



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinsten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

B.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

a u s.

Eine rolle leinwand auswickeln : dérouler un rouleau de toile.

Ein kind auswickeln : démailloter un enfant.

Sich aus einem losen handel auswickeln : se débarasser [se dépêtrer] [se tirer] d'une méchante affaire.

Auswinden, v. a. tordre. Ein nasses tuch auswinden : tordre un drap mouillé.

Auswinder, f. m. [ce mot ne vaut rien : on dit, betrüger, spitzbub, leut-beschleisser ic.] fourbe; patelin; emboiseur; chevalier d'industrie.

Auswintern, v. a. nourrir; conserver pendant l'hiver. Borrath vom heu machen, die schaaf auswintern : faire provision de foin pour nourrir les brebis en hiver; pendant l'hiver. Die gewächse im teller auswintern : conserver les plantes pendant l'hiver dans la cave.

Sich auswintern, v. r. Sich zur kälte gewöhnen : s'hiverner. Die weibsteute glauben, daß man sich muß wacker auswintern, oder ausfrieren lassen, wenn man hübsch weiß seyn will : les femmes croient, qu'il faut s'hiverner, pour avoir le teint plus blanc.

Auswirken; auswürcken, v. a. impetrier; obtenir. Eine gnade auswirken : impetrier [obtenir] une grace. Alle vorstellungen haben bey ihm nichts auswirken können : toutes les remontrances n'ont rien pu obtenir [gagner; operer] sur lui.

Eines pferdes huf auswirken : [t. de maréchal] parer le pié d'un cheval.

Auswischen, v. a. éfacer. Eine schrift auswischen : éfacer une écriture.

Auswischen, torcher; froter; nettoier.

An einem gemähl etwas auswischen : [t. de peintre] exfumer quelque partie d'un tableau.

Auswittern, v. a. éventer. Ein gemach auswittern : éventer une chambre.

Auswittern, [t. de chasse] flairer. Der hund hat das wild ausgewitert : le chien a flairé la bête.

Etwas auswittern : découvrir une chose cachée; penetrer dans un secret.

Auswühlen, v. a. fouiller.

Auswurf, f. m. jet. Ein auswurf mit dem neß : un jet du filet.

Auswurf, rebut. Ich verlange eures auswurfs nicht : je ne veux pas de votre rebut.

Auswurf des hinter-leibes, f. m. cacade.

a u s.

Auswurf des meers : chose de flot. † Auswürfig, adj. de rebut.

Auswurkeln, v. a. déraciner; arracher. Eine dornhecke auswurkeln : arracher une haie.

Die tegetrey auswurkeln : extirper l'herésie.

Auswüten, v. n. cesser de faire rage; revenir de sa fureur. Wenn er wird ausgewütet haben : quand sa fureur sera passée; quand il sera revenu de son emportement.

Auszahlen, v. a. paier; faire toucher. Es ist mir so viel zum angeld ausbezahlt worden : on m'a fait toucher tant d'avance.

Auszahler, f. m. paieur.

Auszahlung, f. f. paiement.

Auszapfen, v. a. tirer; vuider. Ich will dieses faß auszapfen, ehe ich ein anderes anstecke : je veux vuider ce tonneau avant que d'en percer un autre.

Auszapfen, vendre du vin en détail; à la pinte; au pot.

† Auszehlen, v. a. conter; nombrer.

Auszehren; ausmergeln, v. a. [t. d'agriculture] estimer.

Auszehren, v. a. consumer; ruiner; épuiser. Die krankheit zehret mich aus : la maladie me consume. Der feind hat das land ganz ausgezehret : l'ennemi a épuisé [ruiné] tout le país.

Sich vor kummer auszehren : se consumer de chagrin.

Auszeichnen, v. a. marquer.

Ausziehen, v. a. tirer. Einen nagel ausziehen : tirer un clou. Die strümpfe; hosen ic. ausziehen : tirer les bas; les culottes. Den degen ausziehen : tirer l'épée.

Das Ausziehen, f. n. der schuhe und strümpfe : déchaussement.

Jemand ausziehen : des-habiller quelqu'un; le dépouiller. Die räuber haben mich ausgezogen : les voleurs m'ont dépouillé. Ich ziehe mich allein aus : je me deshabille moi-même.

Das leinenzeug ausziehen : dé-tirer le linge.

Die krafft aus einem kraut ic. ausziehen : [t. d'apothicaire] tirer; extraire la quintessence d'une herbe.

Eine rechnung ausziehen : extraire un compte; une partie.

Ausziehen, v. n. déloger; déménager; changer de logis; quitter sa demeure.

Ausziehen, [t. de guerre] Die besatzung solle mit allen ehrenzeichen ausziehen : la garnison sortira avec toutes les marques d'honneur.

Das Ausziehen, f. n. Veränderung der wohnung : délogement; dé-

a u s. aym. bab. 69

menagement. Das ausziehen kostet geld : le démenagement coûte.

Die luft ziehet die farben aus : le grand air déteint les couleurs.

† Auszielen, v. a. déterminer; borner.

Auszieren, v. a. parer; embellir; orner.

Auszierung eines discurses, f. f. broderie. Ihr gebrauchet viel auszierung bey eurer erzählung : il y a bien de la broderie dans votre discours.

† Auszimmern, v. a. équarrir.

Auszug, f. m. extrait. Auszug eines buchs machen : faire l'extrait d'un livre.

Auszug, [t. de marchand, d'artisan &c.] compte; mémoire; parties. Einen auszug machen : extraire [dresser] un compte; un mémoire. Den auszug schliessen : arrêter les parties.

Auszug, sortie. Die belagerten haben sich ergeben, und ist der auszug gestern gechehen; und ihr auszug ist gestern erfolgt; oder sie sind gestern ausgezogen : les assiegés se sont rendus, & la garnison fortit hier.

Auszupfen, v. a. arracher; tirer. Den bart auszupfen : arracher le poil de la barbe.

Auwehe, interj. ouf.

Arfen-beer, f. f. [pflanze] bruyere.

Art, f. f. hache. Art mit einem hammer : petaraffe. [t. de marine]

† Art-halm, f. m. manche de hache.

† Aertlein, f. n. petite hache.

Aymer, v. Eimer.

B.

Les Allemans, sur tout ceux de la haute Allemagne, ont coutume, soit en écrivant soit en parlant, de confondre la prononciation du B avec celle du P, quoi que celle du premier soit plus douce que celle du dernier. Cela étant, les mots qui ne se trouveront pas sous la lettre B doivent être cherchés sous P, & ceux qui ne se trouveront pas sous cette dernière, sous B.

B, f. n. la lettre b.

Baart, adj. comptant; comtant. Baar bezahlen : paier comptant.

Babeln; pappeln, v. n. jaser; causer; caqueter.

Babeler; pappeler, f. m. jaseur; causeur.

Babelerin, f. f. jaseuse; caqueteuse. Babel.

Babelhaft, *adj.* qui aime à jaser; à caqueter.
Babelmäulgen, *f. n.* petit jaseur; petite jaseuse.
Bach, *f. m.* ruisseau.
Bache, *f. f.* [*t. de chaffe*] laie.
Bachen, *v.* Backen.
Bach-fisch, *f. m.* poisson de riviere.
Bach-trebs, *f. m.* écrevisse de riviere.
Bächlein, *f. n.* petit ruisseau.
‡ Bachmüth, *f. f.* mente aquatique.
‡ Bach-nass, *adj.* humide; mouillé.
Bachstelze, *f. f.* hoche-queue; bergeronnette; lavandiere.
Bachus-fest der alten, *f. n.* apaturies.
Bachus-stab, *f. m.* thyrs; tirse.
Bach-weide, *f. f.* osier.
Bad; **vor-casteel**, *f. n.* [*t. de marine*] gaillard d'avant.
Bad, *f. n.* [*t. de mer*] balise. **Baden** werden in den einlauf eines hafens gelegt: on met des balises à l'entrée d'un port.
Badde, *f. f.* Backen, *f. m.* joué. Einen auf den backen schlagen: donner sur la joue à quelcun.
Badde am schraub-stock, [*t. de ferrurier &c.*] machoire; mors d'étau.
Backen; **backen**, *v. a.* [ich backe; ich buch; ich büche; gebacken] cuire. Brodt backen: cuire du pain. Die bäckler backen heute nicht: les boulangers ne cuisent pas aujourd'hui.
Backen, *fr.* frire. Fische; eier ic. backen: frire du poisson; des œufs.
Backen, *v. n.* cuire. Das brodt ist in dem ofen, es bückt schon: le pain est enfourné, il cuit déjà; il est au four.
Backen-grüßgen, *f. n.* gelafin.
Backen-knecht; **Bäcker-gesell**, *f. m.* garçon boulanger.
Backen-knie, *f. n.* [*t. de mer*] jontereau.
Backen-mäusgen, *f. n.* das runde: [*t. d'anatomie*] buccinateur.
Backen-streich, *f. m.* soufflet; plamuse.
Backen-zahn, *f. m.* dent macheliere; moliere; molaire; grosse dent.
Bäcker; **beck**; **becker**, *f. m.* boulanger.
Bäcker-brodt, *f. n.* pain de boulanger.
Bäckerey, *f. f.* boulangerie.
Bäcker-gesell, *v.* Backen-knecht.
Bäcker-handwerck, *f. n.* boulangerie. Das bäcker-handwerck treiben: boulanger.
Bäcker-zunft, *f. f.* corps des boulangers.

Bad-fisch, *f. m.* poisson frit, ou à frire.
Bad-haus, *f. n.* bad-stube, *f. f.* boulangerie; fournil.
Bad-osen, *f. m.* four. Das brodt in den bad-osen einschieben: enfourner le pain.
Bad-stein, *f. m.* brique; carreau de brique.
Bad-trog, *f. m.* paitrin; huche.
Bad-trog, zum knäten: mai.
Badwerck, *f. n.* patisserie. Sich auf das badwerck wohl verstehen: entendre bien la patisserie. Mit badwerck umgehen: patifiser.
Baculometrie, *f. f.* Baculometrie. [mit blossen stäben die höhen zu messen: science par laquelle on mesure avec des batons les hauteurs.]
Bad, *f. n.* bain. Warmes bad: bain chaud. Kaltes bad: bain froid. Das bad brauchen: prendre les bains.
Baden, *v. a.* baigner. Ein kind baden: baigner un enfant.
Baden, *v. n.* se baigner. Im fluß baden: se baigner dans la riviere.
In thränen baden: se baigner dans les pleurs.
In wöllüsten baden: se baigner dans les voluptés; les plaisirs.
Bader, *f. m.* baigneur; étuviste.
Bad-gast, *f. m.* baigneur.
Bad-geld, *f. n.* ce qu'on paie pour le bain.
Bad-hut, *f. m.* bonnet de baigneur.
Bad-knecht, *f. m.* garçon de baigneur.
Bad-kraut, *f. n.* herbe qui sert aux bains artificiels.
Bad-nass, *adj.* Er ist badnass vom schweiß; vom regen ic. il est tout dégoutant de sueur; de pluie.
Bad-schürze, *f. f.* linge, qu'on met devant soi en se mettant au bain.
Bad-stube, *f. f.* étuve. **Bad-stube der alten Römer unter der erde**: hipocauste.
Bad-wanne, *f. f.* bain; baignoire.
Bäßen; **beszen**, *v. n.* aboier.
Bähen, *v. a.* étuver; bassiner; fomentier.
Bähschnitte, *f. f.* rotie.
Bähung, *f. f.* fomentation; étuvement.
Bahn; **ban**, *f. f.* chemin. Die bahn brechen: fraier le chemin. Die rechte bahn halten: tenir le bon chemin.
Die bahn brechen: *prov.* fraier le chemin; donner la premiere ouverture d'une affaire, science &c. montrer le chemin.
Bahnen, *v. a.* Den weg bahnen: battre le chemin. Ein gebahnter weg: un chemin battu.
Bahr, *f. f.* biere.
Bahr-recht, *f. n.* [*t. de coutume*] droit sur le transport des corps morts.

Bahr-wagen, *f. m.* chariot; servant à mener un corps mort à la sepulture.
Baiche; **bäuche**; **beuche**, *f. f.* lessive. In die baiche thun: mettre à la lessive.
Baichen; **bäuchen**; **beichen**, *v. a.* lessiver.
Baich-faß, *f. n.* cuvier.
Baich; **beig**, *f. f.* chasse à l'oiseau; volerie.
Baizzen, *v. a.* voler. Reiger baizzen: voler le heron.
Wenn man keine falcken bat, muß man mit eulen baizzen: *prov.* faute de meilleur, on fit dom Jean précheur.
Balbier; **barbier**, *f. m.* barbier; chirurgien. **Glender balbier**; **stümver**: barberot. [*t. injurieux*]
Balbier-becken, *f. n.* bassin à barbe; bassin de barbier.
Balbieren, *v. a.* faire le poil, la barbe; raser. Sich balbieren lassen: se faire faire la barbe; se faire raser.
Balbier-gesell, *f. m.* garçon barbier; chirurgien.
Balbier-junge, *f. m.* apprenti barbier; chirurgien.
Balbier-kunst, *f. f.* chirurgie; profession de barbier.
Balbier-stube, *f. f.* boutique de barbier.
Balbier-zeug, *f. n.* trouffe, étui de barbier.
Balck; **balcke**, *f. m.* folive. Eichen balcken behauen: laver [équar-rer] une folive. Die balcken dicht legen; strecken: mettre les folives près à près.
Er leugt, daß sich die balcken biegen: *prov.* il ment comme un aracheur de dents; il est menteur comme une oraison funebre; il n'enrage pas pour mentir.
Balcke an der waage: fleau de balance. **Balcke an der schnell-waage**: branche.
Balcken, zum nachen-verdeck: [*t. de charpentier*] épaures. Krummer balcke zu den dach-hauben: lierne. Großer balcke an einer hölgernen brücke: travon.
Balcke, [*t. de blason*] fasce. Er führt einen weissen balcken im rothen feld: il porte de gueules à la fasce d'argent.
Bald, *adv.* tantôt; bientôt; vite. Ich will bald bey euch seyn: je serai bientôt à vous. Ich bin bald fertig: j'ai tantôt fait. Kommet bald wieder: revenez vite.
Macht bald! faites vite! dépêchez vous.
Ein ding bald glauben: croire legerement une chose.
Er wird bald truncken: il s'enivre facilement; il ne porte pas bien.

bal.

bien la boiffon; il lui en faut peu pour s'enivrer.

Ich wäre bald gefallen: j'ai failli à tomber; peu s'en est falu que je ne fois tombé.

Das gefäß ist bald voll: le vase est plein, ou peu c'en faut; il est plein à peu près.

Das tan so bald nicht geschoben: cela n'est pas si-tôt fait; cela ne se jette point en moule.

Bald schlafen gehen: se coucher de bonne heure.

So bald es tag wird: à la pointe du jour.

So bald die sache wird geschoben sein: si-tôt [aussi-tôt] que l'affaire sera faite.

Die zeit wird bald da sein: le tems s'avance; s'approche; il sera bien-tôt tems.

Ich thue bald dieses, bald ein anderes: je fait tantôt ceci, & tantôt cela.

Was du thun wilt, das thue bald: fait vite, ce que tu veux faire.

Baldrian, *f. m.* [pflanze] valerienne. Groß-baldrian: mache.

Balduin, *f. m.* Baudouin; *nom d'homme.*

Balg, *f. m.* [*t. de chasse*] peau de petites bêtes. Einem balgen; fuchs u. den balg abstreifen: depouiller un lièvre; un renard; lui arracher la peau.

Balg, [*t. de mépris*] Ein loser balg: un méchant garnement. Sehet den schand-balg: voyez la vilaine.

Balg, ventre; pance. Ein dicker balg: un gros ventru. Den balg füllen: farcir la pance; manger goulument.

Balg; bälglein, *f. n.* gouffe de graines.

Balg, soufflet d'orgue ou de forge. Die bälge treten: lever les soufflets.

Balgen, *v. n.* Sich balgen: *v. r.* se battre. Er balgt gern: il aime à se battre. Einen zu balgen ausfordern: appeller quelqu'un en duel.

Balger, *f. m.* duelliste.

Balgerey, *f. f.* baterie; duél.

Ball, *f. m.* bale. Den ball zutreiben; ausspielen: servir. Den ball aus der luft zurück schlagen: prendre la bale de volée. Den ball zurück schlagen: repouffer la bale. Des ballen spielen: jouer à la paume.

Ball in der hand: la paume de la main.

Ball, [*t. d'imprimeur*] bale. Die ballen anfeuchten: tremper les bales.

Ball, [*t. de papier*] bale. Ein ballen papier hat zehen rief: une hale de papier à dix rames.

bal. ban.

Ball, [*t. d'embaueur*] bale; balot. Ein ball seiden; tuch; leder u. eine bale de soie; drap; cuir.

Ball; oder untertheil der hirschklau: [*t. de chasse*] sole.

Ballast, *f. m.* [*t. de mer*] lest; quintelage. Ein schiff mit ballast beladen: vaisseau chargé de lest. Den ballast auswerfen: délester le vaisseau.

Auswurf des ballasts: délestage.

Der den ballast ein- und ausladet: délesteur.

Ballast-schiff, *f. n.* lesteur.

Sich ballen, *v. r.* Der schnee ballt sich: la neige se laisse former en pelote.

Ballen-binder, *f. m.* embaueur.

Ballenbinder-lohn, *f. n.* emballage.

Ballen-linge, *f. f.* [*t. de maître d'armes*] fleuret.

Ballen-linge, [*t. de fourbisseur*] lame qui à la pointe faite en rond.

Ball-haus, *f. n.* jeu de paume; tripot.

Ball-meister, *f. m.* maître du jeu de paume; maître du tripot; maître tripotier.

Ballon, *f. m.* ballon.

Ballonen-macher, *f. m.* ballonier.

Balsam, *f. m.* beaume; parfum. Rechter orientalischer balsam: opobalsamum.

Balsamiren, *v. a.* embaumer.

Balsamirung eines körpers, *f. f.* embaumement.

Ball-spiel, *f. n.* jeu de paume.

Balg; Pfalz, *f. f.* [*t. de chasse*] tems auquel les coqs de bruiere & les coqs sauvages font en amour.

Balgen; Pfalzen, *v. n.* [*il se dit d'un cri particulier, que les coqs de bruiere font, étant en amour*] Wenn der aurbahn balgt, so ist er taub: lorsque le coq sauvage crie étant en amour, il est sourd.

Bammeln; Baumeln; Bommeln, *v. n.* pendiller.

Bammen, *v. n.* resonner; retentir. Die glocken bammen, wenn man dran schlägt: les cloches resonnent, quand on y frappe.

Ban, *v. Bahn.*

Banc, *f. f.* banc. Auf einer banc sitzen: être sur un banc. Lange banc: forme.

Auf die lange banc schieben; spielen: *prov.* differer; retarder; tirer une affaire en longueur.

Ich will es ihm nicht unter die banc stecken: *prov.* je lui trancherai net; je lui déflerai bien son chapelet; lui dirai ses verités.

ban. 71

Mit einem mädlein von der banc fallen: *prov.* jouir d'une fille; l'abuser.

Etwas unter der umgekehrten banc finden: *prov.* dérober; détourner une chose.

Durch die banc: en gros; en bloc & en tas; l'un portant l'autre. Eine varthe waaren durch die banc behandeln: prendre en gros une partie de marchandises. Ich habe so viel stück tuch u. gekauft, sie kosten durch die banc ein jedes so viel: j'ai acheté tant de pieces de drap, la piece en revient à tant, l'un portant l'autre.

Banc; [*en parlant d'assemblées d'états*] Die geistliche; die weltliche banc: l'ordre ecclesiastique; seculier. Auf der Fürsten; Grafen u. banc sitzen: être au rang des Princes; Comtes.

Banc, [*t. de mer*] banc. Auf den flämischen bancen verunlücken: échouer sur les bancs de Flandres.

Banc; Banco, [*t. de marchanda*] banque. Geld in die banc thun: mettre de l'argent à la banque.

Der die banc hat: [*t. de jeu de la buffette*] tailleur.

Bäncklein, *f. n.* escabelle.

Banc-geld, *f. n.* argent de banque.

Banc-werth, *f. m.* valeur de banque.

† Bancet, *f. n.* banquet; repas splendide; de ceremonie.

† Bancetiren, *v. n.* banqueter.

Bancrott, *f. m.* déconfiture. Bancrott machen: faillir; faire banqueroute.

† Bancrottiren, *f. m.* banqueroutier.

Band, *f. n.* lien; noeud. Mit einem band anbinden: atacher avec un lien. Ein starkes band: un noeud bien fort.

Das geheiligte band des ehestandes: le noeud sacré du mariage.

Das band des friedens; der freundschaft u. le lien de la paix; de l'amitié.

Band, ruban. Tafeten band: ruban de taffetas. Gemodelt band: ruban façonné. Eine schleife band: un noeud de ruban.

Band, [*t. de tonnelier*] cerceau.

Band, [*t. de charpentier*] empanon; lien; guette. Eisern band: étrier.

Bändel, *v. Bündel.*

Fliegende Bänder, an den helmklemodien, [*t. de blason*] hanchemens.

Band-geschende, *f. n.* Das eine braut ihren freunden giebt: livrée.

Bänder, [*t. d'architecture*] rubans. Stab mit bändern: baguette à rubans.

Bän.

Bändig, *adj.* domtable. Ein bändiges thier: un animal domtable.

Das pferd ist nicht bändig zu machen: ce cheval n'est pas domtable.

Bändig, *domté*; aprivoisé. Ein bändiges pferd; ochs: un cheval; boeuf; domté. Ein bändiger löwe: un lion aprivoisé.

Bändig, *v. a.* domter; aprivoiser. Ein thier bändigen: domter une bête.

Einen muthwilligen knaben bändigen: domter un enfant mutin.

Band-messer, *v.* Bind-messer.

Band-schleife, *f. f.* auf des frauenjammers haupt-pus: fontange. Vergleich von anderer art: moufquetäre.

Band-stück, *f. n.* [*t. de charpentier*] esselier.

Bänder-werk; *strick-werk*, bey einer galee: *f. n.* matafions.

Baner-Herr, *f. m.* [*t. de droit public*] Gonfanonier; Gonfalonier; Confalonier; Banneret.

Bang, *adj.* inquiet. Eine bange seele trösten: consoler une ame inquiete. Einen bange machen: donner de l'inquietude à quelqu'un. Mir wird bange bey der sache: l'affaire me trouble; m'inquiete. Davor ist mir nicht bange: je ne m'en soucie [ne m'en inquiete] pas; je ne m'en mets pas en peine.

Bangigkeit, *f. f.* trouble; inquietude; peine.

Banier, *v.* Panier.

Bann, *f. m.* jurisdiction.

Bann, *ban*; interdit; censure. Einen in den bann thun: mettre au ban, à l'interdit; excommunier quelqu'un.

Bannen, *v. a.* conjurer; exorciser. Den teufel bannen: conjurer le diable.

Er wird den teufel nicht bannen: *prov.* il ne fera pas grand'chose.

Bann-osen, *f. m.* four banal.

Bann-richter, *f. m.* juge criminel.

‡ **Bann-wald**, *f. m.* forêt dans laquelle il est défendu de couper du bois.

‡ **Bann-wart**, *f. m.* garde-terre.

Banfe, *f. f.* [*t. de labourer*] grange; partie de la grange, où l'on entasse les blés.

Bansen, *v. a.* entasser [mettre en tas] les blés.

Bantsch, *f. m.* pance; ventre. Den bantsch füllen: remplir la pance.

Bantschen, *v. n.* manger goulument.

Bantschen, *v. a.* fouëtter; battre. Du sollst gebantscht werden: tu feras fouëté.

Den wein; das hier bantschen: frelater [falsifier] le vin; la biere.

Bar; *baar*, *adj.* comptant; bas; clair. Bar geld: argent bas; comptant. Um bare zahlung verkaufen: vendre comptant. Bare mittel: du bien clair; liquide.

Bar, *nud.* Mit barem haupt und füßen: nud-piez & tête nuë.

Bar, *f. f.* [*t. de labourer*] nudité de la terre en hiver, lors qu'elle n'est pas couverte de neige.

Barbar, *f. m.* barbare; inhumain.

Barbara; **Barbe**; **Barber**, *f. f.* Barbe; [*nom de femme.*]

Barbarey, *f. f.* Barbarie. Das gelehrte Griechenland ist heut eine Barbarey: la savante Grece est aujourd'hui une barbarie.

Barbarey, *barbarie*; *côte d'Afrique le long de la méditerranée.*

Barbarisch, *adj.* barbare. Barbarische völker; sitten ic. peuples; manieres barbares.

Barbarisch; *barbarischer weise*, *adv.* barbarement.

Barbe, *f. f.* [*poisson de riviere*] barbeau; barbillion.

Barbe; *ein getrümmter fisch*, [*t. de blason*] bar.

Barbe; **Barber**, *v.* Barbara.

Barber, *f. m.* [*t. de manège*] Barbe; cheval de Barbarie.

Barbet; **Barchen**, *v.* Pärchen; Pärchet.

Barck-hölzer, *f. n.* [*t. de marine*] ceintes; preceintes.

Barfuß, *adv.* nu-piez; les pieds nuds. Barfuß gehen: marcher nu-pieds.

Barfüßer-orden, *f. m.* ordre de religieux déchauffés.

Barfüßig, *adj.* nu-pieds; les pieds nuds; déchauffé.

Barhauptig, *adj.* tête nuë.

Bartschaft; *baartschaft*, *f. f.* argent comptant. Sein meistes vermögen bestehet in barschaft: la plus grande partie de son bien consiste en argent comptant.

Bär, *f. m.* ours.

Einen bären anbinden: *Prov.* s'en aler sans paier ses dettes; déloger sans trompette.

Bär, [*t. d'astronomie*] ourse. Der grosse bär: helice; la grande ourse. Der kleine bär: la petite ourse; cinosure.

Bären-decke, *f. f.* couverture de peau d'ours.

Bären-dill; **bären-senchel**, *f. m.* [*plante*] mu.

Bären-haut, *f. f.* peau d'ours.

Die bären-haut verkaufen, wenn der bär noch im wald lauft:

Prov. vendre la peau de l'ours, avant qu'il soit pris.

Auf der bären-haut liegen: *prov.* croupir dans l'oisiveté; dans la faineantise; aimer la besogne faite.

Bärenhäuter, *f. m.* [*t. injurieux*] poltron; coquin. Ein verzagter bärenhäuter: un lâche poltron. Ein fauler bärenhäuter: un coquin de fainéant. Ein rechter draper ferl wird niemahls ein bärenhäuter: un bon cheval ne devient jamais rossé.

Bärenhäuterey, *f. f.* poltronnerie; coquinerie.

Bärenhäuterisch, *adj.* Das ist bärenhäuterisch gehandelt: c'est agir en coquin; en mal-honnête homme.

Bärenhäuter-zeug, *f. m.* mezeline; meseline.

Bären-hüter, *f. m.* [*t. d'astronomie*] bouvier.

Bären-jagd, *f. f.* chasse de l'ours.

Bären-klau, *f. m.* branque urfine; acante; herbe. Teutsche bärenklau, sphondilium.

Bären-leiter, *f. m.* meneur d'ours.

Bären-stoß, *f. m.* Einem einen bären-stoß geben: donner une fou-barbe à quelcun.

Bären-tanz, *f. m.* danse d'ours.

Bären-taz, *f. f.* patte d'ours. Die bären-tazgen werden vor lecherbischlein gehalten: on tient les pattes d'ours pour un manger délicieux.

Barchem; **Barchet**, *f. m.* futaine.

Baret, *f. n.* bonnet. [*chapeau de prêtre, ou de Docteur, ou de Professeur.*]

Ohne Baret, débareté.

Barq, *v.* Bock.

Bärin, *f. f.* ourse. Kopf einer bärin: poupe. [*t. de chasse*]

Barmherzig, *adj.* misericordieux; qui a de la pitié. Gott ist barmherzig: Dieu est misericordieux. Send barmherzig gegen mir: aiez pitié de moi.

Die barmherzigen brüder: les bons hommes: *ordre de religieux.*

Barmherzig, *miserable*; pitoiable. Ein barmherziger reuter; student ic. un miserable cavalier; étudiant. Barmherzige versé: des vers pitoiables.

Barmherzigkeit, *f. f.* misericorde; compassion; pitié. Barmherzigkeit beweisen: faire misericorde; avoir pitié; ufer de compassion.

Barmherziglich, *adv.* misericordieusement.

Barmherziglich, *miserablement*; pitoiablement.

Bärmutter, *f. f.* [*t. d'anatomie*] matrice; uterus.

Barn, *f. m.* [*mot de province*] mangeoire.

Barn-beißer, *f. m.* [*t. de manège*] tiqueur.

Barsch; **Bärsch**; **Bersch**, *f. m.* perche.

Barsch, *adj.* apre; fort. **Barscher geschmack**: gout apre. **Barscher käse**: fromage fort.

Ein **barscher mann**: un homme severe; austere. Ein **barsch gesicht machen**: faire une mine refrognée.

Bart, *f. m.* barbe. Ein rother; grauer **bart**: une barbe rousse; grise. Er bekommt einen **bart**: la barbe lui vient. Den **bart scheeren**; puzen; faire la barbe. Sich den **bart abnehmen lassen**: se faire faire la barbe; se faire ébarber. Er hat noch kein **bart im bart**: il n'a pas encore un poil de barbe. Den **bart streichen**: se lasser la barbe. Den **bart aufsetzen**; **austreichen**: relever [*retrousser*] la moutache.

Einem etwas in den **bart sagen**; thun: dire; faire une chose à la barbe de quelqu'un.

Einem stroh in den **bart flechten**; einen **bart von stroh flechten**: prov. emboiser; pateliner quelqu'un.

Unter den **bart lachen**: rire sous barbe.

Unter den **bart brummen**: grogner; grommeler.

Sich um des **Kaisers bart** janken: prov. disputer de la chape à l'évêque.

Un armer leute **bart lernet** man scheren: prov. à la barbe du pauvre on apprend à raser.

Bart eines bocks; einer **kägen** u. barbe de bouc; de chat.

Bart einer barben; **platteisen** u. barbe d'un barbeau; d'un turbot.

Bart, [*t. de ferrurier*] paneton; museau de clé.

Bart-becken, *f. n.* bassin à barbe.

Bart-bürste, *f. f.* brosse.

Barte, *f. f.* hachereau; coignée.

Bartel; **Bartholomäus**, *f. m.* Barthelemi: [*nom d'homme*]

Barten, *v. n.* commencer à avoir la barbe. Er fängt an zu **barten**: il commence à avoir de la barbe; la barbe lui vient.

Gebartet, *adj.* [*t. de blason*] barbé.

Bart-haar, *f. n.* poil de barbe.

Bart-hans, *f. m.* [*t. de mépris*] barbon.

Bartholomäus, *v. Bartel.*

Bärtig, *adj.* barbu.

Bart-scher, *f. f.* cifeaux.

Bart-scherer, *f. m.* barbier.

Bart-seife, *f. f.* savonnette.

Bäse, *f. f.* tante. **Väterliche**; **mütterliche Bäse**: tante paternelle; maternelle.

Basilist, *f. m.* basilic.

Bäse, *adv.* [*il est vieux*] mieux.

Bäse, *f. m.* [*t. de musique*] basse. Den **bäse singen**: faire la basse. **General-bäse**: basse continué.

Bäse-flöte, *f. m.* courtaud.

Bäse-geige, *f. f.* basse. Die **bäse-geige streichen**: toucher la basse.

Bäse, *f. m.* basse. Ein guter **bäse**: eine bonne basse.

Bäse-posaune, *f. f.* faquebute; trompette harmonieuse.

Bäse, *f. n.* écorce molle des arbres. **Strick**; **matte** u. von **bäse**: corde; nate d'écorces d'arbre.

Bäse, *adj.* d'écorce. **Bäse** matten: nates d'écorce.

Bastian, *f. m.* Sebastien; [*nom d'homme*].

Bäse-schuh, *f. m.* chaussure d'écorce.

Bäse-strick, *f. m.* corde d'écorce.

Bäten, *v. Beten.*

Batterie, *f. f.* Stück-gerüste, *f. n.* batterie. Das niedrige theil einer batterie: genouillère. **Batterie-breter**: tablouins.

Bäse, *f. m.* Espece de monnaie de la haute Allemagne, de la valeur de trois sous de France. Ein **drey-bäse-stück**: piece de neuf sous. **Sechs-bäse-wein**: du vin à dix-huit sous.

Bäse; **Beze**, *f. f.* ourse; chienne.

Bäselein, *f. m.* petite chienne.

Bäse; **Bäse**, *f. m.* Zwey-bäse; drey-bäse: piece de deux; de trois: de six; de neuf sous.

Bäsig; **Paßig**, *adj.* leste; brave. Er kommt **bäsig** aufgezogen: il fait le brave.

Bäsig, *mutin*; revêche; rude; intraitable.

Bau, *f. m.* édifice; bâtiment; fabrique. Ein **solider**; **ansehnlicher bau**: un édifice somptueux; magnifique. Diese kirche ist ein alter **bau**: cette église est une ancienne fabrique.

Bau, bâtiment; travail; construction. Den **bau fördern**: hâter le travail. Der **bau gehet wohl von statten**: le bâtiment avance fort. Der **bau eines schiffs**: la construction d'un vaisseau.

Bau; **Auf den bau verurtheilt seyn**: être condamné à la chaîne.

Bau-amt, *f. n.* intendance; juridiction sur les bâtimens.

Bau-art, *f. f.* ordre; ordonnance. Die **Ionische**; **Dorische** u. **bau**.

art: l'ordre Ionique; Dorique &c. Ein **gebäu von einer wohlbeimgerichteten bau-art**: edifice d'une ordonnance reguliere.

Bau-aufscher, *f. m.* intendant des bâtimens; conducteur.

Bauch, *f. m.* ventre. Ein **dicker bauch**: un gros ventre. Den **bauch voll haben**: avoir le ventre plein. Den **bauch ausleeren**: lâcher le ventre: **Auf dem bauch kriechen**: ramper sur le ventre.

Ein **er aus dem bauch redet**: ventriloque.

Der **bauch thut mir wehe**: j'ai mal au ventre; il me prend un mal de ventre.

Bauch eines schiffs, einer lauten, eines frugs, einer tonnen u. ventre d'un navire, d'un luth, d'une cruche, d'un tonneau.

Hungeriger bauch hat keine ohren: prov. ventre afamé n'a point d'oreilles.

Er hat einen **bauch wie eine trommel**: il a le ventre gros comme un tambour; il a une belle carrelure de ventre.

Im **bauch der erden**; **des meers**: dans le ventre de la terre; de la mer.

Bauch-diener, *f. m.* qui n'a soin que de son ventre; qui ne songe qu'à faire bonne chere.

Den **bauch lösen**, *v. a.* [*t. de fauconnerie*] émeutir.

Die **mauer macht einen bauch**, oder **beugt sich heraus**: la muraille boucle.

Bäuchen, *v. Baichen.*

† **Bäuchlein**, *f. n.* petit ventre.

Bauch-fluß, *f. m.* devoiement.

Bauch-fluß, da der **chylus** mit fortgeheth: celiacque.

Bauch-fluß, da die **speisen** unverdauet mit weggeheth: lienterie.

Bauch-grimmen, *f. n.* [*t. de medecin*] mal de ventre; colique.

Bauch-gurt, *f. f.* [*t. de corvoier*] sous-ventriere.

Bäuchig, *adj.* ventru. Ein **groß-bäuchiger mann**: un gros ventru.

Ein **bäuchiger frug**: une cruche à grand ventre.

Bauch-nath, *f. f.* [*t. de chirurgien*] gastrophie.

Bauch-stücken, *unten im schiff*, *f. n.* porques. Ende eines **bauch-stücks** im **vlack**: scoue.

Bauch-voll, *f. m.* plein le ventre. Seinen **bauch voll freßen**: manger son ventre plein; remplir sa pance.

Bauch-wind, *f. m.* [*t. de medecin*] vent; flatuosité. Mit **bauch-wind** den **gequälet seyn**: être tourmenté de vents. Diese **speise verur-sacht bauch-winde**: cette viande engendre des flatuosités.

§ **Bauch.**

Bauchzwang, *f. m.* [*fr. de medecin*] constipation. Den bauchzwang haben: être constipé; avoir le ventre paresseux.

Bauen, *v. a.* bâtir; construire. Ein hauf, eine stadt ic. bauen: bâtir une maison; ville. Schiffe bauen: construire des vaisseaux. Auf den sand bauen: bâtir sur le sable. Auf grund = pfähle: sur pilotis.

Das feld bauen: labourer [cultiver] la terre.

Eine straffe bauen: pratiquer [frequenter] un chemin. Diese straffe wird stark gebauet: ce chemin est bien fréquenté.

Einen jahr-markt bauen: frequenter une foire.

Wein; obft ic. bauen: cultiver la vigne; les fruits. In diesem land wird viel wein; for; honig ic. gebauet: on recueille beaucoup de vin; de blé; de miel en ce pais.

Die vogel bauen ihre nest: les oiseaux font leurs nids.

Sich arm bauen: se ruiner à force de bâtir.

Er bauet gern; er ist ein liebhaber des bauens: c'est un grand bâtisseur.

Bauen, se fier; se confier. Auf einen bauen: se confier à quelqu'un. Bane nicht zu viel auf deinen freund: ne vous fiez pas trop sur vôtre ami.

Bauen; erbauen: édifier. Es ist viel erlaubt, aber es bauet nicht alles: il y a bien des choses qui sont licites, mais elles n'édifient pas toutes également.

Bauer, *f. m.* cage. Einen vogel in dem bauer halten: tenir un oiseau dans la cage.

Bauer; **Baur**, *f. m.* manant; paifan; laboureur.

Du grober bauer: [*fr. injurieux*] va gros rustre; lourdaut.

Das mache du den buren weif: *prov.* à d'autres; à qui vendes-vous vos coquilles.

Hinter sich, wie die buren die spiefse tragen: *prov.* en arriere comme les Suiffes portent la halebardo.

Bauer-fiegel, *f. m.* [*fr. injurieux*] rustaud.

Bauerlein, *f. n.* petit paifan; pauvre laboureur.

Bauerschaft, *f. f.* communauté de village.

Bauersmann, *f. m.* villageois.

Baufällig, *adj.* ruineux; délabré; qui tombe; qui s'en va en ruine. Ein baufälliges hauf: une maison ruineuse.

Baufällige gefundheit: santé délabrée; afoiblie; ruinée.

Baufeld; **Bau-land**, *f. n.* terre labourable.

Bau-froh, *f. f.* courvée pour l'entretien d'un édifice.

Bau-her, *f. m.* bâtisseur; maitre de bâtiment.

Bau-hof, *f. m.* atelier.

Bau-holz, *f. n.* bois de charpente.

Bau-kosten, *f. f. pl.* dépense; frais faits ou à faire à un bâtiment.

Bau-kunst, *f. f.* architecture.

Bau-land, *v.* **Baufeld**.

Bau-leute, *f. m. pl.* ouvriers.

Baulich, *adj.* Ein hauf in baulichem wesen erhalten: entretenir [conserver] une maison en bon état.

Baum, *f. m.* arbre. Einen baum pflanzen; verfezen; abhauen ic. planter; transplanter; abattre un arbre. Ein obft-baum: arbre fruitier. Ein wilder baum: arbre sauvage. Baum, der einen langen schaft hat: arbre de haute futaie. Ein gerader baum: arbre de brin. Ein zu feiner natürlichen höbe gekommen baum: arbre de plein vent; de haut vent.

Der baum fällt nicht von dem ersten freich: *prov.* l'arbre ne tombe pas du premier coup.

Baum, [*fr. de fortification*] estacade; barriere.

Baum, am weber-stuhl: déchargéoir.

Bäume pflanzen, durch pfpopen oder absenden: affier.

Baumeifter, *f. m.* architecte.

Baumeifterey, *f. f.* architecture.

sich Bäumen, *v. r.* [*fr. de manège*] se cabrer.

Bäumen; **Bäumen**, *adj.* de bois.

Rußbäumen-holz: bois de noyer.

Baum-frucht, *f. f.* fruit d'arbre.

Baum-garten, *f. m.* verger.

Baum-gärtner, *f. m.* planteur.

Baumgärtnerey, *f. f.* culture des arbres.

Baum-hacht, *f. m.* [*oiseau*] branchier.

Baum-hacker, *f. m.* [*oiseau*] grimpeur.

Bäumig, *adj.* Ein bäumiges feld: un champ planté d'arbres.

Bäumlein, *f. n.* petit arbre; arbrisseau.

Baum-leiter, *f. f.* échelle double.

Baum-mistel, *f. m.* gui.

Baum-moß, *f. m.* mouffe.

Baum-nuß, *f. f.* noix.

Baum-öl, *f. n.* huile d'olives.

Baum-reibe; **Baum-straffe**, *f. f.* palissade d'arbres; alée.

Baum-rinde, *f. f.* écorce.

Baum-saft, *f. f.* feve.

Baum-schule, *f. f.* pépiniere; bâtardiere.

Baum-stark, *adj.* robuste; vigou-

reux. Ein baum-starker kerl: un homme fort & robuste.

Baum-wachs, *f. n.* [*fr. de jardinier*] emplâtre.

Baum-wagen, *f. m.* camion.

Baum-wolle, *f. f.* coton.

Baum-wollen, *adj.* de coton. Baumwollen-zug; garn ic. toile; fil de coton.

Baum-wollen-baum, *f. m.* xilon.

Bau-platz, *f. m.* plan. Einen bau-platz abstecken: tracer le plan d'un bâtiment.

Baur, *v.* **Bauer**.

Bauren-arbeit, *f. f.* travail champêtre; rustique.

Bauren-feind, *f. m.* ennemi du paifan.

Bauren-fidler, *f. m.* violon de village; menétrier; racleur de boiaux.

Bauren-geding, *f. n.* [*fr. de coutume*] jour solennel, auquel le bailli se rend dans un village pour rendre la justice; ober justice.

Ein buren-geding halten: tenir justice dans un village.

Bauren-gemein, *f. f.* communauté de village.

Bauren-geschlecht, *f. n.* paiffannerie.

Bauren-gefinde, *f. n.* gens de village; villageois.

Bauren-hauf, *f. n.* **Bauren-hütte**, *f. f.* cabane; chaumiere.

‡ **Bauren-hof**, *f. m.* métairie.

Bauren-kleid, *f. n.* habit de paiffan; elquiavine.

Bauren-knecht, *f. m.* valet de manant.

Bauren-kost, *f. f.* manger [nourriture] de paiffan.

Bauren-leben, *f. n.* vie champêtre; rustique.

Bauren-lied, *f. n.* vilanelle.

Bauren-magd, *f. f.* villageoise.

Bauren-pferd, *f. n.* cheval de labour.

Bauren-plader; **Bauren-schinder**, *f. m.* [*fr. injurieux*] oppresseur du paiffan; qui le pille; le ravage.

Bauren-regel, *f. f.* observation qui regarde les tems & les saisons.

Bauren-schende, *f. f.* cabaret de village.

Bauren-schneider, *f. m.* tailleur de village.

Bauren-schube, *f. m.* sabot.

Bauren-senff, *f. m.* thlaspi.

Bauren-stiefel, *f. m.* botte de paiffan.

Bauren-stolz, *adj.* rustre; rustique.

Der baur-stolz oder die umböschheit zeigt oft an, daß die leutgen schlecht erzogen worden: la rusticité marque souvent le peu d'éducation des gens.

Bauren-tanz, *f. m.* danse de village; balladoire.

Bauren-tracht, *f. f.* habit de village.
Bauren-wagen, *f. m.* chariot de païfan.
Bauren-weib, *f. n.* païfane; villageoise.
Bauren-weise, *f. f.* maniere villageoise; façon païfane.
Bäurinn, *f. f.* païfane.
Bäurisch, *adj.* païfan; villageois; rustique. Bäurische sitten: manieres païfanes. Bäurische art: air païfan. Bäurische grobheit: rusticité.
Bäurisch; **Auf bäurisch**, *adv.* à la villageoise. Bäurisch reden: parler villageois. Sich bäurisch kleiden: s'habiller à la villageoise.
Bausch, *f. m.* Ein bausch stroh: un bouchon de paille. Ein bausch bänder: un nœud de ruban. Ein bausch lummen: un paquet de haillons. Ein bausch zwiebeln: une botte d'oignons.
Bausen, *v.* Pausen.
Baustück, *f. n.* [*t. de charpentier*] tronche.
Bau-voigt, *f. m.* chaffe-avant.
Bayer, *f. m.* Bavarois.
Bayer-Sürst, *f. m.* Duc de Baviere.
Bayern; **Beyern** *f. n.* Baviere. Ober- und Nieder-Bayern: haute & basse Baviere.
Beächzen, *v. a.* gemir. Den tod seines freundes beächzen: gemir de la mort de son ami.
Beängstigen, *v. a.* tourmenter; affiger.
Beamter, *f. m.* officier. Gerichts-beamter: officier de justice.
Beantworten, *v. a.* répondre; faire réponse. Einen brief beantworten: faire réponse à une lettre.
‡ Beantwortung, *f. f.* réponse.
Bearbeiten, *v. a.* labourer; travailler; cultiver. Einen acker; garten *ic.* bearbeiten: labourer un champ; cultiver un jardin.
Sich bearbeiten, *v. r.* travailler; faire effort. Ich will mich aus allen kräften darum bearbeiten: je travaillerai de tout mon pouvoir à cela; je ferai tous les efforts possibles pour cela.
Beaugen, *v. a.* [*ce mot ne vaut rien*] on dit: betrachten, genau ansehen *ic.* regarder; envisager; considerer. Eine sache von allen seiten beaugen: envisager une affaire de tous les cotés.
Bebauen, *v. a.* bâtir. Eine wüste stätte bebauen: bâtir sur une masure.
Bebauet, *adj.* bâti. Eine wohlbebaute stadt: une ville bien bâtie.

Beben, *v. n.* trembler; branler. Vor kälte; vor furcht *ic.* beben: trembler de froid; de peur.
Beben, *f. n.* tremblement.
Bebend, *adj.* tremblant. Mit bebender stimme reden: parler d'une voix tremblante. Bebende hände haben: avoir les mains tremblantes.
Becher, *f. m.* gobelet; coupe.
Becher zum würfel-spiel: cornet.
Becher zum taschen-spiel: gobelet.
Becherlein, *f. n.* petit gobelet.
Becher-spiel, *f. n.* jeu des gobelets.
Becher-staube, *f. f.* [*t. de potier*] batte.
Beck; **Becker**; **Becken-knecht**, *vid.* Bäcker.
Becken, *f. n.* bassin.
Bedachen, *v. a.* couvrir d'un toit.
Bedacht, *f. m.* consideration; prévoiance; prudence. Ohne bedacht zufahren: passer outre sans consideration. Alles mit bedacht: tout avec prudence.
‡ Bedacht seyn, être d'opinion; de sentiment.
Bedacht, *adj.* délibéré. Mit wohlbedachtem rath etwas thun: faire une chose après une meure deliberation; après y avoir bien pensé.
Bedächtig; **Bedächtlich**, *adv.* déliberement; de propos délibéré. Etwas wissenschaftlich und wohlbedächtlich thun: faire une chose de science certaine & de propos délibéré.
Bedachtsam, *adj.* prévoiant; prudent; sage.
Bedachtsamkeit, *f. f.* prévoiance; consideration.
Bedachtsamlich, *adv.* prudemment; sagement.
Bedanken, *v. a.* Sich bedanken: *v. r.* remercier. Sich gegen einen für etwas bedanken: remercier quelcun d'une chose. Ich bedanke mich dafür: je vous en remercie; je n'en veux point.
Bedauern, *v. a.* regretter. Ich bedaure die verlohrene zeit: je regrette le temps perdu.
Bedauernswürdiger weise, *adv.* déplorablement.
Bedaurlich, *adj.* regrettable; cuisant; sensible. Ein bedaurliches absterben: une mort regrettable. Ein bedaurlicher schade: une perte sensible.
Bedecken, *v. a.* couvrir. Den leib bedecken: couvrir le corps. Das haupt bedecken: se couvrir; mettre son chapeau.
Der herr bedecte sich: couvrez vous.

Bedecken, [*t. de guerre*] couvrir. Sich mit schanz-förben bedecken: se couvrir de gabions. Der rechte flügel war mit einem morast, und der linke mit einem wald bedeckt: l'aile droite étoit couverte d'un marais, & la gauche d'un bois.
Bedeckt, *adj.* couvert. Mit bedecktem haupt: la tête couverte. Ein bedeckter wagen: un chariot couvert.
Bedeckt, [*t. de guerre*] couvert. Der bedeckte weg: chemin couvert. Bedeckt stehen: se tenir couvert. Bedeckter gang auf einem schiff: courliere.
Bedeckung, *f. f.* épaulement.
Bedencken, *v. a.* [*conj. comme denken*] penser; examiner; considerer. Bedenckst es wohl: penses-y bien; songez à ce que vous faites. Eine sache reiflich bedencken: considerer mûrement une chose.
Sich bedencken, *v. r.* délibérer; balancer. Ich will mich darauf bedencken: j'y penserai; je le prendrai en deliberation. Er bedachte sich lange, ehe er einen schluß fassete: il balanca longtemps avant que de se déterminer.
Bedencken, *f. n.* reflexion; consideration. Eine sache in bedencken stehen: faire reflexion sur une chose.
Bedencken, *difficulté*; scrupule. Ich finde kein bedencken bey der sache: la chose me paroit n'avoir point de difficulté. Ich kan es ohne bedencken thun: je ne me fais point de scrupule de cela.
Bedencken, *avis*; consultation. Sein bedencken über etwas geben: donner son avis sur une chose. Ein bedencken der rechts-gelehrten *ic.* einholen: prendre une consultation.
Bedencklich, *adj.* qui demande reflexion; consideration. Der vorschlag ist bedencklich: la proposition merite d'être considerée; qu'on y fasse reflexion.
Bedencklich, *préjudiciable*. Ein sehr bedenckliches unternehmen: une entreprise fort préjudiciable.
Bedencklich, *remarquable*; considerable. Er redete zu ihm diese bedenckliche worte: il lui adressa ces paroles remarquables.
Bedencklichkeit, *f. f.* difficulté; préjudice.
‡ Bedenckzeit, *f. f.* délai.
Bedeut, *v. a.* donner à entendre; faire savoir; déclarer; expliquer. Einem etwas recht bedeuten: faire bien comprendre une chose à quelcun. Etwas mündlich; schriftlich; bedeuten: déclarer une chose de vive voix;

voix ; par écrit. Einem seine meynung bedeuten : expliquer ses sentimens à quelcun.

Bedeuten, *v. a.* signifier ; désigner ; marquer. Was bedeutet dieses ? que signifie [que veut dire] cela ? Ein zeichen, diß oder jenes zu bedeuten : une marque pour désigner une telle chose. Dieser zufall bedeutet den tod : ce symptome est un signe de mort.

Bedeutlich, *adj.* signifiant ; significatif. Etwas mit bedeutlichen Worten vorhalten : expliquer une chose avec des paroles significatives.

Bedeutung, *f. f.* déclaration. Die bedeutung einer sachen thun : déclarer [faire la déclaration d'] une chose.

Bedeutung, *f. f.* signification. Die bedeutung eines worts erklären : expliquer la signification d'un mot.

Die bedeutung dieses wunders ist Gott bekannt : Dieu fait ce que ce prodige nous préface.

Bedienen, *v. a.* servir. Seinen Herrn wohl bedienen : servir bien son maître. Er wird von seinen leuten nicht wohl bedient : il est mal servi par ses gens. Den tisch bedienen : servir à table.

Ein amt bedienen : avoir [exercer] un emploi. Sein amt wohl bedienen : faire bien sa charge.

Ein frauenzimmer bedienen : servir une dame ; lui faire l'amour.

Sich bedienen, *v. r.* se servir. Ich bediene mich dieser gelegenheit an euch zu schreiben : je me sers de cette occasion pour vous écrire. Sich der gelegenheit bedienen : profiter [se prevaloir] de l'occasion ; de la conjoncture. Sich seiner bequemlichkeit bedienen : prendre ses aises.

Bedienlich, *adj.* qui est de service ; qui peut servir. Kan ich worinn bedienlich seyn ? y a-t-il quelque chose pour votre service ?

Bedienter, *f. m.* officier. Gerichtsbedienter : officier de justice. Kriegsbedienter : officier de guerre.

Bedienter, domestique ; laquais. Ein leichtfertiger und verressener bedienter oder lackey : hapelopin.

Bedienung, *f. f.* service. Die bedienung ist schlecht in diesem wirthshause : on est mal servi dans ce cabaret. Eine standesmäßige bedienung haben : être servi [se faire servir] selon sa qualité.

Bedienung, charge ; emploi. Eine bedienung am hof haben : avoir de l'emploi à la cour.

Er hat eine schöne bedienung, wer weiß aber wie lange er sie behält :

il a un bel emploi, mais il tient le loup par les oreilles.

Beding, *f. n.* condition. Auf billige bedinge handeln : traiter à des conditions raisonnables. Ich willige es mit dem beding : je vous l'accorde à cette condition.

Bedingen, *v. a.* [conj. comme dingen] stipuler ; réserver. Bey diesem handel hat er ihm große vorthelle bedungen : par ce traité, il a stipulé de grands avantages. Ich bedinge mir dieses : je me réserve cela.

Bedingen. Waaren bedingen : faire le prix [arrêter le marché] des marchandises.

Bedingung, *f. f.* condition ; réservation ; clause. Eine bedingung einem contract einrücken : mettre une condition [clause] dans un contract.

Bedürfen, *v.* **Bedürfen**.

† **Bedrengen**, *v. a.* presser ; fatiguer ; opprimer.

Bedrohen, *v. a.* menacer ; faire des menaces.

Bedrohlich, *adj.* menaçant. Mit bedrohlichen Worten : avec des paroles menaçantes.

Bedrohung, *f. f.* menace.

Bedüncken, *v. n.* sembler ; paroître. Es bedüncket mich, [ich lasse mich bedüncken] daß ich recht thue : il me semble que je fais bien. Die sache bedüncket mich sehr vorthellig zu seyn : la chose me paroit être fort avantageuse.

Bedüncken, *f. n.* avis ; sentiment. Nach meinem bedüncken solte man dieses thun : à mon avis on seroit cela.

Er will, daß alle sich nach seinem bedüncken richten : il prétend que tout le monde suive [se règle sur] ses sentimens.

Bedürfen, *v. a.* [conj. comme dürfen] avoir besoin. Ich bedarf euer : j'ai besoin de vous. Ich bedarf des nicht : je n'ai que faire de cela.

Bedürfnis, *f. f.* besoin ; nécessité. Der bedürfnis eines hauses zu staten kommen : fournir aux besoins d'une famille. In euserster bedürfnis leben : être dans une extreme nécessité. Die bedürfnisse einer belagerung anschaffen : pourvoir aux choses nécessaires pour un siege.

Bedürftig, *adj.* pauvre ; nécessiteux.

Beede, *v.* **Beyde**.

Beehren, *v. a.* honorer. Einen mit grossen titeln beehren : honorer quelcun de grands titres.

Bebrung, *f. f.* honneur. Einem mit großer bebrung begegnen : rendre de grands honneurs à quelcun.

Beiden, *v. a.* prendre à serment ; recevoir le serment de quelcun ; affermenter.

Beidet, *adj.* juré. Beideter zeuge ; mesur. ic. témoin ; mesureur juré.

Been, weisser, *f. m.* polemonium.

Beer, *f. f.* **Beerlein**, *f. n.* baie ; graine ; grain. Beeren vom wacholder ; lorbeeren ic. baies de genévre ; de laurier. Beeren an den weintrauben : grains de la grappe. Beerlein an dem holunder ; johannisbeeren ic. graine de sureau ; de groseilles.

† **Beer**, *f. m.* mouton ; poid dont on se sert pour enfoncer les pieux dans la terre.

Beerdigen, *v. a.* enterrer. Einnen tothen ehrlich beerdigen : enterrer honorablement un mort.

Beerlapp ; Gürtelkraut, zahnmooß, *f. n.* moule terrestre.

Beest, *f. n.* bête ; animal.

Beest, [t. injurieux] Du großes beest : bête brute ; gros animal.

Befahren, *v. a.* [conj. comme fahren] [t. de mer] naviger. Die hohe nordsee ist im winter nicht zu befahren : la mer du nord n'est pas navigable en hiver.

Befahren, craindre ; apprehender. Ein unglück befahren : apprehender un malheur. Ihr habt nichts zu befahren : vous n'avez rien à craindre.

Befallen, *v. a.* [conj. comme fallen] survenir ; arriver. Es befallt mich ein unglück nach dem andern : il me survient malheur sur malheur. Von einer krankheit befallen werden : être surpris d'une maladie.

Befangen, *v. a.* [conj. comme fangen] prendre ; surprendre. Mit heftigen schmerzen befangen werden : être pris de vives douleurs.

Befechden, *v. a.* appeller en duel ; faire un défi.

Befehdung, *f. f.* défi ; gage de bataille.

Befehl, *f. m.* ordre ; commandement. Einen befehl ausrichten : executer un ordre. Unter eines befehl stehen : être sous le commandement de quelcun. Befehl ertheilen : donner ordre ; donner des ordres. Auf des königs befehl : par ordre du Roi. Einen befehl erkennen : respecter l'ordre.

Befehl. Ich lasse meinen befehl [meinen schönen ; dienstlichen befehl] an den herrn vermelden : [t. de civilité] je fais mes recommandations à Monsieur.

Befehlen, *v. a.* Ich befehle ; du befehlst ; er befehlet ; wir befehlen ;
ich

ich befehl; ich beföhle; beföhlen:] commander. Seinem diener etwas befehlen: commander quelque chose à son valet.

Su befehlen haben: commander; avoir le commandement. **Über eine stadt; armee; zu befehlen haben:** avoir le commandement d'une ville; d'une armée.

Wer hat mir zu befehlen? qui est-ce qui me veut maitriser?

Befehlen, recommander. Seinen kindern die gottesfurcht über alles befehlen: recommander la pieté sur toutes choses à ses enfans.

Ich befehle mich in ihre gunst: je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces.

Ich will mir die sache lassen befehlen seyn: j'aurai l'affaire en recommandation; je l'aurai à coeur.

Gott befehlen! adieu!

Befehlhaber, f. m. officier; commandant. Befehlhaber über fünfzig: cinquantenier.

Befestigen; befestigen, v. a. fortifier. Eine stadt befestigen: fortifier une ville.

Befestigen, affermir; assurer. Eine mauer; einen pfahl befestigen: affermir un mur; un poteau.

Sich in seiner meinung befestigen: s'affermir [se confirmer] dans son sentiment.

Seine herrschafft befestigen: affermir sa domination.

Seinen satz mit guten gründen befestigen: appuyer sa rée de bonnes raisons.

Eine handlung befestigen: ratifier un traité.

Sein herz wider die ansechtungen befestigen: affermir son coeur contre les tentations.

Befestigung; Befestigung, f. f. fortification.

Befestigungs-kunst, f. f. fortification.

Befeuchten, v. a. mouiller; humecter; détremper.

‡ Befeuchtung, f. f. humectation.

Befinden, v. a. [conz. comme finden] trouver; remarquer. Alles in gutem stand befinden: trouver tout en bon état. Ich besinde die etliche fehler: je remarque ici plusieurs fautes.

Sich wohl; übel auf befinden: se porter bien; mal. **Wie besindet ihr euch?** comment vous portés-vous?

Sich in gefahr befinden: être en danger.

Die sache besindet sich also: la chose est ainsi.

Sich an einem ort befinden: se trouver [demeurer] en un lieu.

Befinden, f. n. Eine sache nach befinden abthun: terminer une affaire selon qu'on le trouve bon. **Nach besinde der sachen rath schaf-**

fen: regler l'affaire selon les circonstances; prendre conseil suivant les occurrences.

Befindlich, adj. qui se trouve; qui existe. **Das schiff ist mit allen darauf befindlichen gütern untergangen:** le vaisseau a péri avec tous les effets qui s'y sont trouvés; qui étoient dedans. **Der befindliche vorrath:** les provisions effectives.

Beflecken, v. a. tacher; entacher; souiller. **Sein fleid mit öl u. beslecken:** tacher son habit d'huile.

Die hände mit blut beslecken: souiller ses mains de sang; tremper ses mains dans le sang.

Eines ehebett beslecken: souiller la couche d'autrui.

Seinen ehrlichen namen beslecken: tacher sa reputation.

Befleckt, adj. taché; souillé.

Befleckung, f. f. tache; souillure; contamination.

sich Befleissen, sich besleissigen, v. r. s'appliquer; s'employer; avoir soin; tâcher; prendre à tâche. **Sich der tugend besleissen:** s'appliquer à la vertu. **Sich des mahlens; singens u. besleissen:** s'employer à peindre; à chanter. **Sich eines guten namens besleissigen:** avoir soin de sa reputation. **Er besleissiget sich allen menschen zu gefallen:** il tâche [prend à tâche] de plaire à tout le monde.

Beflissen, adj. appliqué; soigneux. **Des studirens beflissen seyn:** être appliqué aux études; être soigneux d'étudier. **Ich bin höchst beflissen ihn zum freunde zu behalten:** je prends à tâche de conserver son amitié.

Beflissener, f. m. étudiant. **Der rechte; der argney u. beflissener:** étudiant en droit; en medecine.

Beflissenheit, f. f. soin; assiduité; application.

Beflissentlich, adv. soigneusement; assidument.

‡ Beflügelu, v. a. donner des ailes.

Befolgen, v. a. executer; mettre en execution. **Einen befehl befolgen:** executer un ordre.

Befolgung, f. f. consequence; execution. **Zu befolgung des gemachten schlusses:** en consequence de la resolution prise.

Befürchten, v. Befürchten.

Befördern, v. a. porter; avancer; appuyer; favoriser. **Eines angelegenheiten befördern:** porter [appuyer; favoriser] les interets de quelcun. **Einen zu einem amt befördern:** avancer quelcun à une charge. **Dieses wird unsere sache sehr befördern:** cela favorisera grandement notre affaire.

Seinen todt vor der zeit befördern: aller en poste en l'autre monde.

Beförderer, f. m. protecteur; qui apuie; qui favorise. **Ich habe an ihm einen mächtigen beförderer:** il est mon puissant protecteur. **Ich hoffe, er werde hierunter mein beförderer seyn:** j'espere que vous m'appuierés [me favorisierés] en cette occasion.

Beförderlich, adj. favorable. **Ich bitte, er wolle mir beförderlich seyn:** je vous prie de m'être favorable.

Beförderung, f. f. avancement. **Einem zur beförderung verbeissen:** avancer quelcun; procurer son avancement. **Beförderung erhalten:** être avancé; obtenir un avancement.

Beförderung, die nicht lange dauern wird: promotion faite à la détrempe.

Befrachten, v. a. [t. de mer] fréter.

Befragen, v. a. Interroger; questionner. **Einen genau befragen:** interroger particulièrement quelcun.

Sich mit einem befragen: conférer avec quelcun. **Sich untereinander befragen:** conférer ensemble.

Befremden, v. a. **Das befremdet mich:** cela me paroît étrange; cela me surprend; j'en suis surpris. **Sich etwas befremden lassen:** être surpris d'une chose; la trouver étrange.

Befremdlich, adj. étrange; surprenant.

sich befressen, v. r. se gorgier; se pifrier; se piler.

sich befreunden, v. r. faire amitié; s'allier. **Gleicher sinn befreundet sich bald:** l'égalité d'humeur fait bien-tôt naître l'amitié. **Durch heyrath sich mit einem haufe befreunden:** s'allier à une maison.

Befreundet, adj. ami; alié; apparente.

Befreundete, f. f. parente.

Befreundeter, f. m. alié; parent.

Befreyen, v. a. délivrer; libérer; afranchir. **Einen aus der dienbarkeit befreuen:** délivrer quelcun de l'esclavage. **Sich des ungemachs; des überlaufs u. befreuen:** se délivrer [se libérer] de l'incommodité; de l'importunité. **Sich einer verbindlichkeit befreuen:** s'afranchir d'un devoir.

Ein beschuldetes gut befreuen: libérer une terre hipothequée.

Befreyen, exemter; dispenser; afranchir. Eine stadt der steuer u. befreuen:
R 3 befreuen:

befreyen: exempter une ville d'impôts. Einen feines gelübds befreyen: dispenser quelcun de son vœu.

Sich der gewalt der liebe befreyen: s'af franchir du pouvoir de l'amour.

Befreyung, *f. f.* délivrance; franchise; exemption; dispense. **Befreyung** von der gefängnis: délivrance de la captivité. **Befreyung** von Steuern: franchise [exemption] d'impôts. **Befreyung** von einem gelübde; verbot *ic.* dispense d'un vœu; d'une défense.

Befriedigen, *v. a.* apaiser; contenter; satisfaire. Seine gläubiger befriedigen: contenter [satisfaire] ses créanciers. Wenn er einmahl gereizet, ist er schwerlich wieder zu befriedigen: quand il est irrité, il est difficile à apaiser; on l'apaise difficilement.

Befriedigung, *f. f.* satisfaction. Zu seiner befriedigung gelangen: obtenir la satisfaction.

Befugnis; **Befugsamkeit**, *f. f.* droit. Seine befugnis beobachten: user de son droit.

Befugt, *adj.* en droit. Ich bin es befugt zu thun: je suis en droit de le faire.

Befühlen, *v. a.* tâtonner; fouiller. Einen dieb befühlen: fouiller un larron.

Befürchten; **Beförchten**, *v. a.* craindre; appréhender. Etwas widriges befürchten: craindre quelque accident facheux; quelque revers.

Bessen, *v.* Bâßen.

Begaben, *v. a.* faire présent; partager; douer. Einen reichlich begaben: faire un présent considerable à quelcun. Die natur hat ihn statlich begabt: il est bien partagé de la nature.

Begabt, *adj.* pourvu; partagé; doué. Eine mit tugend und geschicklichkeit wohlbegabte person: une personne de grande vertu & habileté.

‡ **Begängnis**, *f. f.* v. **Begehung**.

Begauckeln, *v. a.* enchanter; eblouir. Ich bin begauckelt von so vielen seltenheiten: tant de choses extraordinaires m'enchangent; me ravissent.

Sich die eitelkeit der welt begauckeln lassen: se laisser eblouir par les vanités du monde.

Begauckelt, *adj.* enchanté; enforcé.

Begeben, *v. a.* [conj. comme geben] mettre; adonner; employer; appliquer. Begeben eure glieder zu waffen der gerechtigkeit: apliquez

vos membres à être armes de justice.

Eine münz begeben; [ausgeben vout mieux] passer; debiter une piece. Das geld ist hie unbekant, ihr werdet es hie nicht begeben können: on ne connoit point ici cet argent, vous ne le passerez pas.

Sich auf die reise begeben: se mettre en voiage.

Sich auf eine kunst; wissenschaft *ic.* begeben: s'appliquer [s'adonner] à un art; une science.

Sich in den krieg begeben: se mettre dans le service; aller à la guerre.

Sich in den ehelichen stand begeben: se marier.

Sich zum hauswesen begeben: entrer en ménage; se mettre en ménage.

Sich auf die sucht begeben: prendre la fuite.

Sich auß plündern begeben: se mettre à piller.

Sich in sein zimmer begeben: se retirer dans son cabinet.

Sich auf die see begeben: se mettre en mer. Sich in das feid begeben: se mettre en campagne.

Sich begeben, se démettre; se déserter; se déporter; se départir; se dévêtir; se dépouiller. Sich seines amts begeben: se démettre de son emploi. Sich seines rechts begeben: se désister [se déporter] de ses droits. Sich eines guts begeben: se dévêtir [se dépouiller] d'un heritage.

Sich begeben, arriver. Unberhofft begibt sich oft: *prov.* il arrive souvent ce qu'on attendoit le moins. Die wunder, so sich zu unsern zeiten begeben haben: les merveilles qui sont arrivées de nos jours.

Begebenheit; **Begebnis**; **Begehung**, *f. f.* accident; occasion; aventure. Eine fröhliche; traurige *ic.* begebenheit: une plaisante; triste aventure; accident. Bey dieser begebenheit erinnere ich mich: à cette occasion je me souviens. Die begehungen dieses jahrs: les choses qui se sont passées cette année.

Begeglich, *adj.* possible; qui peut arriver. Es ist eine beegliche sache: la chose est possible; elle peut arriver.

Beegliche [gangbare] münz: argent de mise.

Beegnen, *v. n.* rencontrer; faire rencontre; recevoir. Einem auf der strasse beegnen: rencontrer quelcun sur la rue. Einem in der thür des hauses beegnen: recevoir quelcun à la porte du logis.

Einem mit höflichkeit; mit kalt-sinnigkeit *ic.* beegnen: recevoir quelcun civilement; froidement.

Beegnen, arriver. Es beegnet mir oft: il m'arrive souvent.

Beegnis, *f. f.* rencontre; hazard. Eine glückliche beegnis: une rencontre heureuse.

Beegnung, *f. f.* reception; conduite. Eine liebreiche beegnung: une reception favorable. Die beegnung, so er mir beweisset: la conduite qu'il tient avec moi.

Beeghen, *v. a.* [conj. comme geben] celebrer. Ein fest; seinen geburts-tag *ic.* beeghen: celebrer une fête; le jour de sa naissance. Seine hochzeit beeghen: celebrer son mariage.

Beeghen, commettre; faire. Eine mißthat beeghen: commettre un crime. Einen fehler beeghen: faire une faute. Große übelthat beeghen: perpetrer [commettre] un grand crime.

Sich beeghen, *v. r.* se conduire. Sich vernünftiglich beeghen: se conduire sagement. Sich mit allen leuten wohl beeghen: vivre bien avec tout le monde.

Beeghung, *f. f.* celebration.

Beeghung, action de commettre. Die beeghung eines fehlers bereuen: avoir regret d'avoir commis une faute.

Beeghung, conduite. Eine Christliche beeghung: conduite chrétienne.

Beeghren, *v. a.* désirer; rechercher. Eines dinges heftig beeghren: désirer ardemment une chose. Eine jungfrau zur ehe beeghren: rechercher une fille.

Ich beeghre nichts zu thun, das mich gereuen könnte: je ne veux nullement faire ce dont je pourrais me repentir.

Ihr findet hie, was euer hertz beeghret: vous trouverez ici tout ce que vous souhaités.

Beeghren, demander; prétendre. Eine gnade beeghren: demander une grace. Was beeghret ihr davor? combien en demandés vous? Ich beeghre nichts mehr: je ne demande pas davantage. Was beeghret ihr von mir? que prétendés vous de moi? Er beeghret unbillige dinge: il prétend des choses injustes.

Beeghren, *f. n.* demande; prétention; désir. Was ist euer beeghren? que demandés vous? que souhaités vous? Ehenem sein beeghren einwilligen; abschlagen: acorder; rejeter la demande de quelcun. Ein ungegründetes beeghren: une prétention mal-fondée.

Meines herzens begehren ist dieses
ic. le désir de mon cœur, c'est.

‡ Begehrer, *f. m.* demandeur.

Begehern, *v. a.* jeter de la
bave sur quelque chose.

Begehrer, *adj.* baveux.

Begeistern, *v. a.* animer; inspi-
rer. Von Gott begeistert seyn:
être animé de Dieu.

Begeistert, *adj.* animé; inspiré.
Ein begeisterter Leib: un corps ani-
mé. Ein begeisterter mensch: un
homme inspiré.

Begeisterung, *f. f.* inspiration.

Begier; Begierde, *f. f.* désir;
passion. Vor begier brennen: brû-
ler de désir. Eine heilige begier
nach himmlischen dingen: un saint
désir de choses célestes. Begier-
de zum spielen; reisen ic. passion
de jouer; voiajer. Seine böse
begierden zwingen: domter ses
passions deregées. Seine begier-
de erfüllen: assouvir sa passion.
Eine unsinnige begierde zu schrei-
ben haben: avoir une furieuse
démangeaison d'écrire.

Mit grosser begier: avidement;
passionnément; ardemment.

Begierig, *adj.* désireux; avide;
passionné; âpre. Begierig nach
ehren; reichthum ic. avide de
gloire; de richesses; passionné
pour la gloire. Ich bin sehr be-
gierig, etwas von ihm zu erfahren:
je désire extrêmement d'appren-
dre de ses nouvelles.

Begierig; begieriglich, *adv.* avi-
dement; âprement; passionné-
ment. Begierig essen: manger
avidement. Begieriglich nach eh-
ren streben: rechercher passion-
nément les honneurs. Begierig
nach etwas verlangen: désirer;
baier.

Begierlich, *adj.* désirable. Ein
begierliches gut: une chose dési-
rable.

Die begierliche regung in dem
menschen: l'appetit concupiscible
de l'homme.

Begierlichkeit, *f. f.* concupiscen-
ce; passion; avidité. Die be-
gierlichkeit dämpfen: mortifier la
concupiscence. Von seiner be-
gierlichkeit getrieben werden: agir
par passion; se laisser aller à sa
passion. Mit grosser begierlich-
keit trachten reich zu werden:
amasser des richesses avec avi-
dité.

Begießen, *v. a.* [*conj. comme*
gießen] Den garten begießen: ar-
roser le jardin. Den sallat mit
essig begießen: verser du vinaigre
sur la salade. Einen mit wasser
begießen: jeter de l'eau sur
quelcun.

Begießung, *f. f.* arrosement.

Begiften, *v. a.* [*t. de pratique*]

doter. Seine tochter wohl begif-
ten: doter bien sa fille.

Beginn, *f. m.* origine; com-
mencement; mouvement [*il n'est*
usité que dans les composer: p.
e. Anbeginn: commencement]
Lust-beginn: mouvement de plai-
sir. Kriegs-beginn: ouverture de
la campagne &c.

Beginnen, *v. a.* [*Ich beginne;*
ich began, und begunte; ich ha-
be begonnen] commencer; en-
treprendre; se mettre à faire.
Das kind beginnet zu reden: cet
enfant commence à parler. Es
beginnet zu regnen: il commen-
ce à pleuvoir. Meine kräfte be-
ginnen abzunehmen: mes forces
commencent à décroir.

Viel beginnen und nichts enden:
entreprendre beaucoup, & ne fi-
nir rien.

Er weiß nicht mehr, was er be-
ginnen soll: il ne fait plus que
faire.

Er beginnet ein unordiges leben
zu führen: il se met à [se jette
dans] la débauche.

Wenn er beginnet, so ist er ganz
ausgelassen: quand son feu [sa
fougue] le prend, il n'y a plus
moien de le retenir.

Beginnen, *f. n.* dessein; entre-
prise; action. Jemand von sei-
nem beginnen abhalten: retenir
quelcun de son dessein. Ein straf-
bares beginnen: une action bla-
mable.

Beglauben, *v. a.* atester; faire
foi; averer. Eine that beglau-
ben: averer [attester] un fait.
Dieses zeugniß beglaubt alles, was
ich gesagt habe: ce témoignage
fait foi de tout ce que j'ai a-
vancé.

Beglaubt, *adj.* averé; acredité;
authentique; vidimé. Eine be-
glaubte that: un fait averé. Ei-
ne beglaubte person: une person-
ne accreditée. Ein beglaubtes
zeugniß: un témoignage authenti-
que. Eine beglaubte abschrift:
une copie vidimée.

Begleiten, *v. a.* conduire; accom-
pagner. Seinen gast bis an die
haus-thür begleiten: conduire
son ami jusqu'à la porte du lo-
gis. Einen auf der reise beglei-
ten: accompagner quelcun en
voiaje.

Ein fuhrwerk begleiten: [*t. de*
guerre] escorter un convoi.

Begleitung, *f. f.* suite; cortege.
Eine grosse begleitung mit sich
führen: avoir une nombreuse
suite. Mit starcker begleitung aus-
ziehen: marcher avec un grand
cortege.

Begleitung, *escorte.* Einem eine
zulängliche begleitung mitgeben:
donner une escorte suffisante à
quelcun.

Beglimpfen, *v. a.* conniver;
dissimuler. Einen fehler beglimp-
fen: conniver à [dissimuler] une
faute.

Beglücken, *v. a.* rendre heu-
reux; faire le bonheur. Mit
reichthum und ehren beglückt seyn:
être comblé de biens & d'hon-
neurs; avoir les biens & les
honneurs en partage. Er ist mit
wohlgerathenen kindern beglückt:
il a le bonheur d'avoir des en-
fans bien nés. Gott beglückt
euch mit allerley gutem: Dieu
vous comble de toutes sortes de
biens.

Beglückt, *adj.* heureux; fortuné.
Ein beglückter mann; tag ic. un
homme; jour; heureux. Die
beglückten inseln: les îles fortune-
nées.

Begnaden; begnädigen, *v. a.*
faire; acorder des graces. Sein
Fürst hat ihn so vielfältig begna-
det: son Prince l'a comblé de
tant de graces. Einen mit ei-
nem dienst; gehalt ic. begnaden:
acorder un emploi; une pension
à quelcun.

Einen missethäter begnädigen:
faire grace à un criminel. Er ist
begnadiget worden: il a eu sa
grace; son pardon.

Begnädigung, *f. f.* grace. Eine
ansehnliche begnädigung: une
grace considerable.

Begnädigungs-brief, *f. m.* Da
einer wieder in vorigen stand ge-
setzt wird: rapel de ban.

Begnügen; bemügen, *v. a.* sa-
tisfaire; contenter. Das begnügt
mich nicht: cela ne me satisfait
pas.

Sich begnügen lassen: se conten-
ter; être satisfait. Sich be-
gnügen lassen an dem, das vor-
handen ist: se contenter de ce
qu'on a.

Begnügt, *adj.* content.

Begnügung, *f. f.* contentement;
satisfaction.

Begraben, *v. a.* [*conj. comme*
graben] enterrer; ensevelir. Ei-
ne leiche begraben: enterrer un
mort. Unter dem eintritt eines
hauses begraben werden: être
enseveli sous les ruines d'une
maison.

Das empfangene unrecht begrä-
ben: oublier [ensevelir dans
l'oubli] les injures qu'on a re-
ceues.

Begräbniß, *f. f.* enterrement;
sepulture. Ein begräbniß aus-
richten: faire un enterrement.

Begräbniß, *sepulcre; tombeau;*
sepulture. In seiner väter be-
gräbniß beigesetzt werden: être
mis au tombeau de ses ancêtres.
Seine begräbniß in dem meer
fin.

finden : trouver sa sepulture dans la mer.

Begräbnis-kosten, *f. m.* frais de la sepulture.

Begrasen, *v. n.* verdier; reverdir; se couvrir d'herbe. Die auen begrasen im frühling: les campagnes reverdisent au printemps. Diese gänge sind ganz begrast, man muß sie reinigen: ces allées sont toutes couvertes d'herbe, il faut les sarcler.

Begreifen, *v. a.* [*conj. comme greifen*] tâter; tâtonner; fouiller. Den puls begreifen: tâter le pouls. Einen dieb begreifen: fouiller un larron.

Begreifen, *v. a.* comprendre; enfermer; contenir. Dieses begreift sehr viel: cela comprend bien des choses. Dieses ist in der handlung begriffen: cela est compris dans le traité. In diesem buch ist nichts begriffen, so nicht möglich wäre: ce livre ne contient rien que de tres utile. Dieser kreis begreift ein großes land: cette province enferme un grand pais.

Begreifen, *v. a.* surprendre; atraper. Einen im ehedrich begreifen: surprendre quelcun en adulteré.

Begreifen, *v. a.* comprendre; penetrer. Ich begreife wohl was ihr saget: je comprends bien ce que vous dites.

Begreiflich, *adj.* comprehensible. Es ist nicht wol begreiflich, wie das zugebe: il n'est pas bien comprehensible [on ne sauroit bien comprendre] comment se fait cela.

Begriff, *f. m.* étenduë. Die stadt hält in ihrem begriff so viel häuser: la ville contient dans son étenduë tant de maisons.

Begriff, *f. m.* contenu. Der begriff eines buchs ic. le contenu d'un livre.

Kurzer begriff: racourci; abrégé; promptuaire.

Begriff, *f. m.* idée; intelligence. Ich habe keinen begriff hievon: je n'ai point d'idée de cela; je n'y comprends rien. Ein jeder versteht die dinge nach seinem begriff: chacun entend les choses selon sa portée.

Begreifen, *adj.* compris. Der feind ist so stark, die hülf, volder mit begreifen: l'ennemi est fort de tant, y compris les troupes auxiliaires.

Begrüßen, *v. a.* saluer. Einen freundlich begrüßen: saluer civilement quelcun.

Begrüßen, *v. a.* requérir; demander. Einen um seinen beystand begrüßen: demander à quelcun son assistance. Er hat sich unterstanden das zu thun, ohne mich darum zu begrüßen: il a osé faire cela, sans requérir ma permission.

Begrüßung, *f. f.* salut; compliment. Den Oberen gehört die erste begrüßung: on doit le salut à ceux qui sont au dessus de nous. Recht freundlich begrüßung an die frau liebste, verbleibe ic. [*t. de civilité*] je fais mon compliment à Madame, & suis.

Die begrüßung mit der pike: [*t. de guerre*] le salut de la pique.

Einem schiff; einer festung, die gewöhnliche begrüßung erweisen: [*t. de mer*] faire le salut ordinaire à un vaisseau; une forteresse.

Begucken, *v. a.* regarder.

Begünstigen, *v. a.* favoriser. Einen mit seiner beförderung begünstigen: favoriser quelcun de sa protection.

Begünstigen, [*t. de bareaz*] faire tort; outrager; injurier.

Begünstigung, *f. f.* faveur; grace.

Begünstigung, *v. a.* outrage; injure.

Begüttert, *adj.* riche; accommodé. Ein wohlbegütterter mann: un homme bien accommodé; qui a du bien.

Begütigen, *v. a.* amadoüer.

Behaaren, *v. n.* faire du poil. Der ort wird bald wieder behaaren: cet endroit fera bien-tôt du poil; le poil y reviendra.

Behaart, *adj.* pelu; velu. Ein wohlbehaarter kopf: une tête velue.

Behacken, *v. a.* [*t. de vigneron*] Den wein behacken: houër la vigne.

Behastet, *adj.* atteint; sujet. Mit einer krankheit; einem laster behastet: atteint d'une maladie; d'un vice; sujet à une maladie.

Behagen, *v. n.* plaie. Es behaget mir also: il me plait ainsi. Sich etwas behagen lassen: agréer une chose.

Behäglich, *adj.* agréable. Ein behägliches ort: un lieu agréable. Ich hoffe, mein dienst werde ihm behäglich seyn: j'espere que mes services vous seront agréables.

Behäglichkeit, *f. f.* agrément. Sein weien bringt ihm eine allgemeine behäglichkeit zuwege: son air lui gagne l'agrément de tout le monde. Ich finde hieran keine behäglichkeit: je ne me plais pas à cela.

Behalt, *f. m.* Meines behalts ist es so zugegangen: autant que je m'en souviens, la chose s'est ainsi passée.

Behalten, *v. a.* [*conj. comme halten*] retenir. Ein pfand behalten: retenir un gage. Ich will das für mich behalten: je retiens cela

pour moi. Einen zur mahlzeit behalten: retenir [arrêter] quelcun à diner.

Behalten, *v. a.* garder; conserver. Behaltet das, ich mag es nicht: gardés cela, je n'en veux point.

Etwas im gedächtnis behalten: retenir [garder] une chose dans sa mémoire. Behaltet wohl, was ich euch sage: retenir bien ce que je vous dis.

Seine gesundheit; ehre ic. behalten: conserver sa fanté; son honneur.

Den zorn behalten: garder [tenir] son courroux.

Sich zu hause behalten: se tenir au logis. Seinen sohn zu hause behalten: tenir son fils chez soi.

Etwas übrig behalten: avoir quelque chose de reste. Ich behalte nichts übrig: il ne me restera rien.

Recht behalten: gagner sa cause; son proces.

Das feld behalten: demeurer maître du champ de bataille.

Die oberhand behalten: avoir le dessus.

Behalten, *adj.* Von seiner reise wohl behalten [in behaltenem stand] wiederkommen: revenir sain & sauf de son voiage. Ein behaltener mann: un homme bien établi; accommodé.

Behalter, *f. m.* armoire; garde-robe; garde-manger.

Behältnis, *f. f.* endroit; lieu propre à garder une chose.

Behältnis, *f. m.* für ein belligitum, chaffe.

Behaltfam, *adj.* Ein behaltfamer kopf: une bonne [heureuse] mémoire. Behaltfames obst: fruit de garde.

Behaltung, *f. f.* garde; conservation.

Behandeln, *v. a.* conclurre; arrêter; acorder; traiter. Einen kauf behandeln: conclurre [arrêter] un marché. Seine gläubiger behandeln: traiter [composer] avec ses créanciers. Eine streitigkeit behandeln: acorder [accommoder] un differend. Er läßt sich behandeln: il est homme d'accommodement; de bonne composition.

Behändigen, *v. a.* rendre; faire tenir. Einen brief behändigen: rendre une lettre.

Behängen; **behacken**, *v. a.* tendre. Ein zimmer mit tapeten behängen: tendre une chambre de tapisserie; la tapisser. Ein gemach mit gemähen; sand-karten ic. behängen: tapisser [ornier] une chambre de tableaux; de cartes geographiques.

Ein bett behängen: encourtiner un lit.

beh.

Sich mit huren behängen : entretenir des garces.

Sich mit unnützen händeln behängen : s'embrasser de méchantes affaires.

Behängen ; behenkt, *adj.* tendu ; tapissé.

Beharren, *v. a.* demeurer ; continuer ; persister. An einem ort beharren : demeurer [s'arrêter] en un lieu. Bey gutem wohlstand beharren : continuer dans la prospérité. Auf seiner meinung beharren : persister dans son sentiment.

Beharrlich, *adj.* durable ; continuuel ; ferme.

Beharrlich, *adv.* continuellement ; fermement.

Beharrlichkeit, *f. f.* continuation ; fermeté ; constance ; persévérance. Ich wünsche mir die beharrlichkeit seiner gunst : je souhaite la continuation de vos bonnes graces. Die beharrlichkeit in einem guten vorsatz : la fermeté [persévérance] dans une bonne résolution.

Behauen, gleich machen, *v. a.* [*t. de maçon*] dégauchir ; développer.

Behauen, *v. a.* [*conj. c. hauen*] [*t. de charpentier*] Ein zimmer behauen : démaigrir une piece.

Behauen, [*t. de jardinier*] Einen baum behauen : ébrancher un arbre.

Behauung eines steins oder stück holzes : *f. f.* démaigrissement.

Behaupten, *v. a.* maintenir ; soutenir ; défendre. Seinen stand behaupten : maintenir son poste. Sein recht behaupten : soutenir son droit.

Das ist eine meinung, die sich nicht behaupten läßt : cette opinion n'est pas soutenable ; c'est une opinion insoutenable.

Behauptung, *f. f.* Die behauptung solches anspruchs wird schwer fallen : il sera difficile de maintenir [soutenir] cette prétention.

† Behausen, *v. a.* loger [donner du logement à] quelcun.

Behausung, *f. f.* logis ; demeure ; appartement.

sich Behelfen, *v. r.* [*conj. comme helfen*] s'accommoder ; se passer. Sich behelfen, so gut man kan : s'accommoder le mieux qu'on peut. Sich mit wenigem behelfen : se passer à [de] peu de chose. Er weiß sich zu behelfen : il sait s'accommoder à tout.

Behelfsam, *adj.* adroit ; agile ; souple.

Behend, *adj.* prompt ; agile ; adroit ; subtil. Eine behende zunge ; behendes maul : une langue

beh.

promte. Eine behende antwort : une prompte repartie. Ein behender geist : un esprit prompt. Behend vom leib : agile. Behend mit der hand : adroit de la main. Ein behender streich : un tour adroit ; subtil.

Behend, *adv.* promptement ; adroitement.

Behendigkeit, *f. f.* promptitude ; adresse ; agilité ; souplesse.

Behenden, *v.* Behängen.

Beherbergen, *v. a.* loger. Die reisenden beberbergen : loger les passans.

Beherrschen, *v. a.* dominer ; maîtriser. Ein reich beherrschen : dominer un royaume. Ein volck beherrschen : dominer sur une nation.

Seine regung beherrscht ihn ; er läßt sich seine regung beherrschen : sa passion le domine ; il se laisse dominer [maîtriser] à sa passion.

Beherrscher, *f. m.* dominateur ; maître.

Beherrschung, *f. f.* domination.

Behersigen, *v. a.* prendre à cœur. Seine pflicht wohl behersigen : prendre à cœur son devoir.

Behertzt, *adj.* courageux ; résolu ; hardi. Ein behertzt mann : un homme courageux ; résolu. Eine behertzte that : une action hardie.

Beherten, *v. a.* enforcer.

Behobeln, *v. a.* [*t. de menuisier*] raboter ; corroier.

† Beholsen, *v. a.* pourvoir quelcun de bois ; fournir quelcun de bois ; fournir du bois à quelcun. Der beamptete wird beholzet : cet officier est fourni de bois.

† Beholzung, *f. f.* l'action de pourvoir quelcun de bois.

† Behören, *v. a.* [*t. de palais*] examiner ; ouir. Die zeugen behören : examiner ; entendre les temoins.

† Behörung, *f. f.* ouïe.

Behuf, *f. m.* besoin ; usage ; service. Zu meinem behuf : pour mon usage. Zum behuf der armen : pour le besoin des pauvres. Zum behuf des hauses : pour le service de la maison.

Behufen, *v. a.* [*ce mot n'est guere en usage, on dit : von nöthen haben*] avoir besoin. Etwas behufen : avoir besoin de quelque chose. Ihr behuft nicht zu warten : vous n'avez que faire d'attendre.

Behustlich, *adj.* nécessaire ; utile.

Behustlichkeit, *f. f.* nécessité ; utilité ; usage.

beh. bei. 81

Behüßlich, *adj.* Einem mit rath und that behüßlich seyn : aider [assister ; seconder] quelcun de ses conseils & lui donner du secours [le secourir].

Behüten, *v. a.* garder.

† Behutsam, *adj.* prudent ; circonspect.

† Behutsamkeit, *f. f.* circonspection ; prudence.

† Behutsamlich, *adv.* prudemment ; avec circonspection.

Bei, *v.* Bey.

Bejahren, *v. a.* affirmer. Etwas ausdrücklich bejahren : affirmer positivement une chose.

Bejammern, *v. a.* regretter ; plaindre. Den verlust eines freundes bejammern : regretter la perte d'un ami. Die unglückselige zeiten bejammern : plaindre les malheurs du tems.

Beichen, *v.* Baichen.

Beicht, *f. f.* [*t. d'eglise*] confession ; confesse. Seine beicht ablegen : faire la confession. Zur beicht sitzen : ouir en confession. Zur beicht gehen : aller à confesse. Beicht hören : entendre en confession.

Beichten, *v. a.* se confesser.

Beichten, confesser ; dire son secret. Man wird ihn schon beichten lernen : on le fera bien parler.

Beichter, *f. m.* qui se confesse. Er ist ein feltener beichter : il va rarement à confesse.

Beicht-kind, *f. n.* penitent ; pénitente. Er hat viel beicht-kind : il a beaucoup de penitens. Sie ist mein beicht-kind : elle est ma penitente.

Beicht-pfennig, *f. m.* offrande qu'on fait à son confesseur.

Beicht-stuhl, *f. m.* confessional.

Beicht-vater, *f. m.* confesseur.

Beide ; beede, beyde, *adj.* tous deux ; l'un & l'autre. Ich liebe sie beide gleich : je les aime tous deux également. Sie sind beide meine freunde : ils sont l'un & l'autre de mes amis.

Zu beiden theilen : de côté & d'autre ; de l'un & de l'autre côté.

Beiderley, *adj.* l'un & l'autre. Auf beiderley weise : d'une manière & de l'autre ; de l'une & de l'autre manière.

Beiderseits, *adv.* de part & d'autre. Es wurde beiderseits scharf gefochten : le combat fut rude de part & d'autre.

Beil, *f. n.* cognée ; † hache.

Beil-kraut, *f. n.* grosse peltischen, securidaca.

Bein, *f. n.* os. Ein Bein benagen: ronger un os. Es ist an ihm nichts, als haut und Bein; il n'a que la peau & les os. Es ist ihm ein Bein im halse stecken blieben: il est enoiffé. Klein Bein im ohr: étrier.

Bei sein und Bein schweten: *prov.* jurer en déterminé; comme un charretier [un dragon].

Bein, jambe. Gute beine haben: avoir bonnes jambes. Die beine über einander schlagen: croiser les jambes. Die beine von einander schräncken: écarquiller les jambes. Mit den beinen schlacken: brandiller les jambes. Sehet wie er seine beine ausgestreckt: voyez comme il étend ses gignues.

Biß auß halbe Bein: jusqu'à la mi-jambe.

Auf den beinen seyn: être sur pié.

Nicht auf den beinen stehen können: ne pouvoir pas se soutenir sur ses jambes.

Einem ein Bein setzen; halten: être mal fait; n'avoir point de jambe à quelcun.

Auf schwachen beinen stehen: être mal fait; n'avoir point de santé; être mal dans ses affaires.

Wieder auf die beine kommen: se remettre; redresser ses affaires.

Einem auf die beine helfen: faire la fortune de quelcun.

Jemand beine machen: mettre en fuite quelcun; le faire hâter d'aller.

Jemand ein Bein halten: *prov.* aider quelcun.

Etwas am Bein haben; ans Bein kriegen: *prov.* faire une perte. Das mögt ihr ans Bein binden: c'est sur votre compte; la perte est pour vous.

Eine armee auf die beine bringen: mettre sur pié une armée.

Einem ein Bein schlagen: *prov.* supplanter quelcun; souffler le pion à un autre.

Bein in einer band: pié. Schemel mit drey beinen: escabeau à trois piés.

Bein = brecher, *f. m.* [espece d'aigle] ossifrage.

Bein = bruch, *f. m.* [t. de chirurgie] fracture. Werk = zeng zu Bein = brüchen: gloslocome.

Bein = Drechsler, *f. m.* tourneur en os.

Beinen; beinern, *adj.* qui est fait d'os. Ein beinen nadelbüchlein: un aiguillier d'os.

Beinflügel, *f. m. pl.* les talonnières de Mercure.

Bein = gerüst, *f. m.* [t. d'anatomie] squelette.

Beinhart, *adj.* dur comme un os.

Bein = hauf, *f. n.* charnier.

Bein = hauflein, *f. n.* [t. d'anatomie] perioste.

Bein = höle, *f. f.* emboiture des os.

Beinicht; beinig, *adj.* qui a des os.

Beinig, qui a des jambes.

Bein = knote, *f. m.* [t. de médecine] condile.

Beinlein, *f. n.* osselet.

Bein = schienen, *f. f.* [t. de chirurgie] torches; fenons.

Bein = schienen, am vollen türsch, [t. d'armurier] cuißards.

Beissen, *v. a.* [Ich beisse; ich biß; ich biße; gebissen] mordre. Sich in die junge beissen: se mordre la langue.

Ins brodt; in einen apfel ic. beissen: mordre dans du pain; dans une pomme.

Die zähne zusammen beissen: grincer les dents.

Die hunde beissen sich unter einander: les chiens s'entremordent.

Die söße; läuse ic. beissen: les puces; poux mordent.

Der eßig beißt: le vinaigre mord. Das scheide = wasser beißt ins eisen: l'eau forte mord sur le fer.

Er hat weder zu beissen noch zu brechen: *prov.* il n'a ni pain ni pâte; il n'a pas de quoi gruger; de quoi frire.

Der rauch beißt in die augen: la fumée picote les yeux.

Beissen, mordre; quereller; piquer de paroles. Sich unter einander beissen: se quereller.

Sich in die nägel beissen: *prov.* mordre ses ongles; se fâcher.

Du wirst mich nicht beissen: *prov.* tu n'es pas homme à me faire grand mal.

Ein kleiner rauch beißt ihn nicht: *prov.* il ne se rebute pas pour peu de chose.

Beissen, *f. n.* morsure. Das beissen eines hundes: la morsure d'un chien.

Er kan sein beissen nicht lassen: il ne fauroit se passer de mordre [piquer] les gens.

Beißend; beißig, *adj.* mordant. Ein beißiger hund: chien qui mord.

Beißend, *adj.* mordant; mordicant; piquant. Ein beißendes naß; süßiges wesen: une liqueur mordicante.

Beißende reden, paroles mordantes; piquantes.

Beißer, *f. m.* qui mord.

Beißer, querelleur.

Beißerlein, *f. n.* Das kind bekommt schon beißerlein: les dents viennent à cet enfant.

Beißig, *v.* Beißend.

Beißig, querelleux.

Beiten, *v. a.* [vieux mot] attendre; s'arrêter.

Beiß, *v.* Baiz.

Beiße, *f. f.* [t. de tanneur] tan. Das leder in die beiße thun: mettre le cuir en tan.

Beiße, [t. de pelletier] confit.

Beigen, *v. a.* [t. de tanneur] donner le tan aux cuirs.

Beigen, [t. de pelletier] confire une peau.

Beigen, [t. de graveur] Mit scheide = wasser beigen: graver à l'eau forte.

Beigen, [t. de cuisinier] Das wildbrat in eßig beigen: mariner la venaison.

Beiß = kufe; *f. n.* Beiß = zuber, *f. m.* [t. de tanneur] plein.

Bekämpfen, *v. a.* combattre.

Die bößen läste bekämpfen: combattre les passions vicieuses.

Bekannt, *adj.* connu. Ein bekannter mann: un homme connu.

Bekannt, *f. m.* connoissance. Er ist mein alter bekannter: il est de mes anciennes connoissances.

Bekanntlich; bekannt, *adj.* connu; reconnu. Eine bekanntliche wahrheit: une verité reconnue.

Bekanntniß, *f. f.* confession; aveu. Er hat eine freywillige bekantniß gethan: il a fait une confession libre. Die bekantniß durch marter erzwingen: extorquer la confession par la violence des tourmens.

Bekantschaft, *f. f.* connoissance. Mit einem bekantschaft machen: faire connoissance avec quelcun.

Bekehren, *v. a.* convertir. Die ungläubigen bekehren: convertir les infidelles.

Sich bekehren, *v. r.* se convertir; se corriger. Sich von seinen irthümern bekehren: se convertir [revenir] de ses erreurs. Sich von seinem bößen leben bekehren: se corriger de sa mauvaife vie.

Bekehrer, *f. m.* convertisseur.

Bekehrt, *adj.* converti.

Ich weiß nicht, wie ich bekehrt bin: je ne sai ce que je fais; je suis tout égaré.

Bekehrung, *f. f.* conversion.

Bekennen, *v. a.* [conj. c. tennen] avouer; confesser. Seinen fehler bekennen: avouer sa faute. Den glauben bekennen: confesser la foi.

Sich zu einer lehre bekennen: faire profession d'une doctrine.

Sich zu einer verlohrenen sache bekennen: reclamer une épave.

Sich

Sich zu einer handschrift bekennen: reconnoître son écriture.
Bekenner, *f. m.* confesseur.
Bekennig; **kündig**, *adj.* notoire; reconnu; manifeste.
Beklagen, *v. a.* regretter. Seinen freund beklagen: regretter son ami. Seinen verlust beklagen: regretter sa perte. Er wird von jederman beklagt: il est plaint de tout le monde.
Beklagen, avoir pitié; compassion. Eines freundes unfall bekla- gen: avoir compassion du mal- heur de son ami.
 Sich beklagen, *v. r.* se plain- dre. Sich über empfangenes un- recht beklagen: se plaindre du tort qu'on a reçu.
Beklaglich, *adj.* pitoyable; di- gne de compassion. Ein beklag- licher zustand: état pitoyable.
Beklagter, *f. m.* beklagte, *f. f.* [*t. de bureau*] défendeur; de- fendereffe.
 † **Beklagung**, *f. f.* regret; lamen- tation; plainte.
 † **Beklagung**; **anklag**, *f. f.* ac- culation.
Beklauben, *v. a.* éplucher. Et- nen tohl; salat ic. bekllauben: é- plucher les choux; la salade. Ein bein bekllauben: éplucher un os.
 Einen bekllauben: piller quel- cun.
Beklecken, *v. a.* tacher; tache- ter; machurer.
Bekleckt, *adj.* taché; plein de ta- ches.
Bekleiben; **bekommen**, *v. n.* [*t. de jardinier*] prendre; pren- dre racine; réüssir; venir. Baum; reis ic. so wohl bekom- men; bekleibt: arbre; grefe qui a bien pris. Das gewächs bekomt nicht wohl in diesem land: cette plante ne revient [réüssit] pas bien en cette terre.
Bekleiden, *v. a.* vêtir; revêtir. Einen nackenden bekleiden: vêtir un homme nud.
 Ein gemach bekleiden: tendre; tapisser une chambre.
 Den wall mit einer maur beklei- den: [*t. de fortification*] re- vêtir le rempart d'un mur.
Bekleidet, *adj.* vêtu; revêtu.
Bekleidet, *adj.* [*t. de blason*] ha- billé.
Bekleidung, *f. f.* vêtement; ha- billement.
Beklemmen, *v. a.* ferrer; fai- sir. Die angst beklemmet das hertz: la détresse serre le cœur.
Beköstigen, *v. a.* nourrir; don- ner sa table. Er beköstiget alle sei- ne bedienten: il nourrit tous ses domestiques. Einen gney mah!

die woche beköstigen: donner deux fois la semaine sa table à quelcun.
 Sich selbst beköstigen: tenir ta- ble.
Bekommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] avoir; recevoir; pren- dre. Briefe bekommen: avoir [re- cevoir] des lettres.
 Ihr werdet nicht bekommen, was ihr dencket: vous n'y êtes pas.
 Das fieber bekommen: prendre la fièvre.
 Kinder bekommen: avoir des enfans.
 Geld ausgezahlt bekommen: tou- cher de l'argent.
 Diese waar ist bey dem kaufmann zu bekommen: cette marchandi- se se trouve [on trouve de cette marchandise] chez un tel mar- chand. Es ist nicht mehr zu be- kommen: il n'y en a plus; on n'en trouve plus.
 Er wird seinen lohn bekommen: il aura sa recompense.
 Die speise bekomt mir wohl: cette viande me fait bien. Die reise; das bad ist mir wohl be- kommen: ce voyage; ce bain m'a fait du bien; je me trouve bien de ce bain.
 Wohl bekomme es euch! bien vous fasse! proufalle.
 Es wird ihm bekommen, wie dem hund das gras, *prov.* il en fou- frira; il s'en trouvera mal; il n'y gagnera que du chagrin.
Bekommen, *v.* **Bekleiben**.
Bekommlich; **bequem**, *adj.* pro- pre; commode. Eine bekommli- che stelle: une place commode.
Bekommt, [*ce mot ne vaut rien, on dit: auskommen*] *f. f.* le ne- cessaire; autant qu'il faut. Wenn man seine bekommt hat, sol man zufrieden seyn: quand on a ce qu'il faut, on doit être content.
Bekräftigen, *v. a.* confirmer. Alle briefe bekräftigen diese zei- tung: toutes les lettres confir- ment cette nouvelle.
Bekränzen, *v. a.* couronner de fleurs.
Bekriegen, *v. a.* faire la guerre; envahir. Seine nachbarn be- kriegen: faire la guerre à [en- vahir les terres de] ses voisins.
Bekrönen, *v. n.* couronner.
Bekümmern, *v. a.* fâcher; en- nuier; faire peine; affiger. Man sol nicht noch mehr bekümmern, die vorhin betrübt sind: il ne faut pas affiger davantage ceux qui sont dans l'affiction. Dieser zu- fall bekümmert mich nicht wenig: cet accident me fait bien de la peine; me met dans une gran- de affiction. Was bekümmert

euch dieses? Was habt ihr euch darum zu bekümmern: de quoi vous souciés - vous? de quoi vous mettes vous en peine?
Bekümmert seyn: avoir du sou- ci; être en peine; se sou- cier.
 Sich um nichts bekümmern: ne se soucier de rien; ne prendre nul souci.
Bekümmern, [*t. de pratique*] saisir; arrêter. Eines sarniß bekümmern um schulden willen: arreter [faire arrêt sur] les meubles de quelcun; pour det- tes.
Bekümmerniß, *f. f.* ennui; tri- stesse; peine; souci.
Bekümmert, *adj.* triste; affigé; en peine. Eine sehr beküm- merte seele: une ame bien affi- gée. Um eine sache bekümmert seyn: être en peine d'une a- faire.
Bekümmert, saisi; arrêté.
Bekümmernung, *f. f.* arrêt; sai- sie.
Belachen, *v. a.* Ein ding belä- chen: se rire d'une chose.
Beladen, *v. a.* [*conj. comme* la- den] charger. Einen wagen be- laden: charger un chariot.
 Mit geschäften beladen seyn: être surchargé [accablé] d'a- faire.
 Mit schmerzen; sorgen ic. belä- den seyn: être accablé de dou- leur; de souci.
 Den magen beladen: charger l'estomac.
Belagerten; **belagern**, *v. a.* as- sieger.
Belagerer, *f. m.* assiegeant.
Belagert, *adj.* assiégué. Dem be- lagerten ort zu hülff kommen: venir au secours de la place as- siegée.
Belagerten, *f. m. pl.* assiegez. Die belagerten wehren sich tapp- fer: les assiégués font une belle resistance.
Belagerung, *f. f.* siège.
Belangen, *v. a.* toucher; re- garder; concerner. Das be- langet mich: cela me touche. Dinge, die das gemeine wesen belangen: des choses, qui re- gardent [concernent] le bien public.
Belangen, [*t. de pratique*] pour- suivre en justice; intenter action. Einen um schulden belangen: poursuivre quelcun pour cause de dettes.
 Was mich belanget: quant à moi; pour moi; touchant moi; pour ce qui est de moi.
Belangend, *conj.* Belangend die sache, davon ich euch geredet: pour

pour ce qui est de l'affaire dont je vous ai parlé.

Belasten, v. a. charger. Ein schiff belasten: charger un vaisseau.

Belasten; auftragen, charger d'une commission; donner commission. Ich bin belastet, euch zu sagen: je suis chargé de vous dire.

Das volck mit neuen aufgaben belasten: charger [surcharger] le peuple de nouveaux impôts.

Belästigen, v. a. incommoder; tourmenter; chagriner. Einen mit unablässigem ansuchen belästigen: incommoder quelqu'un de continuelles sollicitations.

Die unterthanen mit schatzungen belästigen: surcharger [fouler] les sujets de nouvelles impositions.

Belästigung, f. f. incommodité; chagrin.

Belastung, f. f. charge.

Eine neue belastung aufbringen: [ce mot de belastung ne vaut pas un chien, aufgabe, v. m.] établir une nouvelle charge; un nouvel impôt.

Belaubt, adj. feuillu.

Belauf, f. m. montant. Der belauf dieser rechnung; dieser waaren ic. thut so viel: le montant du compte; de ces marchandises; fait tant.

Belaufen, v. a. [conj. comme laufen] faire le tour; le circuit. Ein forster ist schuldig seine revier zu belaufen: un garde de bois est obligé de faire le circuit de sa verdrière.

Sich belaufen, v. r. se monter; faire. Die rechnung belauft sich so hoch: le compte se monte à [fait] tant.

Sich belaufen: [il se dit des femelles de quelques animaux]

Die hündin wil sich belaufen: la chienne est chaude; en chaleur. Die katz hat sich belaufen: la chatte est pleine.

Belauern, v. a. épier. Einen heimlich belauern: épier quelqu'un en secret.

Belausen, v. a. épouiller.

Beleben, [on dit: erleben] v. a. voir en sa vie. Wir beleben wunderliche dinge: nous voyons des merveilles dans notre vie; de nos jours.

Beleben, animer; donner la vie. Die seele belebt den leib: l'ame anime le corps.

Belebt, adj. poli; civil; honnête.

Belebt, adv. poliment; civilement; honnêtement.

Belehrtheit, f. f. politesse; civilité; honnêteté.

Belebung, f. f. animation.

Belecken, v. a. lécher.

Beleg, f. m. [t. de gens d'affaires] quittance; acquit; décharge.

Belegen, v. a. Eine rechnung belegen: justifier un compte.

Belegen; Den tisch mit papieren belegen: couvrir la table de papiers.

Einen boden mit dielen; mit stursteinen belegen: plancheier; carreler une chambre.

Das volck mit schatzungen belegen: charger le peuple d'impôts; mettre des impôts sur le peuple. Eine waar mit einem zoll belegen: imposer [mettre] un nouveau droit sur la marchandise.

Eine stadt mit einer besatzung belegen: mettre garnison dans une ville. Das land mit winterquartieren belegen: établir les quartiers d'hiver dans une province.

Sich mit vielen geschäften belegen: se charger de beaucoup d'affaires.

Eine stute; eine hündin ic. belegen: couvrir une cavalle; une chienne.

Belegen, [t. de chasse] Der wolf belegt die wölfin: le loup aligne la louve.

Belehnen, v. a. [t. de chance-lerie] investir; inféoder.

Belehnung, f. f. investiture; inféodation.

Belehren, v. a. informer. Den Richter in der sache belehren: informer le juge de l'affaire.

Sich belehren lassen: prendre information; se faire instruire; prendre avis; consulter.

Belehrung, f. f. information; avis; consultation.

Beleibt, adj. qui a de la corpulence. Ein wohlbeleibter mann: un homme de grosse corpulence.

Beleidigen, v. a. choquer; offenser; outrager;blesser; injurier. Einen mit worten; mit werden ic. beleidigen: choquer [offenser; outrager] quelqu'un en paroles; par ses actions. Das beleidigt meine ehr: cela blesse mon honneur.

Beleidigend, adj. offensant; choquant; outrageant.

Beleidiger, f. m. offenseur.

Beleidigung, f. f. offense; outrage; tort; injure.

Beleuchten, v. a. éclairer.

Eine frage; einen handel ic. beleuchten: examiner [discuter] une question; un fait.

Beleuten, v. a. sonner. Einen todten beleuten: sonner la mort de quelqu'un.

Belfern, v. n. aboier.

Der fuchs belfert; bellt: le renard glapit; jape.

Er belfert den ganzen tag: il gronde [gromele; grogne] tout le long du jour.

Belfern, f. n. aboiement.

Das belfern des fuchs: le glapissement du renard.

Belferer, f. m. grondeur; grogneur.

Belieben, v. a. agréer; consentir. Eine handlung belieben: agréer un traité. Es ist embellig beliebt worden: il a été conclu d'un consentement unanime.

Belieben, v. n. plaie; agréer. Es beliebt mir dieses zu thun: il me plait de faire cela. Dieses beliebt nicht jederman: cela n'agrée pas à tout le monde. Wenn es euch beliebt: s'il vous plait.

Sich etwas belieben lassen: avoir une chose pour agreable.

Sich belieben lassen, etwas zu thun: se laisser aller à faire une chose.

Belieben, f. n. plaisir; agrément; contentement. Nach eurem belieben: à votre plaisir. Etwas thun mit des Königs belieben: faire une chose avec l'agrément du Roi.

Beliebig, adj. agréable. Wenn es euch beliebig ist: si cela vous est agreable.

Beliebung, f. f. plaisir; agrément; inclination. Zu etwas belieben tragen: avoir de l'inclination à quelque chose; se plaire à une chose. Er beyrathet mit seines vaters belieben: il se marie de l'agrément de son pere.

Beliegen, v. n. Beliegen bleiben: demeurer couché; demeurer par terre.

Beliffen, v. a. prendre par finesse; faire un tour de finesse.

Belken = tafel, v. Pflücken = tafel.

Bellen, v. n. aboier; japer.

Bellen, f. n. abois; aboiement; japement. Das bellen der hunde: l'aboiement des chiens.

Bellend, adj. aboiant.

Belobt, adj. louable. Eine belobte that: une action louable.

Belohnen, v. a. recompenser; reconnoitre. Treue dienste belohnen: reconnoitre les bons services. Seine dienste sind ihm schlecht belohnet worden: il a été mal recompensé de ses services.

bel. bem.

Das belohnet [verlohnet v. m.] sich nicht der mühe: cela n'en vaut pas la peine.

Belohnung, f. f. recompense; loier.

Belügen, v. a. [conj. comme lügen] calomnier. Einen böshafsig belügen: calomnier malicieusement quelcun.

Belustigen, v. a. divertir; faire plaisir. Eine gesellschaft belustigen: divertir la compagnie. Das belustiget die augen: cela fait plaisir aux yeux.

Sich belustigen, v. r. prendre plaisir; se divertir. Sich am spiel belustigen: prendre plaisir au jeu. Sich mit der jagt ic. belustigen: se divertir à la chasse; prendre le divertissement de la chasse.

Belustigend, adj. plaisant; divertissant.

Belustigung, f. f. plaisir; divertissement.

Belz, v. Pelz.

Belzen; pelzen, v. a. [t. de jardiner] enter; grefer.

Belzer, f. m. belz-veis, f. h. grefe; ente.

Belz-messer, f. n. gréfoir.

sich **Bemächtigen**, v. r. s'emparer; se saisir. Sich einer stad; eines landes ic. bemächtigen: s'emparer d'une ville; province. Sich der fahrniß seines schuldeners bemächtigen: se saisir des meubles de son debiteur.

Bemanteln, v. a. couvrir; plättern; cacher; déguiser. Seine fehler bemanteln: plättern [cacher] ses défauts.

Bemahlen, v. a. peindre. Eine decke bemahlen: peindre un lambris.

Bemausen, v. a. voler; piller; dérober; dénaifer. Die bawen bemausen: marauder.

Bemeistern, v. a. dominer; vaincre; avoir le dessus. Seine begierden bemeistern: dominer [vaincre] ses passions. Sinnen feind bemeistern: avoir le dessus sur son ennemi.

Sich bemeistern, v. r. s'emparer; se rendre maitre. Sich eines ort; einer sache ic. bemeistern: s'emparer d'un lieu; d'une chose.

Bemercken, v. a. observer; prendre garde. Eines fehler bemerkten: observer les fautes de quelcun. Den feind bemerkten: observer l'ennemi. Eines verhalten bemerkten: prendre garde à [veiller sur] la conduite de quelcun.

Bemühen, v. a. incommoder;

bem. ben.

faire de la peine. Ich mag euch nicht bemühen: je ne veux pas vous incommoder. Einen mit einem auftrag bemühen: incommoder quelcun d'une commission. Einen bemühen: donner de la peine à quelcun.

Sich bemühen, v. r. travailler; se peiner. Sich in einer sache [um eine sache] bemühen: travailler à [pour] une affaire. Er bemühet sich sehr, und richtet doch nichts aus: il se peine beaucoup, & ne fait rien.

Bemühung, f. f. travail; peine. Eine löbliche; nützliche ic. Bemühung: un travail louable; utile. Das ist eine vergebliche bemühung: c'est de la peine perdue.

Benachbart, adj. circonvoin. Die benachbarte häuser: les maisons circonvoinnes.

Benachrichtigen, v. a. donner avis; informer.

Benachrichtigung, f. f. avis; information.

Benachtheiligen, v. a. faire [porter] préjudice.

Benagen, v. a. ronger.

Benähen, v. a. coudre.

Die kinder fleißig benähen: avoir soin de raccommoder ce qui se decoud aux habits des enfans.

Benamen; benamsen, v. a. nommer; surnommer.

Benamt, adj. nommé; renommé; surnommé. Ein benamter mann: un homme renommé. Heinrich benamt der grosse: Henry surnommé le grand.

Benamung, f. f. nomination.

Benaschen, v. a. rogner.

Benauen, [drücken, vaut mieux] v. a. ferrer. Das kleid ist zu eng, es benauet mich: cet habit est trop étroit, il me ferre; je suis gêné dans cet habit.

Benaut, adj. ferré. Ein benautes hertz haben: avoir le cœur ferré. Benaut auf der brust seyn: avoir une opression de poitrine.

Man ist ganz benaut [es wird einem ganz bange] in diesem zimmer: on étouffe dans cette chambre.

Bendel, v. Bündel.

Bendix; Benedict, f. m. Benoit: nom d'homme.

Beneben, adv. conjointement; en même tems.

Benedict, v. Bendix.

Benedictiner = mönch, f. m. Benedictin. Benedictiner-nonne, f. f. Benedictine.

ben. beo. 85

Benehmen, v. a. ôter. Dem baum die überflüssigen äste benehmen: ôter les branches superflues à un arbre.

Einem das hertz; die lust ic. benehmen: ôter le courage; l'envie; à quelcun.

Einem die mittel; die gelegenheit ic. benehmen, etwas zu thun: ôter les moyens; l'occasion à quelcun de faire une chose.

Einem seinen irrthum; seine falsche meinung benehmen: desabuser quelcun de son erreur; de sa prévention.

Benehmung der einwürfe, f. f. [figure de rhetorique] prolepse.

Beneiden, v. a. porter envie; envier. Ein meister beneidet seines gleichen: le potier porte envie au potier. Eines glück beneiden: envier la fortune de quelcun.

Benennung; anzeigung, f. f. démonstration. Die falsche benennung oder anzeigung vernichtet eine vermächtniß gar nicht: la fausse démonstration, ne rend pas le legs nul.

Benezen, v. a. mouiller; arroser. Mit wasser; mit thränen ic. benezen: arroser d'eau; de larmes.

Bengel, f. m. bâton.

Bengel, [t. d'imprimeur] variat.

Bengel, [t. injurieux] lourdaut; matin; rustaud. Grober murrischer bengel: rud'anier. Fauler bengel: lendore.

Bengelhaft, adj. rustre; grossier; lourd.

Bengelen, v. a. bastonner. Einen derb abengelen: bien bastonner quelcun.

† **Benne**, f. f. benne.

Benöthigt, adj. Geldes; rathe; hülf ic. benöthigt seyn: avoir besoin d'argent; de conseil; de secours.

Groß-Benthengel, teucrium.

† **Benügen**, v. Begnügen.

Benjoin, f. m. Benjoin.

Beobachten, v. a. observer; garder; surveiller. Die gesetz beobachten: observer les loix. Sein versprechen beobachten: garder sa promesse. Seine geschäfte beobachten: surveiller à ses affaires.

Beobachtung, f. f. observation. Die beobachtung der gebote Gottes: observation des commandemens de Dieu.

Bedhlen, v. a. enyyrer. Wie hat er sich bedhlt! ah qu'il est fou!

Beordern, *v. a.* commander; donner ordre. **Einen zum marsch;** zum marsch beordern: donner ordre à quelqu'un de marcher; de monter à l'assaut.

Bepacken, *v. a.* charger.

Bepackt, *adj.* chargé. **Ein wohlbepackter wagen:** un chariot bien chargé.

Bespählen, *v. a.* palissader.

Bespählen, borner. **Einen acker bespählen:** borner un champ avec des poteaux.

Bespflanzen, *v. a.* planter. **Ein land mit bäumen;** mit kohl &c. bespflanzen: planter une terre d'arbres; de choux.

Bespicken, *v. a.* [*cela se dit des oisjeaux*] picoter.

Bespissen, *v. a.* compisser.

Bequem, *adj.* propre; commode. **Zu einem dinge bequem seyn:** être propre à une chose. **Ein bequemes zimmer;**bett &c. une chambre; un lit commode. **Eine bequeme zeit:** un tems propre. **Dieses hauss wäre mir gar bequem:** cette maison m'accommoderoit bien.

Bequeme schiffzeit; *f. f.* armogean.

Bequemen, *v. a.* disposer; accommoder. **Einen zu einem handel bequemen:** disposer quelqu'un à une affaire. **Sich zu einer meinung bequemen:** pancher vers une opinion; s'accommoder à un sentiment. **Ich kan mich dazu nicht bequemen:** je ne saurois m'y résoudre.

Ich werde mich wohl bequemen müssen: il faut se rendre; il faut bien que je me rende; il faut bien que j'en passe par là.

Seine rede nach dem sinn der zuhöreren bequemen: accommoder son discours à la portée de ses auditeurs.

Sich bequemen, *v. r.* s'accommoder; condescendre; se conformer. **Sich nach dem willen seiner Obern bequemen:** condescendre aux volontés de ses supérieurs.

Bequemlich, *adv.* proprement; commodement.

Bequemlichkeit, *f. f.* commodité. **Das hauss hat schlechte bequemlichkeit:** la maison n'a presque nulle commodité. **Mit bequemlichkeit reisen:** marcher avec commodité. **Ihr werdet es nach eurer bequemlichkeit thun:** vous le ferés à votre commodité.

Bequemlichkeit, [*t. de notaire*] aifance.

Bequemung, *f. f.* **Einen zur bequemung bringen:** disposer quelqu'un à se rendre; à s'accommoder.

Berapen, *v. a.* [*t. de maçon*] breteller.

Berathen, *v. n.* [*conj. comme rathen*] pourvoir; mettre ordre. **Eine sache berathen:** pourvoir à une affaire. **Sein hauss berathen:** mettre ordre à ses affaires.

Seine tochter berathen: marier sa fille.

Sich berathen, *v. r.* délibérer; prendre conseil; consulter. **Sich über eine sache berathen:** délibérer sur une affaire. **Sich mit seinen freunden berathen:** prendre conseil avec [consulter] ses amis.

Berathschlagen, *v. a.* délibérer; consulter. **Man muß ein dinge berathschlagen,** ehe man es angreift: il faut délibérer sur une chose, avant que de l'entreprendre.

Sich mit dem arzt über die krankheit berathschlagen: consulter le medecin sur une maladie.

Berathschlagung, *f. f.* délibération; consultation.

Berathung, *f. f.* ordre; disposition. **Auf die berathung seines hauses bedacht seyn:** songer à mettre ordre à [disposer de] sa maison.

Berauben, *v. a.* voler; ravir. **Die reisenden berauben:** voler les passans. **Einen seiner güter berauben:** ravir les biens à quelqu'un.

Einen seiner ehre; seines glücks berauben: ravir l'honneur; la fortune à quelqu'un; l'en dépouiller.

Sich einer sache berauben; sich deren enthalten: se refuser quelque chose. **Die jungfer N. enthält sich seines dings:** Mademoiselle N. ne se refuse rien.

Beraubens: werth; nehmens; werth, *adj.* privable.

Beraubung, *f. f.* rapine; volerie.

Die beraubung seiner ehre und güter empfinden: se voir dépouillé de son honneur & de ses biens.

Beraubung einer noch nicht angeordneten erbschaft: [*t. de jurisprudence*] expilation.

Berauchen, *v. n.* s'enfumer.

Beräuchern, *v. a.* parfumer; encenser. **Beräucherte kleider beräuchern:** parfumer des hardes infectées. **Die heiligen bilder beräuchern:** encenser les saintes images.

Berauschen, *v. a.* enyvrer; souler.

Berauscht, *adj.* yvre; foul.

Berechnen, *v. a.* compter; mettre en compte; rendre compte. **Die cinnahme und ausgabe be-**

rechnen: mettre en compte la recette & la dépense. **Die kosten eines baues &c. berechnen:** compter les frais d'un bâtiment.

Sich mit jemand berechnen: compter [arrêter de compte] avec quelqu'un.

Berechtigten, *v. a.* donner [conférer] un droit; mettre en droit; fonder. **Ein testament berechtigt zu der erbschaft:** un testament donne [fonde] le droit [met en droit] de la succession.

Berechtiget, *adj.* fondé. **Zu einer sache berechtigt seyn:** être fondé en sa prétention; être en droit de faire une chose.

Bereden, *v. a.* persuader. **Einen zu etwas bereden:** persuader une chose à quelqu'un. **Sich einer sache bereden:** se persuader d'une chose.

Sich bereden, *v. r.* s'aboucher; conférer. **Sich über eine sache mit andern bereden:** conférer avec les autres sur une affaire. **Sie haben einander zeit und ort bestimmt, sich zu bereden:** ils ont pris jour & lieu pour s'aboucher.

Berefsam; *beredt*, *adj.* eloquent. **Dieser mann ist sehr beredt:** cet homme est un fleuve de paroles.

Berefsamkeit, *f. f.* eloquence.

‡ **Berefsamlich**, *adv.* eloquemment.

Beredung, *f. f.* persuasion.

Beregnet, *v. n.* être mouillé de la pluie.

‡ **Bereichern**, *v. a.* enrichir. ‡ **sich bereichern**, *v. r.* s'enrichir.

Bereifen, *v. n.* être couvert de frimas; de gelée blanche.

Bereit, *adj.* prêt; prompt. **Es ist alles bereit:** tout est prêt. **Sich bereit halten:** se tenir prêt. **Sich bereit machen:** se préparer. **Bereit seyn, einem zu dienen:** être prompt à rendre service.

Bereit; *bereits*, *adv.* déjà. **Es ist bereit geschehen:** cela est déjà fait.

Bereiten, *v. a.* préparer; apprêter. **Eine artzney bereiten:** préparer une medecine. **Ein freunden fest bereiten:** préparer un festin. **Sich auf eine reise;** zum tode &c. bereiten: se préparer au voiage; à la mort.

Den tisch bereiten: dresser la table.

Die speise bereiten: apprêter les viandes.

Sein gemüth auf alle fälle bereiten: préparer son esprit à tous les evenemens.

Eine haut bereiten: [*t. de me-
giffier*] passer une peau.

Einen balg bereiten: [*t. de pel-
letier*] confire une peau.

Ein leder bereiten: [*t. de tan-
neur*] corroier le cuir.

Tuch bereiten: [*t. de foulon*]
fouler le drap.

Ein pferd bereiten: [*t. de ma-
nège*] dresser un cheval.

Bereitend, *adj.* préparant.

Bereiter, *f. m.* [*il n'a lieu que
dans les composés*] Leder: berei-
ter: megiffier; tanneur. Tuch-
bereiter: foulon.

Bereiter, *f. m.* [*il faut écrire &
dire: bereuter*] [*t. de manège*]
écuyer; piqueur.

Bereitet, *adj.* préparé; apprêté.

Ein bereitetes mahl: un repas
préparé. Eine wohlbereitete speise:
un plat bien apprêté.

Ein bereitetes fell: peau passée.
Eine bereitete haut: cuir cor-
roïé.

Ein bereitetes tuch: drap foulé.

Bereitschaft, *f. f.* préparatif. Be-
reitschaft zum krieg; zum einzug
u. machen: faire les préparati-
fs de la guerre; d'une entrée.

In bereitschaft stehen: être tout
prêt; tout préparé.

Bereitschaft, [*t. de guerre*] pi-
quet. Als der feind sich sehen las-
sen, wurde die bereitschaft gegen
ihn angeführt: lors que l'enne-
mi parut, on commanda le pi-
quet.

Bereitung, *f. f.* préparation. Die
bereitung einer arznei: la prépa-
ration d'une medecine.

Bereitwillig, *adj.* prompt. Ich
bin bereitwillig zu allem: je suis
prompt à tout faire.

Meine bereitwillige dienste zuvor:
c'est un terme de civilité, qu'on
mettoit autrefois au commence-
ment des lettres.

Ich verbleibe E. E. bereitwillig-
ster diener: [*termes de civilité
qu'on met au bas des lettres*] je
suis vötre tres humble serviteur.

Bereitwilligkeit, *f. f.* promptitu-
de; empressement. Ich wün-
sche meine bereitwilligkeit in der
that zu beweisen: je souhaite de
rencontrer l'occasion de vous
donner des marques de la prom-
titude avec laquelle je suis prêt
à vous servir.

Berenen, *v. a.* [*t. de guerre*]
investir. Eine festung berenen:
investir une place.

Bereuen, *v. a.* regretter; se re-
pentir. Die verlohrene zeit bereuen:
regretter le tems perdu. Seine
sünde bereuen: se repentir de ses
pechés.

Berg, *f. m.* mont; montagne.
Die Pirenaische berge: les monts
Pirenees. Ein hoher; fruchtba-
rer u. berg: une montagne hau-

te; fertile &c. Diffsits der
Berge: deçà les monts. Zens-
fitts der berge: delà les monts.
Unten am berge: au pié de la
montagne. Den berg hinauf
steigen: monter la montagne.
Den berg hinab steigen: de-
scendre la montagne. Einen berg
erfteigen: gagner le haut de la
montagne.

Berg an; berg auf, *adv.* en
montant. Berg an gehen: aller
en montant; monter.

Berg ab; berg nieder, *adv.* en
descendant. Berg nieder gehen:
aler en descendant; descendre.

Bergamoten = birn, *f. f.* ber-
gamote.

Berg blau, *f. n.* azur; cendre
d'azur.

Bergen, *f. n.* [*nom de ville*]
Bergen in Hennegau: Mons. In
Norwegen: Bergue en Norvege.

Bergen, *v. a.* [*ich berge, du
birgt, er birgt, wir bergen; ich
barg & bergte; ich birg; ich
bürge; geborgen*] cacher. Ich
kan euch meinen unwillen nicht
bergen: je ne vous cache pas
mon chagrin.

Den schalk bergen: cacher [*dis-
simuler*] les mauvaises inten-
tions.

Bergen, *mettre en sûreté; sau-
ver.* Das schiff ist verunglückt,
aber die ladung ist geborgen: le
vaisseau a échoué, mais on en
a sauvé les effets.

Berg gelb, *f. n.* ocre.

Berg grün, *adj.* cendre verte.

Bergig, *adj.* montagneux.

Berg-hauptmann, *f. m.* inten-
dant des mines.

Berg-hauptmannschaft, *f. f.* in-
tendance des mines.

Berg-duhn, *f. n.* francolin.

Berg-flust, *f. f.* précipice; an-
tre.

Berg-tnapp; berg-mann, *f. m.*
mineur; ouvrier aux mines.

Berg-kristall, *f. m.* cristall de
roche.

† Berg-leute, *f. m. pl.* les mon-
tagnards,

Berg-männisch, *adj.* conforme-
ment [*convenablement*] à l'u-
sage des mines.

Berg-männlein, *f. n.* esprit fo-
let dans les mines.

Berg-maus, *f. f.* [*petite bête de
Lapponie*] lemmer.

Berg-münze, *f. f.* [*plante*] ca-
lament.

Berg-poley, *f. m.* [*plante*] po-
lium.

Berg-raute, *f. f.* [*plante*] harmale.

Berg-recht, *f. n.* droit; loix; regle-
ment; ordonnance, qui regarde
les mines.

Berg-richter, *f. m.* juge des mines;
pour les affaires des mines.

Berg-saft, *f. m.* mineral.

Berg-saltz, *f. n.* sel de mine.

Berg-schloß, *f. n.* château situé
sur une montagne.

Berg-schreiber, *f. m.* controlleur
des mines.

Berg-stadt, *f. f.* ville située entre
les montagnes, ou près des mines.

Berg-theil, *f. n.* partie; portion
aux mines.

Berg-wachs, *f. n.* gagate.

Bergwerck, *f. n.* miniere; mine.

Ein land reich an bergwercken: un
pais riche en mines & minieres.
Im bergwerck arbeiten: travailler
aux mines.

Berg-wort, *f. n.* terme de mi-
neur.

Berg-zinnober, *f. m.* cinabre
minéral.

Bericht, *f. m.* raport; avis; in-
formation; avertissement. Von
einer sachen bericht erstatten: faire
raport d'une affaire. Bericht von
etwas erhalten: avoir avis d'une
chose. Bericht nach hofe thun:
donner information à la cour. Er
hat dem König aufgewartet, und
von seiner verrichtung bericht ge-
than: il a salué le roi, & lui a
rendu compte de sa commission.
Bericht von dem mond, von stei-
nen stecken, bergen u. d. instru-
ctions seleniques.

Berichten, *v. a.* raporter; donner
avis; referer; donner informa-
tion; informer; avertir. Ich
werde berichtet, daß ic. on me ra-
porte; je viens d'être averti que.
Etwas nach hofe berichten: don-
ner avis [*information*] à la cour;
informer la cour d'une chose.

Wie man berichtet: à ce qu'on
raporte.

Von einer sachen wohl berichtet
seyn: être bien informé d'une
affaire.

Er lasse sich berichten: [*t. de ci-
vilité*] soufrés qu'on vous des-
abuse.

Berichten, [*t. d'église*] Einen
sterbenden berichten: communier
un moribond; un agonisant.

Berichten, *v. a.* [*t. de fauconne-
rie*] oifeler.

Beriechen, *v. a.* [*conj. comme
riechen*] flairer. Die hunde berie-
chen einander: les chiens se flai-
rent.

Sich beriechen. Wenn sie ein-
ander werden berochen haben:
quand ils auront tâté l'un de
l'autre.

Beritten, *adj.* monté. Ein wohl-
berittener reuter: un cavalier bien
monté. Einen reuter wieder be-
ritten machen: remonter un
[*pourvoir à la remonte d'un*]
cavalier.

Bernstein; Birnstein, *f. m.*
ambre-jaune.

Bernstein-drehfleser, *f. m.* tour-
neur en ambre-jaune.

Bern-

Bernsteinen, *adj.* d'ambre-jau-
ne. Bernsteinene forallen: co-
lier d'ambre-jaune.

Berosten, *v. n.* se rouiller.

Bersch, *v.* Barsch.

Berst, *f. m.* crevasse; fente.

Bersten, *v. n.* [ich berste; ich
berstete; geborsten] se fendre;
se crevasser; s'entr'ouvrir; se
crever. Die maur ist geborsten:
la muraille s'est fendue. Die lip-
pen bersten vor kälte: les levres
se crevassent de froid. Das
schiff stieß an einen fels, und
berstete: le vaisseau donna con-
tre un rocher & s'entr'ouvrit.
Die vollen netzen bersten leicht:
les oeilles pleins crevent faci-
lement.

Vor lachen bersten; sich zu ber-
sten lachen: se crever [s'étou-
fer] de rire.

Vor zorn bersten: crever de
dépit.

Freßen, daß ihm der bauch
bersten möchte: se crever à force
de manger.

Berstig, *adj.* fendu; crevasé.

Beruff, *f. m.* Berufung, *f. f.*
vocation. In einem rechtmässi-
gen beruff stehen: avoir une vo-
cation legitime. Sotnem be-
ruff nachgehen: suivre la voca-
tion.

Beruffen, *v. a.* [conj. comme ruf-
fen] apeller. Zu einem amt;
zum kirchen: dienst beruffen wer-
den: être appelé à un emploi;
au ministere.

Beruffen, *adj.* apellé. Viele sind
beruffen, aber wenig außeweh-
let: il y en a beaucoup d'apel-
lés, mais peu d'élus.

Beruffung, *v.* Beruf.

Berüchtigen, *v. a.* diffamer.

Berüchtigt, *adj.* prévenu; mal-
fame. Ein berüchtigter dieb: un
homme prévenu de vol. Ein be-
rühmter mensch: homme mal-
fame.

Berücken, *v. a.* prendre; atra-
per. Die vögel mit einem netz be-
rücken: prendre les oiseaux au
filet. Einen flüchtigen berücken:
atrapen un fugitif.

Berücken, *atrapen*; tromper.

Beruben, *v. n.* demeurer; te-
nir. Die sache berubet noch im vo-
rigen stand: l'affaire demeure
[est] encore au même état. Es
berubet nur auf euch: il ne tient
qu'à vous.

Ich wil es dabey beruben las-
sen: je veux bien acquiescer à
cela.

Auf euch beruben alle unsere ge-
schäfte: vous êtes le pivot sur
lequel roulent nos affaires.

Berubigen, *v. a.* apaiser; tran-
quilliser; calmer. Seine gläubiger

berubigen: apaiser les créanciers.
Sein gewissen berubigen: tran-
quilliser sa conscience. Die ge-
müth berubigen: calmer les es-
prits. Seine begier berubigen:
calmer sa passion.

Berubigung, *f. f.* repos; calme.

sich Berühmen, *v. r.* se van-
ter; se glorifier.

Berühmt, *adj.* celebre; fameux.

Berühren, *v. a.* toucher. Mit
der hand; mit dem finger ic. be-
rühren: toucher de la main; du
doigt.

Die felder; gärten ic. berühren
einander: les champs; jardins;
se touchent; ils sont contigus.

Die gränze eines landes berüh-
ren: toucher aux frontieres [en-
trer sur les frontieres] d'un
pais.

Einen hafen berühren: [t. de
mer] toucher à un port.

Eine frage berühren: toucher
une question.

Die sache berührt mich: cette
affaire me touche; me regarde.

Das berühren, *f. n.* [t. de
physique] contact.

Berührung, *f. f.* atouchement.
Unzüchtige berührung: atouche-
ment lascif.

Berührung, émotion. Ich kan
ohne berührung nicht daran ge-
denken: je n'y saurois penser
sans émotion.

Berupsen, *v. a.* déplumer; plu-
mer.

Einen berupsen: plumer quel-
cun; l'excroquer.

‡ **Beryll**, *f. m.* beril, pierre
pretieuse.

Besäen; **besamen**, *v. a.* femer;
ensemencer. Einen acker besäen:
ensemencer un champ.

Besagt; **jetztgedacht**, *adj.* ledit.
Besagter kläger schliesset oder bit-
tet: ledit demandeur conclud.
Besagter brief ist in seinen hän-
den: ladite lettre est entre ses
mains.

Besalben, *v. a.* oindre.

Er hat sich wohl besalbt: *prov.*
il a été bien atrapé; il a mal fait
ses affaires; il a mal rencontré.

‡ **Besalzen**, *v. a.* falser.

Besamen, *v.* Besäen.

Ein weib besamen: engrosser
une femme.

Sich besamen, *v. r.* multi-
plier; provigner. Das kraut be-
samet sich von selbst: cette herbe
provigne d'elle-même. Die fische
haben sich in dem teiche sehr besa-
met: les poissons ont beaucoup
multiplié dans ce vivier.

Besamet, *adj.* [t. de blason] bou-
tonne.

Besänftigen, *v. a.* adoncir; a-
paiser; moderer. Durch lieb-
kosen wieder besänftigen: ra-
madouer.

Besäns-mast, *f. m.* [t. de ma-
ryne] arimon. Tau mit einem
haacken, am besäns-mast, die
seegel damit zu zwingen: ourse.

Besatzung, *f. f.* garnison.

sich Besaufen, *v. r.* [conj. c.
saufen] s'enyvrer; se fouler.
Sich wichtig besaufen: chocail-
ler.

Besäufen, *v. a.* fouler; enyvrer.

Beschaben, *v. a.* racler.

Beschabt, *adj.* Beschabtes kleid:
habit usé.

Beschädigen, *v. a.* endomma-
ger. Das wetter hat die feld fruch-
te beschädiget: l'orage a endom-
magé les blés.

Beschädigen, **blesser**. Einen am
haupt ic. beschädigen: blesser
quelcun à la tête.

Beschädigt, *adj.* endommagé;
blesé.

Beschädigung, *f. f.* dommage;
blesure.

Beschaffen, *adj.* fait; constitué;
disposé. Wie ist es um die sache
beschaffen? en quel état est cet-
te affaire? quel est l'état de cet-
te affaire? comment va l'affaire?
Ich weiß wie er beschaffen ist:
je sai comment il est fait; je
connois son humeur; sa consti-
tution. Die sache ist so beschaf-
fen: la chose est ainsi; l'affaire
est telle. Ich bin von natur
also beschaffen: la nature m'a
fait ainsi; c'est mon tempera-
ment; mon naturel.

Beschaffenheit, *f. f.* propriété;
circonstance; constitution; dis-
position. Die beschaffenheit der
dinge: la propriété des choses.
Von gegenwärtiger beschaffenheit
der sachen: suivant les circon-
stances du tems; la situation
présente des affaires. Eine gute
beschaffenheit des leibes: une
bonne constitution [disposition]
du corps.

Beschäftigen, *v. a.* occuper; don-
ner de l'occupation. Andere leu-
te beschäftigen: donner de l'oc-
cupation aux autres. Sich mit
unnügen dingen beschäftigen:
s'occuper à des choses inutiles.

Beschäftiget, *adj.* occupé; em-
pêché; embarrassé. Allezeit be-
schäftiget seyn: être toujours
occupé. Der herr ist beschäfti-
get, er ist nicht zu sprechen:
Monsieur est empêché, il ne lau-
roit voir personne.

Beschäftigung, *f. f.* occupation;
embaras. Eine löbliche beschä-
ftigung: une occupation louable.
Das ist mir eine beschwerliche be-
schäfti-

schäftigung : c'est un penible embarras pour moi.

Beschämen, *v. a.* faire honte. Einen öffentlich beschämen : faire honte publiquement à quelqu'un. Die Schrift beschämt ihren Verfasser : cette piece fait honte à son auteur.

Beschämt, *adj.* honteux.

Beschämung, *f. f.* honte. Das erreicht zu seiner beschämung : cela tourne [tire] à la honte ; mortification.

Beschanzten, *v. a.* [*t. de guerre*] fortifier ; retrancher. Ein Lager beschanzten : retrancher un camp.

Beschären, *v.* Beschneiden.

Beschatten, *v. a.* ombrager ; faire ombrage.

Beschauen, *v. a.* contempler.

Beschaulich, *adj.* contemplatif.

Beschauung, *f. f.* contemplation.

‡ **Beschäumen**, *v. a.* écumer.

Beschneeren, *v. a.* [*conj. comme schneeren*] raser ; tondre. Den bart beschneeren : raser la barbe. Die schaafe beschneeren : tondre les brebis.

Den buchsbaum beschneeren : [*t. de jardiner*] tondre les bouis.

Beschnehen, *v. n.* se faire ; se passer. Es ist beschnehen worden, zuvörderst N. schuldigen danc, gleichwie hiemit beschnehet, zu erstatten : il fut resolu en premier lieu, de remercier tres humblement N. comme on fait presentement.

Beschneid, *f. m.* réponse. Einen guten beschneid erhalten : avoir une réponse favorable. Einen mit beschneid versehen : donner [faire] réponse à quelqu'un. Auf sein suchen beschneid erhalten : avoir réponse à sa requête.

Beschneid, réglemeut ; décision ; circonstance ; raison. Die sache hat ihren beschneid : c'est une affaire réglée ; décidée. Diese sache hat einen besondern beschneid : cette affaire a des circonstances [raisons] particulieres.

Beschneid thun : faire raison. Ich habe euch die gesundheit gebracht, ihr wolleet mir beschneid thun : je vous ai porté telle santé, vous me ferés raison.

Beschneid, [*t. de bureau*] sentence.

Beschneiden, *adj.* modeste ; posé ; discret. Eine beschneidene antwort : une réponse modeste. Ein beschneidener mensch : un homme posé ; discret.

Beschneiden, *v. a.* donner [faire] réponse ; donner des instructions. Einen auf seine anfrage beschneiden : faire réponse à la demande

de quelcun ; instruire quelcun sur la demande.

Beschneiden, destiner ; employer. Einen zu einem amt beschneiden : employer quelcun ; lui donner une charge. Seinen sohn zum studieren beschneiden : destiner son fils aux études.

Beschneiden, [*t. de pratique*] leguer. Einem sein haus ; seinen garten ic. beschneiden : leguer sa maison ; son jardin à quelcun.

Beschneiden, [*t. de bureau*] assigner ; appointer. Einen auf gewisse zeit und ort beschneiden : assigner quelcun au tems & jour marqué.

Sich beschneiden, *v. r.* acquiescer ; s'accommoder. Das ist rechtens, man muß sich des beschneiden : cela est de droit, il y faut acquiescer. Ich beschneide mich alles, was billig ist : je m'accommode à tout ce qui est raisonnable.

Beschneidenheit, *f. f.* modestie ; discretion.

Beschneidentlich, *adv.* modestement ; discretement.

Beschneinen, *v. a.* éclairer. Die sonne beschneint den erdboden : le soleil éclaire la terre.

‡ **Beschneinen** ; beweisen, prouver ; démontrer.

Beschneissen, *v. a.* embrener.

Beschneissen, tromper ; fourber.

Beschneisser, *f. m.* trompeur ; fourbe. Beschneisser bey dem spiel : escamoteur.

Beschnell ; Zucht-hengst, *f. m.* étalon.

‡ **Beschelten**, *v. a.* quereller ; gronder ; injurier.

‡ **Bescheltung**, *f. f.* injure.

Beschenden, *v. a.* faire des présents. Er hat alle, die ihm aufwartet, reichlich beschendet : il a fait [distribué] des présents considerables à tous ceux qui l'ont servi.

Bescheren, *v. a.* départir ; acorder ; distribuer. Was mir Gott bescheret, bleibt mir unverwehret : ce que Dieu m'a départi [destiné] ne manquera point de m'arriver. Gott bescheret seine gaben wem er wil : Dieu acorde [distribue] ses graces à qui, il lui plait ; bon lui femble.

Beschert, *adj.* départi ; destiné. Das ist euch bescheret gewesen : cela vous a été destiné.

Beschicken, *v. a.* régler ; donner ordre ; disposer. Seine dinge ordentlich beschicken : régler [tenir bien en ordre] les affaires. Sein haus beschicken : disposer de la maison. Eine gasteren ; begräbnis ic. beschicken : régler [ordonner] un festin ; des funerailles.

Beschicken, faire un message ; députer. Einen beschicken, und erklä-

rung von ihm fordern : envoieer un message à quelcun, pour tirer de lui un éclaircissement. Den land-tag beschicken : députer à l'assemblée des états ; aux états.

Beschickung, *f. f.* message ; députation. Eine beschickung übernehmen : se charger d'un message. Eine beschickung von so viel personen : une députation de tant de personnes.

Beschieszen, *v. a.* [*conj. comme schieszen*] [*t. de guerre*] battre ; canonner. Die belagerte bestung beschieszen : battre la place assiegée. Den feind im lager beschieszen : canonner l'ennemi dans son camp.

Beschiffen, *v. a.* naviger. Das grosse welt-meer beschiffen : naviger sur l'océan. Das eis-meer ist nicht zu beschiffen : la mer glaciale n'est pas navigable.

Beschimmeln, *v. n.* se moisir ; se chancier.

Beschimmelt, *adj.* moisi ; chanci ; velu. Beschimmelter tase : fro-mage velu.

Beschimpfen, *v. a.* outrager ; faire affront.

Beschimpfung, *f. f.* affront ; outrage ; honte ; mortification.

Beschirmen, *v. a.* proteger ; défendre ; soutenir.

Beschirmer, *f. m.* protecteur ; défenseur.

Beschirmung, *f. f.* protection ; défense.

Beschissen ; dreckig ; fothig, *adj.* merdeux. Beschissen heimd : chemise merdeuse.

Beschlafen, *v. a.* Ein weib beschlafen : coucher avec une fille ; l'engrosser.

Ich wil die sache beschlafen : j'y penterai ; la nuit porte conseil.

Beschlag, *f. m.* [*t. de pratique*] arrêt ; saisie. Beschlag auf die güter legen : saisir les marchandises. Schiffe in beschlag nehmen : arrêter des vaisseaux.

Beschläge, *f. n.* [*t. de maréchal &c.*] Beschläge eines kastens ; wagens ic. la ferrure d'un coffre ; chariot. Beschläge einer thür ; eines fenster : stügel ic. panture d'une porte ; fenêtre. Beschläge eines spiegel ; gemähs ic. panture de miroir ; de tableau.

Beschläge, [*t. de tapisser*] tentüre. Ein beschläge von tapeten ; golden leder ic. une tenture de tapisserie ; de cuir doré.

Beschläge-lohn ; zimmer-lohn, *f. m.* & *n.* equarissage.

Beschlagen, *v. a.* [*conj. comme schlagen*] ferrer. Ein pferd ; einen wagen ; schranck ic. beschlagen : ferrer un cheval ; un chariot ; une armoire.

Reffeln beschlagen : ferrer des éguillettes.

Mit silber ; messing ic. beschlagen : ferrer d'argent ; de leton.

Ein gemach beschlagen : tendre une chambre.

Eine futsche ; ein trauer-gemach mit schwarzem tuch beschlagen : draper un carosse ; un appartement.

Die vogel mit dem neß beschlagen : [*t. de chasse*] prendre les oiseaux dans les filets.

Beschlagen : arrêter ; saisir.

Die segel beschlagen : [*t. de mer*] ferler les voiles.

Beschlagen, *v. n.* se moisir ; se chancier.

Beschlagen, *adj.* chanci ; moisi ; piqué.

Beschlagen : ferré. **Ein beschlagen yferd ; wagen ic. cheval ; charriot ferré.**

Er ist auf allen vieren beschlagen : *prov.* il est ferré à glace ; il est tres-habile ; tres bien instruit.

Beschlagen : tendu. **Ein beschlagenes zimmer** : une chambre tendue. **Ein mit traur-tuch beschlagenes zimmer** : de chambre drapée, tendue de deuil.

Beschlagen ; **holz behauen** ; *v. a.* [*t. de charpentier*] équarir.

Das beschlagen ; **behauen**, *f. n.* équarissement.

Beschleichen, *v. a.* [*conj. comme schleichen*] épier ; surprendre.

Beschleunigen, *v. n.* diligenter. **Ein werck beschleunigen** : diligenter un ouvrage.

Beschliessen, *v. a.* [*conj. comme schliessen*] fermer ; ferrer. **Einen fasten ; schranck ic. beschliessen** : fermer un coffre ; une armoire. **Kleider ; geld ic. fleißig beschliessen** : ferrer soigneusement les habits ; l'argent. **Eine stadt mit mauren beschliessen** : fermer une ville de murailles.

Beschliessen : enfermer ; renfermer ; comprendre ; contenir. **Alles was die welt beschleusst** : tout ce que le monde renferme ; contient.

Beschliessen : conclurre ; terminer ; finir. **Einen handel beschliessen** : conclurre une affaire. **Die berathschlagungen beschliessen** : finir [terminer] les délibérations. **Eine rede beschliessen** : finir un discours. **Das leben beschliessen** : finir [terminer] ses jours ; mourir ; sortir de la vie.

Beschliessen : conclurre ; decerner ; refoudre. **Krieg ; frieden ic. beschliessen** : conclurre la guerre ; la paix. **Einen rath beschliessen** : prendre une résolution. **Es ward beschliessen ihm die höchste ehre anzuthun** : on lui decerna

les plus grands honneurs. **Es ist in dem rath beschliessen worden** : il fut résolu au conseil. **Yange rathschlagungen und nichts beschliessen** : délibérer longtems & ne rien conclurre.

Beschluß, *f. m.* fin ; conclusion. **Zum Beschluß**, *adv.* pour conclusion.

Beschmausen, *v. a.* faire gogaille ; rendre visite à quelcun dans le dessein de l'obliger à donner la collation.

Beschmeissen, *v. a.* [*conj. comme schmeissen*] jeter. **Die thür mit toth beschmeissen** : jeter de la bouë contre la porte.

Beschmieren, *v. a.* oindre ; froter. **Mit öl beschmieren** : froter d'huile.

Brod mit butter beschmieren : étendre du beurre sur une tranche de pain.

Beschmieren : salir ; souiller. **Wer pech anrührt, der wird beschmirt** : on ne sauroit manier de la poix, sans se poïsser les doigts.

Beschmirt, *adj.* sale ; souillé. **Beschmirtes hände** : mains sales. **Beschmirtes fleid** : habit souillé.

Beschmierung, *f. f.* mit menschen = toth : embrenement.

Beschmizen ; **Beschmügen** ; **Beschmügen**, *v. a.* salir ; souiller ; tacher ; machurer ; barbouiller. **Die hände beschmizen** : salir les mains. **Das fleid beschmügen** : tacher l'habit.

Seinen guten namen beschmizen : tacher sa reputation.

Beschmizt ; beschmugt, *adj.* souillé ; taché.

Beschmigung, *f. f.* fouillure ; tache.

Beschmügen, *v.* **Beschmizen**.

† **Beschnarchen**, *v. a.* gronder ; quereller ; critiquer ; censurer.

Beschneiden, *v. a.* [*conj. comme schneiden*] couper ; retrancher ; ébarber ; rogner. **Die nägel beschneiden** : rogner les ongles. **Papier beschneiden** : rogner [ébarber] du papier.

Einem die flügel beschneiden, *prov.* rogner les ailes à quelcun ; lui retrancher de son pouvoir.

Die besoldung beschneiden : rogner les gages. **Die freyheiten beschneiden** : écorner les privileges.

Einen baum beschneiden : tailler un arbre. **Den wein beschneiden** : ébourgeonner la vigne.

Beschneiden, [*t. d'église*] circoncire. **Die Juden beschneiden ihre knäblein am achten tage** : les Juifs circoncissent leurs enfans mâles le huitième jour.

Das Beschneiden, *f. n.* rognement.

Beschneider, *f. m.* circonciseur.

Beschneidung, *f. f.* circoncision.

Beschneiteln, *v. a.* [*t. de jardiner*] élaguer un arbre.

Beschnelles, *v. a.* surprendre ; atraper ; jouer un tour de finesse. **Einen zu beschnelles suchen** : ruser avec quelcun ; chercher à le tromper.

Beschneynen, *v. n.* être couvert de neige.

Beschnitten, *adj.* rogné ; ébarbé. **Beschnitten papier** : papier ébarbé ; poulet.

Beschnitten : circoncis. **Beschnitzen**, *der sich durch die wund- arzte, eine neue vorhaut schaffen lassen* : retailé.

Beschönen, *v. a.* colorer ; plâtrer ; couvrir d'un faux prétexte ; d'une belle apparence. **Seine nachlässigkeit zu beschönen bemühbet seyn** : tacher de colorer [excuser] sa negligence.

Beschönung, *f. f.* couleur ; prétexte ; excuse.

Beschräncken, *v. a.* borner ; limiter ; restreindre ; modifier. **Eines gewalt beschräncken** : limiter [restreindre] le pouvoir de quelcun. **Seine begierden beschräncken** : borner ses desirs. **Die freyheiten beschräncken** : restreindre les privileges.

Beschränckt, *adj.* borné ; limité. **Beschränckte kraft** : vertu bornée. **Beschränckte gewalt** : pouvoir limité.

Beschränkung, *f. f.* restriction ; limitation ; modification.

Beschreiben, *v. a.* [*conj. comme schreiben*] décrire. **Einen krieg ; eine reise ; eine stadt ic. beschreiben** : décrire une guerre ; un voyage ; une ville.

Beschreiben : **Einen landtag beschreiben** : convoquer les états.

Es ist nicht zu beschreiben : on ne le sauroit dire ; exprimer.

Beschreiber, *f. m.* auteur d'une description ; historien. **Der beschreiber des Trojanischen krieges** : l'historien de la guerre de Troie ; celui qui a donné la description de la guerre de Troie.

Beschreiblich, *adj.* exprimable. **Es ist nicht beschreiblich** : il n'est pas exprimable.

Beschreibung, *f. f.* description.

Beschreibung der stände : convocation des états.

Beschreiten, *v. a.* [*conj. c. schreiten*] monter ; mettre le pié sur une chose. **Den thron beschreiten** : monter sur le trône.

Das ehe- u. bett beschreiten : conformer le mariage. Eines andern ehebett beschreiten : fouiller la couche d'autrui.

Ich will seine schwelle nicht mehr beschreiten : je ne mettrai plus le pié dans sa maison.

Beschreyen, v. a. [*conj. c.* schreyen] diffamer; deshonorieren; decrier; médire.

Beschreyen : enforcer; charmer de la voix; par un cri.

Beschroden, v. a. [*t. d'orfèvre, &c.*] ébarber. Eine schüssel beschroden : ébarber un plat. Die bleche beschroden : ébarber les flans.

Beschuh, v. a. mettre ses foulers; se chauffer.

Beschütten, v. a. verser; repandre; jeter dessus. Das brodt mit wein beschütten : verser du vin sur le pain. Sein feld mit brühe beschütten : repandre de la saulle sur son habit. Einen brief mit sand beschütten : jeter du sable sur une lettre. Mit erden beschütten : couvrir de terre.

Beschützen, v. a. défendre; protéger; soutenir; conserver. Ein land beschützen : défendre une province. Die unschuld beschützen : protéger l'innocence. Sein recht beschützen : soutenir son droit.

Beschützer, s. m. défenseur; protecteur; conservateur.

Beschützung, s. f. défense; protection; conservation.

Beschulden, v. a. endetter; hipotequer; engager.

Beschuldet, adj. endetté; hipotequé. Ein beschuldeter mann : homme endetté. Ein beschuldeter haus : maison hipotequée; engagée.

Beschuldigen : v. a. accuser; charger. Einen diebstahls beschuldigen : accuser [charger] quelcun de vol. Beschuldigen : prendre à partie.

Beschuldigt, adj. accusé; prévenu. Der beschuldigte hat sich wohl verantwortet : le prévenu s'est bien défendu.

Beschuldigung, s. f. accusation.

† **Beschwägert**, adj. lié de parenté; apparenté.

Beschwängern, v. a. engrosser.

Beschwägen, v. a. enjoler; embabouiner; pateliner; faire accroire. Er thut nichts als die leute beschwägen : il ne fait qu'enjoler [embabouiner] les gens. Einen beschwägen alles was man will : faire accroire tout ce qu'on veut à quelcun.

Beschwerde, s. f. peine; incommodité. Die beschwerde einer langen reise : la peine d'un long voyage. Die beschwerden des alters : les incommodités de la vieillesse. Mit großer mühe und beschwerde : avec beaucoup de travail & de peine.

Beschwerde : charge; imposition; impôt. Die beschwerden werden täglich grösser : les charges [impôts] augmentent tous les jours. Neue beschwerden aufbringen : établir de nouvelles impositions.

Beschwerde : plainte; grief. Seine beschwerden anbringen : porter ses plaintes. Die abstellung der beschwerden suchen : demander à être relevé de ses griefs.

Beschweren, v. a. charger; apesantir. Etwas mit steinen beschweren : charger quelque chose de pierres. Das alter beschwert den leib : l'âge apesantit le corps. Der mantel beschwert mich zu sehr : le manteau me pèse trop sur les épaules.

Die zeugen aussage beschwert den beklagten sehr : la déposition des témoins charge extrêmement le prévenu; son crime s'aggrave par la déposition des témoins.

Beschweren : charger; imputer. Einen mit harten anlagen beschweren : charger quelcun d'atroces accusations. Einen zur ungebühr beschweren : imputer à faux des crimes à quelcun.

Beschweren : être à charge; incommoder; charger; imposer. Der rechts- u. handel beschwert mich sehr : ce procès m'est extrêmement à charge. Seine freunde beschweren : incommoder ses amis. Das volk mit schagungen beschweren : charger le peuple d'impôts. Sich mit einer krankheit beschwert finden : être incommodé d'une maladie. Sein gewissen beschweren : charger sa conscience.

Sich beschweren, v. r. se plaindre. Sich über jemand beschweren : se plaindre de quelcun. Sich über unrecht beschweren : se plaindre du tort qu'on a reçu.

Beschwerend, adj. aggravant. Ein beschwerender umstand : une circonstance aggravante.

Beschwerer; [beschwörer, vaut mieux] s. m. conjurateur; exorciste; charmeur; enchanteur.

Beschwerlich, adj. incommode; fâcheux; importun; pénible; difficile; onéreux. Ein beschwerlicher weg : un chemin incommode. Eine beschwerliche krankheit : une maladie fâcheuse. Ein beschwerlicher mensch : un homme importun. Beschwerliche arbeit : travail pénible. Ein beschwerlicher handel : une affaire difficile. Eine beschwerliche handlung; beding : un contract; une condition onéreuse.

Einem beschwerlich fallen : incommoder [importuner] quelcun; être à charge à quelcun.

Beschwerlichkeit, s. f. incommodité; peine; difficulté. Die beschwerlichkeit der reisen : l'incommodité des voyages. Etwas mit großer beschwerlichkeit thun : faire une chose avec beaucoup de peine. Bey einer sache beschwerlichkeit finden : trouver de la difficulté à une chose.

Beschwerlich, s. f. difficulté. Ob ne einige beschwerlich : sans la moindre difficulté.

Beschwerlich, plainte. Ueber etwas beschwerlich machen : se plaindre d'une chose.

Beschwerung, s. f. charge. Beschwerung eines schiffs : charge d'un vaisseau. Das macht dem boden allgrosse beschwerung : cela donne trop de charge aux poutres.

Beschwerung, charge; impôt.

Beschwerung : charge; redevance. Ein haus; ader ic. mit grossen beschwerungen behaftet : une maison; terre obligée à de grandes redevances.

Beschwören, v. a. conjurer. Ich beschwöre dich bey dem lebendigen Gott : je te conjure par le Dieu vivant.

Beschwören, v. a. [*t. d'église*] adjurer; conjurer; exorciser. Einen besessenen beschwören : exorciser un possédé.

Beschwören; bannen, v. a. évoquer. Die geister beschwören : évoquer les esprits. Eine schlange beschwören : charmer; enchanter un serpent. Den teufel beschwören : conjurer; évoquer le diable.

Beschwörung der teufel, s. f. [*t. d'église*] adjuration; conjuration; exorcisme.

Beschwörung, s. f. Zauber; seggen; évocation.

Beseelen, v. a. animer; vivifier.

Besegehn; besegehn, v. a. [*t. de mer*] doubler; passer. Eine spitze besegehn : doubler un cap. Die linie besegehn : passer la ligne.

Besegeht, adj. Ein wohl besegehtes schiff : un vaisseau bon voilier. Dieses schiff ist besser besegeht als das andere : ce vaisseau est meilleur voilier que l'autre.

Besehen, v. a. [*conj. comme sehen*] regarder; voir. Ein haus; eine waare ic. besehen : voir une maison; une marchandise. Etwas recht besehen : regarder bien une chose. Fremde länder bese-

befehen : voir les pais étrangers. Etwas am tage ; beytm licht befehen ; voir quelque chose de jour ; à la chandelle.

Eine frage befehen : examiner une question.

Etwas beytm licht befehen : *prov.* regarder de bien près ; examiner bien une chose.

Befeichen, *v. a.* compiffer ; pifser contre quelque chose.

Befeifen, *v. a.* favonner.

Befeligen ; befeeligen, *v. a.* rendre heureux. Gott hat ihn mit einem frommen weib und wohlgerathenen kindern befeliget ; Dieu lui a fait la grace, de lui donner une bonne femme & des enfans bien nés. Von der natur mit schönen gemüths gaben befeliget feyn : être avantagé par la nature de beaux talens d'esprit.

Befem ; Befen, *f. m.* balai.

Mit befemen fehren : balaiier.

Befem = binder, *f. m.* balaieur ; faiseur de balais.

Befem = verkäuferin, *f. f.* balaiëufe.

Befem-stiel, *f. m.* bâton de balai.

Befemer, *f. m.* crochet.

‡ Befengen, *v. a.* bruler par les extremités.

Befessen, *adj.* possédé ; démoniaque.

Befeffener, *f. m.* possédé.

Befetzen, *v. a.* mettre ; placer ; pofer ; planter ; garnir.

Eine stadt befetzen : mettre garnison dans une place.

Eine brücke ; einen zugang *ic.* befetzen : s'emparer [se rendre maître ; se saisir] d'un pont ; d'un passage.

Die strassen reihen = weife mit bezechtem volck befetzen : border les rues d'une haie de milices.

Eine tafel mit speifen befetzen : dresser une table ; mettre les plats sur la table ; servir les viandes sur la table.

Ein land mit volck befetzen : peupler une province.

Einen teich befetzen : empoifonner ; peupler un étang.

Eine bruck = webr mit sturm-pfählen befetzen : garnir un parapet avec des [de] fraises.

Einen weg mit bäumen befetzen : border une allée d'arbres.

Den garten mit bäumen befetzen : planter [mettre] des arbres dans le jardin.

Ein kleid mit borten ; spizen *ic.* befetzen : galonner un habit ; garnir un habit de galon [de passement ; de dentelle &c.

Einen degen *ic.* mit diamanten befetzen : garnir une épée de diamans.

Die erlebte bedienung wieder befetzen : remplir une place [charge] vacante.

Die stümpfe befetzen : mettre des semelles à une paire de bas ; les resémeler.

Befetzung eines wassers, *f. f.* mit fischen : empoisonnement.

‡ Befetzter weg ; chemin pavé.

‡ Befetz = stößel, *f. m.* demoiselle.

Befeufzen, *v. a.* gemir ; soupirer. Sein unglück beufeufen : gemir de son malheur ; soupirer sa mauvaise fortune.

Befichtigen, *v. a.* voir ; visiter. Die seltenheiten der stadt besichtigen : voir les raretés de la ville. Einen todten körper besichtigen : visiter un cadavre.

Befichtigung, *f. f.* visite ; inspection ; vuë ; visitation.

Befiegeln, *v. a.* féller ; apofer le féllé ; cacheter. Gnaden-brief mit des königs siegel besiegelt : privilege féllé du seau du Roi. Einen brief besiegeln ; cacheter une lettre.

Befiegen, *v. a.* vaincre ; triompher. Den feind befiegen : vaincre l'ennemi ; gagner [remporter] la victoire sur l'ennemi.

Seine begierden besiegen : vaincre [surmonter] ses passions.

Befingen, *v. a.* [conj. comme fingen] chanter. Die wunder Gottes besingen : chanter les merveilles de Dieu.

Befinnen, *v. a.* [conj. comme sinnen] considérer ; penser. Etwas reiflich befinnen : considérer meurement une chose ; penser serieusement à une chose.

Sich befinnen, *v. r.* se ressouvenir ; se souvenir. Ich befinne mich nicht, daß ich ihn gesehen habe : je ne me souviens pas de l'avoir vu.

Sich befinnen : se remettre ; revenir. Aus einer ohnmacht sich wieder befinnen : revenir d'une foiblesse.

‡ Befinnet, *adj.* bien avisé ; prudent.

Befiß, *f. m.* possession. Zum besiß gelangen : obtenir la possession. Den besiß ergreifen : prendre possession ; se mettre en possession. Den besiß einräumen : mettre en possession. Sich bey dem besiß schützen : maintenir sa possession. Besiß eines guts, davon ungemessene dienste geleistet werden müssen : villenage. Seinen gegenpart aus dem besiß treiben : déjetter la partie de sa possession.

Befitzen, *v. a.* tenir ; posséder.

Befitzer, *f. m.* possesseur.

Befiznehmung, *f. f.* prise de possession.

Befizung, *f. f.* des satans, possession.

Befolden, *v. a.* gager ; salarier.

Befoldung, *f. f.* gage ; salaire. Befoldung und deputat genießen : tirer gages & appointemens. In befoldung stehen : être à gages.

Befolen, *v. a.* remonter. Ein paar schube besolen : remonter une paire de foulés.

Befonder, *adj.* particulier ; séparé ; singulier. Befondere wohnung : logement particulier ; séparé. Befondere weise : maniere singuliere.

Befonders, *adv.* particulièrement ; séparément ; singulièrement ; à part. Einen besonders kennen : connoître particulièrement quelqu'un. Die sachen besonders handeln : traiter les affaires séparément. Besonders gelehret seyn : être vëtu d'une maniere singuliere. Etwas besonders legen ; stellen : mettre à part quelque chose.

Beforgen, *v. a.* pourvoir ; avoir soin. Alles nöthige beforgen : pourvoir aux choses necessaires. Seine geschäfte beforgen : avoir soin de ses affaires.

Beforgen : apprehender ; craindre. Einen widrigen ausschlag beforgen : apprehender quelque revers. Es ist zu beforgen : il est à craindre.

Beforglich, *adj.* qui est à craindre ; à apprehender. Den beforglichen hindernissen vorkommen : prévenir les difficultés qu'on a lieu d'apprehender.

Beforgniß, *f. f.* apprehension ; crainte ; sollicitude.

Beforgt, *adj.* Um etwas besorget seyn : prendre soin d'une chose ; être dans l'apprehension d'une chose.

Beforgung, *f. f.* soin. Die besorgung eines geschäfts übernehmen : se charger du soin d'une affaire.

Befpannen, *v. a.* atteler. Eine kutsche mit sechs pferden bespannen : atteler un carosse de six chevaux.

Befpeyen, *v. a.* [conj. comme speyen] cracher sur une chose.

Sich bespeyen, *v. r.* dégueuller ; dégoiller ; rendre gorge ; vomir.

Bespicken, *v. a.* piquer ; larder. Einen haasen bespicken : piquer un lièvre. Einen schinken mit würz = nägelein bespicken : piquer un jambon de cloux de girofle.

Sich bespicken, *v. r.* s'emplumer. Er hat sich bey seinem dienst wohl bespicket : il s'est bien emplumé dans son emploi ; il en a bien profité.

sich **Bespiegeln**, v. r. se mirer.
Bespitzen, v. a. [*t. de charpentier*] démaigrir ; amaigrir.
Bespotten, v. a. insulteur quelcun ; se moquer de quelcun ; se rire ; se jouer de quelcun.
Besprechen, v. a. [*conj. comme sprechen*] tirer un éclaircissement. Einen um gewisser reden willen besprechen : avoir un éclaircissement avec quelcun sur de certaines paroles ; discours.
 Einen vor gericht [*gerichtlich*] besprechen, in anspruch nehmen : poursuivre quelcun en justice.
Besprechen, arrêter. Einen hantdel ; eine waere besprechen : arrêter un marché ; une marchandise. Einen platz auf der post besprechen : arrêter [*retener*] une place à la poste.
Besprechen, conjurer. Blut ; eine büchse ic. besprechen : conjurer le sang ; une arme à feu.
 Sich besprechen : v. r. s'entretenir ; s'aboucher ; conférer. Sich von gleichgültigen dingen besprechen : s'entretenir de choses indifférentes. Sich mit jemand über einer sache besprechen : s'aboucher [*conférer*] avec quelcun sur une affaire.
Besprengen, v. a. arroser. Die gewächse besprengen : arroser les plantes.
 Eine leiche mit weyh ; wasser besprengen : jeter de l'eau benite sur un corps.
Besprengung, f. f. arrosement ; asperision. [*ce dernier ne se dit que des choses sacrées.*]
Bespringen, v. a. [*conj. comme springen*] [*il se dit des mâles de quelques bêtes*] couvrir. Der hengst bespringt die stute : l'étalon couvre la cavalle. Der wolf bespringet die wölfin : le loup ligue [*aligne*] la louve.
Besprizen, v. a. mouiller ; jeter de l'eau ; faire réjaillir de l'eau sur quelque chose.
 Einen mit toth besprizen : éclabouffer quelcun.
Besprizung, f. f. éclabouffure.
Besser ; bessere, es, adj. meilleur. Ich behalte euch etwas besseres : je vous garde quelque chose de meilleur. Ein besserer hoffen : avoir bonne esperance ; croire que les choses tourneront en bien. Sich eines besseren bestimmen : se raviser ; revenir. Einen eines besseren berichten : redresser quelcun.
Besser, adv. mieux. Es besser machen denn andere : faire mieux que les autres. Es wäre besser, dieses zu unterlassen : il vaudroit mieux abandonner cela.

Besseren, bessern, v. a. corriger ; racommoder ; refaire ; améliorer. Seine fehler ; sein leben bessern : corriger [*se corriger de*] ses défauts.
 Den acker bessern : amander un champ.
 Ein altes kleid bessern : racommoder ; ravoder ; rapataffer un vieux habit.
 Ein dach ; einen wagen ic. bessern lassen : faire racommoder un toit ; un chariot.
 Ein haus ; ein land ; gut bessern : améliorer une maison ; une terre.
 Die wege bessern : refaire [*réparer*] les chemins.
 Ein schiff bessern : calfater [*radouben*] un vaisseau.
 Sich bessern, v. r. amander ; se corriger. Der francke bessert sich ; es bessert sich mit dem francken : le malade amande. Nach der züchtigung sich bessern : s'amander [*se corriger*] après le châtement.
 Er bessert sich wie ein alter wolf : *prov.* il est incorrigible.
Besserer, f. m. Besserer alter kleider : ravaudeur. Besserer der schiffe : calfateur ; radoubeur.
Besserung, f. f. amandement. Besserung eines francken : amandement d'un malade. Besserung des lebens : amandement de vie.
Besserung eines hauses ; land ; gutes : melioration [*amelioration*] d'une maison ; terre.
Besserung eines schiffs : radoub d'un vaisseau.
Besserung der gebäude : reparation des bâtimens ; chemins.
Best, bester, e, es, adj. le meilleur. Die besten freunde können sich entwenden : les meilleurs amis peuvent se brouiller. Er ist der beste mann von der welt : c'est le meilleur homme du monde.
 In seinen besten jahren seyn : être à la fleur de son âge.
 Im besten essen begriffen seyn : être au milieu du repas.
 Im besten schlaf erwecket werden : être reveillé au milieu d'un profond sommeil.
 Das beste bey der sache thun : contribuer le plus à une affaire ; y apporter le plus de soin.
 Sein bestes thun : faire de son mieux ; faire son possible ; faire tout ce qu'on peut.
 Das beste zu der sache reden : adoucir ; excuser ; apaiser une chose ; parler en faveur de la chose.
 Das beste wählen : choisir le meilleur ; prendre le meilleur parti.

Das beste bey einem thun : soutenir ; porter ; proteger ; favoriser quelcun.
 Sein bestes suchen : travailler pour son bien ; pour ses avantages ; pour sa fortune ; tendre à ses fins.
 Ein jeder sucht sein bestes : chacun cherche ses avantages ; tend à ses fins.
 Vor das gemeine beste sorgen : procurer le bien public.
 Jemandes im besten gedenden : se souvenir [*parler*] favorablement [*avantageusement*] d'une personne.
 Etwas im besten vermercken ; zum besten deuten : prendre une chose en bonne part.
 Das gerecht zu eurem besten : cela tend à votre bien ; avantage.
 Zum besten ratthen : donner des conseils salutaires.
 Gott wolle alles zum besten wenden : Dieu fasse que tout tourne en bien.
 Nicht viel zum besten haben ; n'avoir pas grand'chose ; n'avoir pas bien dequoi ; être mal accommodé.
 Dieses mahl werden wir hier wenig zum besten finden : pour cette fois nous trouverons peu de chose ; nous ferons mal accommodés ici.
 Der gesellschaft so viel zum besten geben : donner tant pour regaler la compagnie.
 Wenn ich nur dieses erhalten kan, so will ich das übrige zum besten geben : pourvu que je conserve cela, j'abandonne le reste.
 Was gibts hie zum besten : qu'y a-t-il icy ? de quoi s'agit-il ici ?
 Am besten ist der beste kauf : *prov.* on n'a jamais bon marché de mauvaise marchandise ; qui bon l'achete, bon le boit.
 Am besten, adv. mieux ; le meilleur. Am besten wäre es, daß wir hie blieben : nous serions mieux de nous arrêter ici ; le meilleur parti que nous puissions prendre, ce seroit de demeurer ici.
 Außs beste ; zum besten, adv. le mieux du monde ; parfaitement bien. Einen außs beste empfangen ; bewirthen : recevoir ; traiter quelcun le mieux du monde. Er hat seine sache zum besten ausgerichtet : il a fait parfaitement bien son affaire.
Bestmöglichst, adv. de tout son possible ; autant qu'on peut. Ich will mich best ; möglichst darum bemühen : j'y travaillerai de tout mon possible.
Bestallen, v. a. gager ; appointer ; prendre à gages.
 B : Bestal

Bestallet, *adj.* gagé; à gages. Ein bestallter diener: un domestique à gages.

Bestallung, *f. f.* gages; apointment; pension. Einen in bestallung nehmen: recevoir à gages; donner pension à quelcun. Einem die bestallung nehmen: casser aux gages. Seine bestallung ist ihm genommen worden: il a été cassé aux gages.

Bestallungs-brief, *f. m.* brevet; provisions.

Bestand, *f. m.* stabilité; durée. Das glück hat keinen bestand: la fortune n'a gueres de stabilité. Man hoffet, der friede werde bestand haben: on espere que la paix fera de durée; durable.

Bestand der wahrheit: assurance; certitude. Mit bestand der wahrheit reden: parler avec assurance; avec certitude.

Bestand, [*i. de pratique*] ferme; louage. Ein land-gut in bestand [pacht] nehmen: prendre à ferme une terre. Ein hauss in bestand nehmen: prendre à louage une maison. Einen bestand aufrichten: passer un contract de louage.

Bestand, [*i. de gens d'affaires*] reste; residu; revenant-bon; reliqua d'un compte, &c. So viel in bestand behalten: avoir tant de reste &c.

Beständer; **Beständner**, *f. m.* locataire.

Bestand-geld; **pacht-geld**; **miethzins**, *f. n.* louage. Sein bestand-geld entrichten: paier son louage.

Beständig, *adj.* constant; ferme; durable. Ein beständiger mann: un homme constant. Eine beständige entschließung: une résolution ferme. Eine beständige farbe; ein beständiges tuch &c. une couleur; un drap durable.

Beständig; **beständiglich**, *adv.* constamment; fermement. Et was beständig bekräftigen: affirmer constamment une chose. In einer meynung beständiglich halten: tenir fermement une opinion. Eine sache beständiglich treiben: poursuivre constamment [incessamment] une affaire. Einerley ding beständiglich thun: faire continuellement la même chose.

Beständigkeit, *f. f.* constance; fermeté; perseverance.

Bestätigen, *v. a.* confirmer; ratifier. Ein urtheil bestätigen: confirmer un arrêt; une sentence. Die zeitung wird bestätigt: la nouvelle vient d'être confirmée. Eine handlung bestätigen: ratifier un traité.

Einen contract gerichtlich bestätigen: legaliser un contract.

Bestätigen, [*i. de chaffe*] Einen hirsch bestätigen: détourner le cerf.

Bestätigung, *f. f.* confirmation; ratification.

Bestatten, *v. a.* employer; établir; appliquer. Sein geld nützlich bestatten: employer utilement son argent. Einen zum handwerk &c. bestatten: appliquer quelcun à un metier.

Einen todten zur erden bestatten: faire les funerailles d'un mort.

Seine tochter ehlich bestatten: établir [marier] sa fille avantageusement.

Bestätter, *f. m.* facteur.

Bestauben, *v. a.* saupoudrer. Die torte mit zucker bestauben: saupoudrer une tourte de sucre; sucrer une tourte.

Bestauben; **bestäuben**, *v. n.* couvrir de poussiere. Mein kleid ist ganz bestaubt: mon habit est plein de poussiere; est couvert de poussiere.

Bestechen, *v. a.* [*conj. comme stechen*] corrompre. Den Richter bestechen: corrompre le juge; lui donner la piece.

‡ **Bestechen**, [*i. de maçon*] enduire un mur de plâtre; crépir.

Bestechung, *f. f.* corruption.

Besteck, *f. n.* étui. Ein besteck messer und gabeln: un étui de couteaux & fourchettes.

Bestecken, *v. a.* garnir; piquer. Ein zimmer mit meyen bestecken: garnir une chambre de branchages. Den schinken mit würznägeln bestecken: piquer le jambon de cloux de girofle.

Bestecken bleiben, *v. n.* In der rede bestecken bleiben: demeurer court dans son discours. In einer psüze bestecken bleiben: s'enfoncer dans un bourbier.

Die sache bleibt bestecken: l'affaire en demeure là; elle s'accroche.

Bestehen, *v. n.* [*conj. c. stehen*] consister; subsister. Die tugend bestehet in dem mittelweg: la vertu consiste dans la mediocrité. Das werck wird nicht bestehen: cette affaire ne subsistera pas.

Ursache, warum eine hevrath nicht bestehen kan: empêchement dirimant.

Der rath bestehet aus so viel personen: le conseil est composé de tant de personnes.

Vor seinem Richter bestehen: soutenir sa cause; se justifier devant son juge.

Mit seiner sache wohl bestehen: soutenir bien son affaire.

Er ist übel bestanden: il s'est mal tiré d'affaire.

Bei einer geringen besoldung bestehen: subsister [se soutenir] avec une pension fort mediocre.

Die entschuldigung kan nicht bestehen: cette excuse n'est pas valable.

Die sache bestehet auf einem vergleich: l'affaire est en termes d'accommodement.

Auf etwas bestehen: persister. Er bestehet auf seiner aussage: il persiste dans sa déposition. Er bestehet darauf, daß dieses geschehen soll: il persiste à vouloir que cela se fasse.

Bestehen, *v. a.* [*i. de pratique*] louer; affermer. Ein hauss bestehen: louer une maison. Ein land-gut bestehen: affermer une terre.

Bestehend, *adj.* consistant; composé. Ein erbe, bestehend in beweg- und unbeweglichen gütern: une succession consistant en biens meubles & immeubles. Ein kunst-werck bestehend aus vielen stücken: une machine composée de plusieurs pieces.

Bestehlen, *v. a.* [*conj. c. stehlen*] voler. Seinen herrn bestehlen: voler son maître.

Besteifen, *v. a.* confirmer; établir; apuier. Seine meynung mit gründen und zeugnissen besteifen: confirmer son opinion par des raisons & des autorités.

Besteigen, *v. a.* [*conj. comme steigen*] monter. Ein dach; einen baum &c. besteigen: monter sur le toit; sur un arbre.

Eine stadt; mauer besteigen: escalader une ville.

Ein pferd besteigen: monter sur un cheval; se mettre à cheval.

Das ehe-bett besteigen: consummer le mariage. Eines andern ehe-bett besteigen: violer la couche d'autrui.

Bestellen, *v. a.* assigner; ordonner; commander; pourvoir; arrêter; disposer; commettre.

Einen auf einen gewissen tag bestellen: assigner [donner jour à] quelcun. Ich bin um glöcke drey bestellet worden: on m'a donné heure sur les trois heures. Sie haben einander in den kö niglichen garten bestellet: ils se sont donné rendez-vous au jardin du Roi.

Eine arbeit bestellen: commander; faire faire une besogne. Arbeiter bestellen: commander des ouvriers.

Eine sache wohl bestellen: donner bon ordre à une affaire.

Die

Die briefe auf die post bestellen : rendre les lettres à la poste.

Ein ding wohl bestellen : s'acquiescer bien de sa commission.

Briefe; güter ic. bestellen : adresser des lettres; des marchandises.

Die herberge bestellen : arrêter [préparer] le gîte; le logement.

Einen hinterhalt bestellen : dresser une embuscade.

Einen andern an seine statt bestellen : subroger; substituer; commettre un autre en sa place.

Einen zu etwas bestellen : commettre quelqu'un pour une chose.

Muechelmörder bestellen : apostropher des assassins. Falsche zeugen bestellen : apostropher [suborner] de faux témoins.

Die wachten bestellen : poster [mettre] des gardes.

Ein amt bestellen : remplir une charge.

Einen bedienten; beamten ic. bestellen : établir; commettre; instituer un officier.

Einen über etwas bestellen : commettre [employer] quelqu'un à une chose; pour faire telle chose.

Den acker bestellen : labourer [cultiver] la terre. Ausser der zeit bestellen : dessaisonner.

Einen platz auf der futsche bestellen : die post bestellen : arrêter [retenir] une place au coche; arrêter la poste.

Ein geprång [auszug] bestellen : régler; ordonner une cérémonie.

Besteller, *f. m.* commis; facteur.

Bestellt, *adj.* Ein bestellter Richter; Amtmann ic. un juge; bailli; établi; constitué; emblaie.

Bestellte arbeit : besogne [ouvrage] de commande.

Bestellter acker : terre labourée; ensemencée.

Herrn N. bestellen Amtmann; Stadt-richter ic. à Monsieur N. digne baillif; juge.

Bestellung, *f. f.* adresse. Die güter zu richtiger bestellung anbefehlen : recommander les marchandises à bonne adresse.

Bestellung, *f. f.* nomination. Die bestellung eines amts; eines fischen = dienstes ic. haben : avoir la nomination à une [d'une] charge; à un benefice.

Bestellung des ackers : labour.

Bestie, *f. f.* animal; bête. Eine wilde bestie : une bête sauvage.

Bestie, [*t. injurieux*] putain; vilaine bête.

Bestimmen, *v. a.* désigner; marquer; destiner; déterminer; fixer. Einen ort und zeit bestimmen : désigner [marquer] le

lieu & le tems. Einen zu etwas bestimmen : destiner quelqu'un à une chose. Eine gewisse zahl bestimmen : déterminer un certain nombre. Die besoldung bestimmen : fixer les gages.

Bestimmt, *adj.* destiné; désigné; marqué. Auf die bestimmte zeit eintreffen : se trouver à l'heure marquée. Sich am bestimmten ort einfinden : se trouver au rendez-vous; à l'assignation. Das geld zu dem bestimmten gebrauch anwenden : employer l'argent à sa destination; à l'usage auquel il est destiné.

Bestimmung, *f. f.* destination; détermination.

Bestopfen, *v. a.* embaler. Bestopft das wohl mit heu, daß es nicht wackele : embales bien cela de foin de peur qu'il ne branle.

Ein bett bestopfen : border un lit.

Bestopfen : gorger; empiffrer. Ein kind übermäßig bestopfen : gorger [empiffrer] un enfant. Ein streifer, der sich bestopft, so bald er an den tisch kömmt : un goinfre, qui se pifre [se gorge] dès qu'il se met à table.

Bestossen, *v. a.* Die ecken eines schrancks bestossen : écorner la corniche d'un buffet. Das fleid hat sich bestossen : cet habit s'est éfilé. Die wand bestossen : écorner le mur.

Bestrafen, *v. a.* reprendre; reprimer. Die laster bestrafen : reprendre les vices. Einen mit lindigkeit bestrafen : reprendre doucement quelqu'un. Einen um eines fehlers willen bestrafen : reprimer quelqu'un de [sur] sa faute.

Bestrafer, *f. m.* faiseur de reprimandes; punisseur.

Bestrafung, *f. f.* reprimande; correction.

sich bestreben, *v. r.* tâcher; s'efforcer; poursuivre. Sich um den vorzug bestreben : tâcher [s'efforcer] d'avoir le dessus. Sich um einen dienst bestreben : poursuivre un emploi.

Bestreichen, *v. a.* [*conj. comme streichen*] froter. Mit balsam bestreichen : froter de baume.

Eine magnet = nadel bestreichen : toucher l'aiguille avec l'aimant.

Bestreichen, [*t. de fortification*] flanquer; raser. Werke die einander wohl bestreichen : ouvrages qui se flanquent bien. Das feld mit dem geschüz bestreichen : raser la campagne avec le canon.

Bestreiten, *v. a.* [*conj. comme streiten*] combattre; attaquer.

Den feind bestreiten : combattre l'ennemi. Eine veste bestreiten : attaquer une place.

Die laster bestreiten : combattre les vices.

Eine meynung bestreiten : combattre une opinion.

Bestreiten, *subst.* Er hat so viel geschäfte, er tan se nicht alle bestreiten : il a tant d'affaires qu'il ne peut suffire à toutes. Sein einkommen reicht nicht zu, die ausgaben zu bestreiten : son revenu ne suffit pas à sa dépense; il a trop peu de revenu pour suffire à cette dépense.

Bestreitung, *f. f.* attaque. Die bestreitung des orts wird heftig fortgesetzt : on pousse vigoureusement l'attaque de la place.

Bestreitung. Zu bestreitung der kriegs = kosten : pour fournir aux frais de la guerre. Zu bestreitung der arbeit hat man die arbeiter vermehret : à fin de pousser les ouvrages on a doublé le nombre des ouvriers.

Bestreuen, *v. a.* jeter; répandre dessus; couvrir. Mit meel; zucker ic. bestreuen : jeter de la farine; du sucre sur quelque chose. Mit erden bestreuen : couvrir de terre.

Die garten = gänge mit sand bestreuen : sabler les allées.

Einen weg; ein gemach; mit blumen bestreuen : joncher un chemin; une chambre de fleurs.

Bestreichen, *v. a.* enlacer; prendre dans des lacets; des filets. Ein wild bestreichen : enlacer une bête.

Im liebes = netz bestreicht seyn : être épris d'amour; être amoureux.

Bestürmen, *v. a.* battre de la tourmente; de la tempête. Ein heftiger wind bestürmte das schiff : un vent violent batoit le vaisseau.

Mein gemüth wird von so viel widerwärtigen regungen bestürmet : j'ai l'esprit assailli [tourmenté] de tant de passions contraires.

Bestürmen, [*t. de guerre*] assaillir; donner l'assaut. Ein werck bestürmen : donner l'assaut à un ouvrage.

Bestürmen. Ihre annehmlichkeiten haben mein hertz entseßlich bestürmet : ses charmes ont livré à mon cœur une horrible bataille.

Bestürmer, *f. m.* assaillant. Die bestürmer mit verlust abtreiben : repousser les assaillans avec perte.

Bestürzen, *v. a.* épouvanter; effraier; surprendre; consterner.

Bestürzt,

Besürzt, *adj.* surpris; éfraidé; consterné; éperdu; penaud. **Über einer sache besürzt werden:** être surpris [s'éfraidier; s'ébahir] d'une chose. **Er kam ganz besürzt gelaufen:** il vint tout éperdu.

Besürzung, *f. f.* surprise; consternation.

Besuchen, *v. a.* visiter; rendre [faire] visite. **Einen freund besuchen:** visiter un ami.

Besuchen: visiter; fouiller. **Einen laden; keller; ein schiff ic. besuchen:** visiter une boutique; cave; un vaisseau. **Einen dieb besuchen:** fouiller un larron.

Besucher, *f. m.* visiteur; marchand.

Besuchung, *f. f.* visite. **Besuchung eines freundes:** visite d'un ami. **Besuchung eines schiffs ic. visite d'un vaisseau.** **Es gebühret so viel für die besuchung:** il faut tant pour la visite.

Besudeln, *v. a.* fouiller; tâcher; entâcher; machurer. **Die hände besudeln:** fouiller les mains.

Besudelung, *f. f.* souillure; contamination.

Betagen, *v. a.* ajourner; assigner. **Einen vor gericht betagen:** ajourner; [assigner] quelcun devant le juge.

Betagt, *adj.* vieux; âgé. **Ein betagter mann:** un homme âgé.

Betagt, écheu. **Betagte zinsen:** rentes échues. **Betagter wechselbrief:** billet de change échü.

Betakeln, *v. a.* [t. de mer] funer. **Ein schiff betakeln:** funer un vaisseau.

Betasten, *v. a.* tâtonner. **Ost betasten, begreifen, berühren:** tâter.

Was sich betasten läßt: patinable. **Es gibt genug mädgen, die sich betasten lassen:** il y a assez de filles patinables.

Der gerne betastet; begreift, tâteur. **Die gerne betastet; berührt:** tâteuse.

Betäuben, *v. a.* étourdir. **Das glocken = läuten; stück = schießen ic. betäubet die ohren:** le son des cloches; le bruit du canon étourdit.

Betäuben, engourdir. **Die kälte betäubt die glieder:** le froid engourdit les membres.

Die lüste betäuben: mâter [mortier] les convoitises.

Einen mit seiner ungestimmigkeit betäuben: étourdir [rompre] la tête à quelcun par ses importunités.

Was betäubet, étourdissant. **Die künsten machen einen lein der einen betäubet, oder daß man nicht hören kan:** les carolles font un bruit étourdissant.

Betäubt, *adj.* engourdi; étourdi.

Betäubung, *f. f.* engourdissement; étourdissement.

Bet-bruder, *f. m.* [t. de mépris] bigot; faux devot.

Bet-buch, *f. n.* livre de prieres.

Beten; Bäten, *v. a.* prier Dieu; dire ses prieres. **Fleißig beten:** être assidu à prier. **Ein vater unser beten:** dire un pater. **Den rosen = cranz beten:** dire son rosaire.

Betend, *adj.* priant. **Mit singendem mund, und betendem herzen:** chantant de la bouche, & priant du cœur.

Beter, *f. m.* Beterin, *f. f.* celui ou celle qui prie Dieu. **Ein eifertiger betet:** homme qui fait ses prieres avec ferveur.

Bet-haus, *f. n.* maison de priere.

Bethauen, *v. a.* couvrir de rosée.

Bethauet seyn, *v. n.* être couvert [mouillé; plein] de rosée.

Betheuren, *v. a.* afirmer; assurer. **Eidlich betheuren:** afirmer par serment. **Bei seinen ehren betheuren:** assurer sur son honneur.

Betheuerlich, *adj.* Mit betheuerlichen worten versichern: assurer avec jurement; jurer.

Betheuerung, *f. f.* affirmation.

Bethören, *v. a.* troubler; afoiler; éblouir. **Sich die liebe bethören lassen:** être trouble [afoilé] d'amour. **Die schmeicheley bethöret den verstand:** la flaterie éblouit la raison.

Bethörend, *adj.* éblouissant; trompeur. **Die bethörende wollüste:** les voluptés trompeuses.

Bethörung, *f. f.* illusion.

Beting, *f. m.* [t. de marine] bittes. **Betings = nagel:** pailles de bittes.

Bet = kammer, *f. f.* oratoire.

Bet = kunst, *f. f.* art de prier.

Betonien = kraut, *f. n.* betoine.

Betrachten, *v. a.* mediter; considérer; examiner; faire réflexion; contempler. **Gottes wort betrachten:** mediter la parole de Dieu. **Einen menschen wohl betrachten:** considérer attentivement quelcun. **Eine sache nach allen umständen betrachten:** considérer [examiner; faire réflexion sur] une chose dans toutes les circonstances. **Den himmel; das gestirne betrachten:** contempler le ciel; les astres.

Der nur bloß etwas betrachtet; das in bloßer betrachtung bestebet, teoretique.

Beträchtlich, *adj.* considérable.

Betrachtung, *f. f.* meditation; considération; réflexion; contemplation; théorie. **Betrachtung göttlicher dinge:** meditation [contemplation] des choses divines. **Betrachtung des menschlichen zustandes:** considération de l'état de l'homme. **Seine betrachtungen über etwas aufsetzen:** faire des réflexions sur quelque chose. **Eine wissenschaft die allein in der betrachtung besteht:** une science renfermée dans la théorie.

In betrachtung, *adv.* en considération; au respect.

Betragen, *f. n.* conduite; maniere. **Höfliches betragen:** manieres civiles; honnêtes.

Betragen, *v. a.* **Sich betragen:** *v. r.* [conj. comme tragen] faire; monter. **Das haare geld beträgt [beträgt sich auf] so viel:** l'argent comptant fait [monte à] tant.

Sich betragen, *v. r.* se conduire; se comporter. **Sich mit allen menschen wohl betragen:** se comporter bien avec tout le monde. **Sich weislich betragen:** tenir une conduite sage.

Beträufen; betriesen, *v. a.* arroser; humecter goutte à goutte.

Betrauren, *v. a.* plaindre; regretter; avoir pitié; compassion. **Einen freund in seinem unglück betrauren:** plaindre un ami dans sa disgrâce. **Den tod eines freundes betrauren:** regretter la mort d'un ami. **Einen elenden betrauren:** avoir pitié [compassion] d'un malheureux.

Einen verstorbenen betrauren: porter le deuil d'un mort.

Betrauren, *f. n.* compassion; pitié. **Das ist betraurens werth:** cela est digne de compassion.

Betraurlich, *adj.* déplorable; pitoyable; regrettable. **Ein betraurlicher zustand:** un état déplorable; pitoyable. **Ein betraurlicher verlust:** une perte regrettable.

Betreffen, *v. a.* [conj. comme treffen] regarder; toucher; concerner. **Die sache betrifft mich nicht:** la chose ne me regarde [touche] pas. **Das betrifft die ehre:** cela concerne l'honneur.

Es betreffen den menschen mancherley fälle: les hommes sont sujets à divers accidens.

Einen zu hause betreffen: trouver un homme au logis. **Auf frischer that betreffen:** trouver [prendre] sur le fait.

Sich an einem ort betreffen: se trouver [se rencontrer] en un lieu.

Die gelegenheit hat sich so betroffen: l'ocasion s'en est rencontrée; présentée.

Betreffend, *adv.* concernant. Betreffend eure ehre: pour ce qui est de votre honneur.

Betreiben, *v. a.* [*conj.* comme treiben] pâturer; faire paître. Eine wiese betreiben: faire paître [pâturer] dans un pré.

Betreiben, faire; exercer. Lose händel betreiben: faire des méchancetés.

Betretten, *v. a.* marcher; mettre le pié. Die erde betretten: marcher sur la terre. Er soll mein hauß nimmer betretten: il ne mettra de ma vie [de sa vie] le pié dans ma maison.

Die cangel betretten: monter en chaire.

Betretten, atraper; prendre; surprendre. Sein weib im ehbruch betretten: surprendre sa femme en adultère.

Betretten, *adj.* foulé aux piés. Ein betretener weg: un chemin batu; fraié.

Betretten, surpris; perplex; confus. Über einer sache betretten seyn: être perplex d'une chose.

Betriesen, *v.* Beträusen.

Betriesen, *v.* Betrügen.

Betrogen, *adj.* trompé; déçu; atrapé. Sich betrogen finden: se voir trompé; atrapé. Betrogne hoffnung; verlangen: esperance déçue; souhaits déçus.

Betrüben, *v. a.* atrister; affiger. Ein ungerathener sohn betrübet seine eltern: un fils mal né atriste son pere & sa mere. Sich unmäßig betrüben: s'affiger extremement; être extremement affigé.

‡ Betrüben, das wasser, troubler l'eau.

Betrübniß, *f. f.* tristesse; affliction; douleur.

Betrübt, *adj.* triste; affligé. Eine betrübtte zeitung: une nouvelle affligéante.

Betrübt, triste; affigé. Eine sehr betrübtte person: une personne fort affigé.

Betrug, *f. m.* fourbe; fourberie; tromperie; tricherie; illusion; fraude. Ein grosser; arger ic. betrug: une fourberie infigne; fraude malicieuse. Mit betrug umgehen: user de fraude; tricher; trigauder.

Betrügen; betriegen, *v. a.* fourber; tromper; tricher; décevoir; frauder; atraper. Alle leute betriegen: fourber tout le monde. Behend betriegen: tromper avec adresse. Einen im spiel betriegen: tricher quelcun au jeu. Die ein-

fältigen betriegen: atraper les simples. Das ist angesehen, die leute zu betriegen: cela tend à décevoir le monde.

Sich betriegen, *v. r.* se tromper; se méprendre. Die klügsten könen sich betriegen: les plus avisés sont sujets à se méprendre. Er hat sich sehr betrogen: il a pris martre pour renard.

So ich mich nicht betrige: si je ne me trompe.

Sich selbst betriegen: se faire illusion à soi-même.

Betrüger, *f. m.* fourbe; trompeur; trigaud; tricheur.

Betrügererey, *f. f.* fourberie; tromperie; trigauderie; tricherie; fraude; supercherie.

Betrügerisch, *adj.* fourbe; trompeur; frauduleux. Ein betrügerisches gemüth: un esprit fourbe. Betrügerischer handel: contract frauduleux.

Betrüglich, *adj.* trompeur; frauduleux; illusoire. Betrügliche hoffnung: esperance trompeuse. Betrügliche gründe anführen: aporter des raisons illusoires.

Betrüglich, *adv.* frauduleusement; par fraude; par illusion.

Betrüglichkeit, *f. f.* fraude; illusion; trigauderie.

Bet-schwester, *f. f.* [*t. de mépris*] beguine; chatemite; sœur colette.

Bet-stul, *f. m.* Prie-Dieu.

Bet-stund, *f. f.* priere. Es werden wöchentlich zwe bet-stunden gehalten: il y a priere deux fois la semaine. Bet-stunden verordnen: ordonner des prieres.

Bett, *f. n.* lit; couche. Das bett machen: faire [dresser] le lit. Ein geringes bett: une chetive couche. Sich zu bette legen: se mettre au lit. Aus dem bett aufstehen: sortir du lit. Bett mit einem schwebenden himmel: lit d'ange.

Ein bett aufschlagen: monter un lit. Ein bett abschlagen: démonter un lit.

Zu bett gehen: se coucher.

Zu bett geschieden seyn: faire lit à part.

Bett; beet, [*t. de jardinier*] planche. Ein bett zürichten: préparer une planche. Ein bett fallat; artischoden ic. eine planche de falade; d'artichauds.

Bet-tag; Bättag, *f. m.* jour de priere. Ein feyerlicher buß- und bet-tag: un jour solennel de jüne & de priere.

Bett-becken, *f. n.* bassin à queue.

Bett-behängsel, *f. n.* tour de lit; housse; pavillon.

Bett-decke, *f. f.* couverture de lit. Gestoppte bett-decke: lodier.

Bettel, *f. m.* [*t. de mépris*] hardes; guenilles. Einen mit samt seinem bettel aus dem haufe thun: mettre quelcun dehors avec ses hardes. Was wird der bettel nütze: à quoi bon cela.

Bettel, [*dans la composition*] pauvre; miserable; gueux. Ein bettel-wirth: un miserable hôte; un gueux d'hôte. Eine bettel-mahlzeit: un miserable [maigre] repas. Bettel-pracht: fausse braverie.

Bettel-arm, *adj.* gueux; réduit à la mendicité.

Bettel-brief, *f. m.* lettre de permission, ou de recommandation qu'on donne à un pauvre pour lui faire avoir l'aumône.

Bettel-brief, lettre qu'un pauvre présente pour avoir la charité; rogaton; estocade.

Bettel-brod, *f. n.* [*t. de mépris*] aumône; charité. Er lebt vom bettel-brod: il est réduit à l'aumône; à la charité.

Betteln, betteln, *v. a.* mendier; quêter; trucher. In der stadt betteln gehen: aler mendier par la ville.

Das brod betteln: demander sa vie; mendier son pain; gueu-failler; quemander.

Betteln, *f. n.* Bettelery, *f. f.* gueulerie. Sich auf das betteln legen: gueu-failler.

Betteler; Bettler, *f. m.* gueux; mendiant; quêteur; belacier.

Bettelery; Bettelery, *f. f.* pauvreté; mendicité; gueulerie.

Bettelhaft, *adj.* pauvre; miserable.

Bettel-kind, *f. n.* pauvre enfant.

Bettel-leute, *f. m. pl.* gueux; mendians; gueu-failler.

Bettel-lumpe, *f. m.* guenille; lambeau; haillon.

Bettel-mann, *f. m.* mendiant; quêteur.

Bettel-mensch, *f. n.* gueuse; quêteuse.

Bettel-mönch, *f. m.* moine mendiant; frere quêteur.

Bettel-orden, *f. m.* ordre des mendians. Die vier bettel-orden: les quatre ordres des mendians; les quatre mendians.

Bettel-sack, *f. m.* besace. Den bettel-sack anhängen müssen: être à la besace.

Bettel-stab, *f. m.* bâton de mendiant.

An den bettel-stab gerathen: être à la mendicité.

Bettel-voigt, *f. m.* archer des pauvres; chassé-coquin.

Bettel-vold, *f. n.* gueu-failler; coquinailler.

Betten, *v. n.* faire [dresser] le lit. Wie sich einer bettet, so schläft er: *prov.* chacun jouit du fruit de

de son travail; chacun a son sort selon sa conduite.

Bett-genosß; Bett-gesell, *f. m.* compagnon de lit.

Bett-geräth; Bett-zug, *f. n.* garniture de lit.

Bett-gestell, *f. n.* **bett-lade**, *f. f.* bois de lit.

Bett-himmel, *f. m.* fond de lit.

Bett-kammer, *f. f.* chambre de lit.

Bett-küßen, *f. n.* oreiller; coussin.

Bett-lägerig, *adj.* alité; gisant.

Oft **bettlägerig** seyn: être souvent alité. **Bettlägerig** werden: s'aliter. **Wieder bettlägerig** werden: raler.

Bett-laken, *f. n.* drap de lit.

Bettlein, *f. n.* petit lit; couchette.

Bettler, *v.* Betteler.

Bettler-hütte, *f. f.* cabane.

Bettlerin, *f. f.* gueuse.

Bettlerisch, *adj.* pauvre; misérable; gueux. **Bettlerischer aufzug**: port [mine] de gueux.

Bettlerisch, *adv.* en gueux; misérablement.

Bettmeister, *f. m.* garde-meuble.

Bett-pfanne, *f. f.* **bett-wärmer**, *f. m.* bassinoire; chauffe-lit.

Bett-pfühl, *f. m.* chevet; traversin.

Bett-seule, *f. f.* **bett-stolle**, *f. m.* colonne de lit.

Bett-stelle, *f. f.* **bett-lager**, couche.

Bett-stroh, *f. n.* paille; paille.

Bett-tuch, *f. n.* drap de lit.

Bett-vorhang, *f. m.* rideau de lit.

Bett-wärmer, *v.* Bett-pfanne.

Bett-zug, *v.* Bett-geräth.

Bett-ziehe, *f. f.* couverture d'un lit de plumes.

Bett-zwillich, *f. m.* coutis.

Betrünchen, *v. a.* [*t. de maçon*] enduire; plâtrer; couvrir de plâtre; crépir; fouëtter. **Neu-betrünchen**: rendre.

Bege, *v.* Bärge.

Beuchen, *v. a.* [*t. de blanchisseuse*] échanger le linge.

Beuge, *f. f.* courbure. **Stab**, der eine **beuge** hat: bâton qui a une courbure.

Beuge des schuhs: cambrure de soulié.

Beugen; **biegen**, *v. a.* fléchir; courber; détordre; plier. **Die knie beugen**: fléchir les genoux. **Einen stoc beugen**: courber un bâton. **Der balcke beugt sich**: la poutre arque. **Einen deggen beugen**: faire plier une épée. **Das holz an diesem schräncgen beuget** oder **wirft sich**: le bois de ce cabinet se déjette.

Sich zur erden beugen: s'incliner à terre.

Es muß beugen oder brechen: *prov.* il faut que la chose se fasse de gré ou de force; il faut jouër à quitte, ou à double.

Einem kinde den nacken beugen: soumettre un enfant à la discipline; le rendre disciplinable; bien discipliné; docile.

Sich vor einem beugen: s'humilier devant une personne.

Das recht beugen: corrompre la justice.

Beugig; **beugsam**, *adj.* flexible; pliant; pliable.

Beugung, *f. f.* flexion; courbure.

Beule, *f. f.* tumeur; bosse; squirre. **Es ist ihm eine beule aufge-lausen**: il lui est venu une tumeur; un squirre. **Einem eine beule schlagen**: faire une bosse à quelqu'un.

Beule in silbernen oder zinnernen geschirr: bosse.

Beulig, *adj.* bossué; plein de bosses.

Beunruhigen, *v. a.* troubler; inquieter; importuner; incommoder; molester; chagriner; tourmenter. **In dem besiß beunruhigen**: troubler.

Beunruhigung, *f. f.* trouble; inquietude; chagrin. **Beunruhigung in dem besiß**: trouble.

‡ **Bevogten**; **bevögten**, *v. a.* donner un tuteur; mettre sous tutelle.

Bevolcken, *v. a.* peupler. **Ein wüsts land bevolcken**: peupler un pais inhabité.

Bevolkung, *f. f.* peuplade; colonie.

Bevollmächtigen, *v. a.* autoriser; donner procuration; plein-pouvoir. **Einen anwalt bevollmächtigen**: autoriser un procureur.

Bevollmächtigter, *f. m.* procureur. **Bevollmächtigter eines kdnigs** etc. plénipotentiaire.

Bevor; **bevorab**, *adv.* avant que. **Bevor wir fort-fahren**: avant que de passer outre.

Einem nichts bevor geben: ne pas ceder; n'être pas inférieur à un autre.

Viel bevor haben: avoir de l'avantage; surpasser un autre.

Es andern bevor thun: passer [surpasser] les autres; exceller par dessus les autres.

Bevorstehen, *v. n.* **Es siehet ihm ein groß unglück bevor**: il est menacé de quelque grand malheur.

Bevorstehend, *adj.* imminent.

Bevortheilen, *v. a.* avantager. **Den ältesten sohn im testament bevortheilen**: avantager son fils aîné par son testament.

Bevortheilung, *f. f.* avantage.

Beurlauben, *v. a.* donner congé. **Einen diener beurlauben**: donner congé à un domestique.

Sich beurlauben, *v. r.* prendre congé; dire adieu.

Beurtheilen, *v. a.* examiner; juger; critiquer; censurer. **Eine streit-frage beurtheilen**: examiner une dispute. **Eines andern leben und wandel beurtheilen**: critiquer les actions de quelcun. **Eine sache glimpflich beurtheilen**: porter un jugement modéré sur une chose.

Die dinge rechtlich beurtheilen: juger sagement des choses.

Beurtheilung, *f. f.* jugement; critique; censure.

Beute, *f. f.* butin; prise; capture. **Gute beute machen**: faire un bon butin; une bonne capture. **Dem feind die beute wieder ab-jagen**: regagner [repandre] le butin sur l'ennemi. **Auf beute ausgehen**: aller à la petite guerre. **Etwas für redliche beute erkennen**: déclarer une chose de bonne prise.

Beuten; **erbeuten**, *v. a.* butiner; faire du butin. **Viel zu beuten antreffen**: trouver beaucoup à butiner.

Beutel, *f. m.* bourse. **Ein voller beutel**: bourse bien garnie. **Ein lediger beutel**: bourse plate. **In den beutel greiffen**: mettre la main à la bourse. **Den beutel ziehen**; **auffhun**: tirer; ouvrir la bourse. **Ein löcheriger beutel**: un sac percé. **Es scheint mir, als wenn er nicht mehr viel geld im beutel hätte**: sa bourse me paroît bien examinée.

Aus eines andern beutel zehren: vivre sur la bourse d'autrui.

Den beutel haben: avoir; tenir; manier la bourse.

Aus einem beutel zehren: faire bourse commune.

Was zum beutel gehört: *adj.* burfal.

Den beutel nicht gerne ziehen: n'aimer point à dégainer.

Das einstecken in den beutel: embourfement.

Beutel, [*t. de menuisier*] bluteau; blutoir.

Beutel, bourse: *enveloppe des testicules.*

Beutelen; **beuteln**, *v. n.* déboursler. **Ich habe redlich beuteln müssen**: on m'a fait déboursler bien de l'argent; on m'a obligé à faire bien de la dépense.

Beuteln, *v. a.* **Das mehl beuteln**: bluter la farine.

Dieses kleid beutelt oder sackt sich: cet habit fait des poches.

Beuteler; **beutler**, *f. m.* boursier; maletier; cofretier.

Beutel-kasten, *f. m.* [*t. de bou-langer*] blutoir.
Beutelschneider, *f. m.* coupeur de bourses; filou. **Beutel schneiden**: filouter.
Beutel-tuch, *f. n.* étamine.
Bewachen, *v. a.* veiller; garder; faire garde. **Einen Kranken bewachen**: veiller un malade. **Das Thor fleißig bewachen**: faire bonne garde à la porte.
Bewachsen, *v. n.* [*conj. comme wachsen*] se couvrir. **Mit graß; mit haar bewachsen**: se couvrir d'herbe; de poil.
Bewaffnen, *v. a.* armer. **Das land-volk bewaffnen**: armer les païsans. **Ein schiff bewaffnen**: armer un vaisseau.
Bewahren, *v. a.* garder; conser- ver; préserver. **Eine stadt be- wahren**: garder une ville. **Eine ehre bewahren**: garder son hon- neur. **Vor der fäulniß bewahren**: conserver une chose contre la pourriture. **Sich vor der kalte be- wahren**: se préserver du froid. **Eine gesundtheit bewahren**: conser- ver la santé.
Gott bewahre mich davor: Dieu m'en garde!
Gott bewahre euch! Dieu vous garde!
Bewahrer, *f. m.* garde; conser- vateur. **Es ist der bewahrer uns- rer freyheit**: c'est le conservateur de notre liberté. **Bewahrer des geheimen siegels**: garde du sceau privé; du petit sceau.
Bewährlich, *adj.* qui se conserve; qui est de garde. **Bewährliches obst**: fruit qui se conserve; fruit de garde.
Bewahrung, *f. f.* garde; conser- vation. **Etwas in sicherer bewah- rung halten**: tenir une chose en bonne & sùre garde. **In der be- wahrung dieser sachen ist mir viel gelegen**: la conseruation de cela m'est de grande importance.
Bewandert, *adj.* versé. **In den schristen der Alten wohl bewan- dert seyn**: être bien versé dans les écrits des anciens.
Bewandniß, *f. f.* circonstance; conjoncture; état. **Die wahre be- wandniß einer sachen erkundigen**: s'informer des circonstances particu- lieres [du veritable état] d'une chose. **Eine widerliche; ge- neigte ic. bewandniß**: une con- joncture fâcheuse; favorable.
Bewären, *v. a.* confirmer; prou- ver. **Eidlich bewären**: confirmer par serment. **Durch zeugen bewä- ren**: prouver par témoins.
Bewärt, *adj.* confirmé; éprouvé. **Eine bewärte zeitung**: une nou- velle confirmée. **Ein bewärtet**

mittel: un remede éprouvé; une épreuve.
Bewärter schreiber: auteur classi- que.
Bewegen, *v. a.* mouvoir; é mou- voir; remuer. **Etwas von seinem ort bewegen**: mouvoir une chose de sa place. **Einen stein bewe- gen**: remuer une pierre. **Die arznei bewegt die feuchtigkei- ten**: le remede émeut les hu- meurs.
Sich bewegen, [*t. de guerre*] être en mouvement; se mettre en mouvement; faire un mouve- ment.
Bewegen, mouvoir; é mouvoir; porter; exciter; pousser; tou- cher; déterminer. **Was beweget euch dazu?** qu'est-ce qui vous meut à cela? **Einen zum zorn; mitleiden ic. bewegen**: porter quel- cun à la colere; compassion. **Einen durch zureden bewegen**: é- mouvoir [toucher] quelqu'un par ses remontrances. **Euer zureden hat mich bewegen**: vos persua- sions m'ont déterminé.
Himmel und erden bewegen: *prov.* remuer ciel & terre; faire les derniers efforts.
Bewegend, *adj.* mouvant. **Bewe- gende kraft**: forces mouvantes. **Bewegende kraft der seelen**: lo- comotrice.
Bewegende ursach: cause mou- vante; motif.
Beweget; bewegt, *adj.* mù; re- mue.
Bewegt, emù; touché.
Beweg-grund, *f. m.* **beweg-ur- sach**, *f. f.* motif; raison. **Seine beweg-gründe anführen**: alleguer ses raisons. **Ein kräftiger beweg- grund**: un puissant motif.
Beweglich, *adj.* mobile. **Ein be- wegliches stück an einem künsts- werck**: piece mobile dans une machine.
Bewegliches fest: fête mobile.
Bewegliche güter: [*t. de pratique*] biens meubles; mobilières. **Der mann erbet die beweglichen güter seines weibes**: le mari a la suc- cession mobilière de sa femme.
Beweglich, touchant; patétique. **Eine bewegliche rede**: un discours touchant.
Beweglich, *adv.* patétiquement; d'une maniere touchante.
Beweglichkeit, *f. f.* mobilité.
Bewegniß, *f. f.* mouvement. **Aus eigener bewegniß**: par son propre mouvement.
Bewegung, *f. f.* mouvement. **Natürliche; gewaltfame ic. be- wegung**: mouvement naturel; violent.
Eine bewegung machen: [*t. de guerre*] faire un mouvement. **In bewegung seyn**: être en mou- vement.

Bewegung im leibe [*t. de medeci- ne*] commotion dans le corps.
Die bewegung des leibes dienet zur gesundtheit: la motion profite à la santé.
Bewegung, émotion; mouve- ment. **Mit bewegung reden; hö- ren**: parler; écouter avec émo- tion. **Die bewegungen des zorns; der liebe ic.** les mouvemens de colere; d'amour.
Bewegung, in der luft, von einem losgebrannten stück: souffe.
Beweg-ursach, *v.* **Beweg-grund**.
Bewegungs-cirkel eines planeten: [*t. d'astronomie*] déferent.
Bewehren, *v. a.* armer; mon- ter; équiper. **Das land-volk be- wehren**: armer les païsans. **Ein schiff bewehren**: armer [équiper] un vaisseau.
Bewehrt, *adj.* armé; monté; é- quipé. **Mit bewehrter hand einen anfallen**: attaquer quelqu'un à main armée. **Ein wohlbewehrter reu- ter**: un cavalier bien monté. **Ein regiment bewehrt machen**: fournir d'armes [distribuer les armes à] un regiment.
Bewehrung, *f. f.* armement; mon- ture. **Bewehrung eines schiffs**: ar- mement d'un vaisseau. **Bewe- rung eines reuters**: monture d'un cavalier.
Beweiben, *v. a.* marier; épou- ser; donner ou prendre une fem- me. **Seinen söhn beweiben**: ma- rier son fils. **Sich zum zweyten mal beweiben**: épouser la secon- de femme; se marier pour la deuxième fois.
Beweibt, *adj.* marié; qui a une femme.
Beweinen, *v. a.* pleurer. **Ei- nen todten beweinen**: pleurer un mort.
Beweis, *f. m.* preuve; démon- stration. **Ein klarer; unvider- sprechlicher beweis**: une preuve démonstrative; convaincante; une démonstration.
Beweis führen: [*t. de bureau*] faire preuve. **Zum beweis gelas- sen werden**: être admis à faire les preuves. **Sich an seinem be- weis veräumen**: être en demeu- re de faire preuve.
Beweis-artikel, *f. m.* [*t. de pa- lais*] interdidit.
Beweisen, *v. a.* [*conj. comme wei- sen*] prouver; démontrer; avé- rer; vérifier. **Seine meynung mit guten gründen beweisen**: prouver [appuyer] son sentiment par de bonnes raisons. **Seine unschuld beweisen**: prouver son innocence. **Etwas klärtlich beweisen**: démon- trer quelque chose.
Eine schuld; eine that beweisen: prouver [avérer; vérifier] une dette; un fait.

Beweisen, faire voir; témoigner; montrer. Einem gnaden beweisen: faire des graces à quelcun. Einem übelthäter gnade beweisen: faire grace à un criminel. Einem viel ehre und freundschaft beweisen: faire [témoigner] beaucoup d'honnêteté & d'amitié à quelcun. Dand beweisen: faire voir [témoigner] sa reconnoissance. Seine kunst beweisen: faire voir [montrer] son adresse; son habileté.

Beweis-grund, *f. m.* raison; preuve; fondement. Etwas zum beweis-grund anführen: alleguer pour raison; pour preuve.

Beweislich, *adj.* qui peut être prouvé; vérifié; avéré.

Beweis-rede, *f. f.* argument; raison; raisonnement. Eine bindige beweis-rede: un argument concluant; une raison concluante; un raisonnement solide.

Beweis-schluss, *f. m.* argument; syllogisme.

Beweisung, *f. f.* démonstration. Die beweisung so vieler freundschaft, die mir wiederfahren: tant de démonstrations d'amitié que j'ai reçues.

Bewenden, *v. n.* [conj. comme wenden] être; confister; demeurer. In leidlichem zustand bewenden: être passablement bien. Die sache bewendet darinn: l'affaire consiste en cela.

Bewenden lassen: acquiescer. Man will es dabey bewenden lassen: on y acquiescera; on veut bien y acquiescer.

sich bewerben, *v. r.* [conj. comme werben] rechercher; poursuivre; mugueter. Sich um einen dienst; eine bestallung ic. bewerben: rechercher [poursuivre; mugueter] un emploi; une pension. Sich um eine jungfrau bewerben: rechercher une fille.

Bewerfen, *v. a.* [conj. comme werfen] [t. de maçon] crépir; enduire. Mit grobem mörtel bewerfen: ourdir. Starck wieder bewerfen: renformir.

Bewerfung, *f. f.* enduison; plaquis; renformis. Bewerfung mit grobem salt: ruderation. Bewerfung auf hacken: trullification.

Bewickeln, *v. a.* enveloper; entortiller. Die hand mit dem schnurstück bewickeln: s'enveloper la main d'un mouchoir. Die winde bewickelt die bäume: le liferon entortille les arbres.

Bewilligen, *v. a.* acorder; consentir; permettre. Einem eine bitte bewilligen: acorder une demande à quelcun. Etwas bewilligen: consentir à [permettre] une chose.

Bewilligung, *f. f.* consentement; permission; agrément.

Bewillkommen, *v. a.* recevoir; accueillir. Einem freundlich bewillkommen: recevoir honnêtement; faire à quelcun une reception [un acueil] favorable.

Bewillkommung, *f. f.* reception; acueil. Eine anständige; höfliche; unfreundliche ic. bewillkommung: reception; acueil galant; civil; desobligeant.

Bewinden, *v. a.* [conj. comme winden] entortiller.

Bewirthen, *v. a.* traiter. Er hat mich sehr wohl bewirthen: il m'a fait grande chere.

‡ **Bewohnen**, *v. a.* habiter une maison.

‡ **Bewohnt**, *adj.* habitée. Ein haus, so nicht bewohnt ist: maison qui n'est pas habitée.

‡ **Bewohnlich**; **bewohnbar**, *adj.* habitable.

‡ **Bewohnung**, *f. f.* habitation.

Bewolken, *v. a. poet.* couvrir de nuages.

Bewundern, *v. a.* admirer. Eine that bewundern: admirer une action.

Bewusst, *adj.* connu. Die sache ist mir bewusst: la chose m'est connue; je fais bien la chose. Es ist mir hiervon nichts bewusst: je n'en fais rien; la chose m'est tout à fait inconnue.

Ihm selbst wohl bewusst seyn: n'avoir rien à se reprocher.

Ihm selbst übel bewusst seyn: se sentir coupable.

Ich bin mir nichts bewusst: je ne me sens en rien coupable.

Bey, *prep.* qui regit l'acusat. Es l'abl. prés; auprès; avec; chez; à; en; par; sur; dans. Bey dem thor; bey der kirche: près de la porte; près de l'église. Nabe bey dem andern: tout près [tout auprès] de l'autre.

Er ist bey sechzig jahr alt: il a près de soixante ans. Ich habe bey hundert meilen gereiset: j'ai fait près de cent lieues de chemin.

Bey dem feuer sitzen: être auprès du feu. Bey einem freund sich aufhalten: demeurer auprès d'un ami. Ems bey das ander stellen: mettre l'un près de l'autre.

Bey jemand bleiben: demeurer avec quelcun. Eines bey dem andern: l'un avec l'autre. Armen habt ihr allezeit bey euch: vous avés toujours des pauvres avec vous.

Bey uns thut man nicht also: chez nous on ne fait pas ainsi. Bey einem wohnen; herbergen: demeurer; loger; chez quelcun.

Bey einer hochzeit; **berathschlagung** ic. seyn: assister à une nôce; à un conseil. Bey Gott sind alle dinge möglich: toutes choses sont possibles à Dieu. Ich werde alsobald bey euch seyn: je suis tantôt à vous. Einem bey der mahlzeit behalten: retenir quelcun à diner. Bey paaren gehen: marcher deux à deux. Bey licht lesen: lire à la chandelle. Bey pfunden; ellen; hundert ic. verkauffen: vendre à la livre; à l'aune; au cent. Bey hofe dienen: servir [être engagé] à la cour. Bey tische seyn: être à table.

Bey leben bleiben: demeurer en vie. Seinen freund bey gutem wohlstand antreffen: trouver son ami en bonne santé. Bey sommernzeit: en été.

Einem bey der hand fassen: prendre quelcun par la main. Die soldaten lauffen bey hauffen davon: les soldats desertent par bandes. Bey Gott schwören: jurer par Dieu. Bey meiner treu: par ma foi; ma foi!

Bey tag; **bey nacht**: de jour; de nuit. **Bey tag und bey nacht**: jour & nuit.

Geld bey sich tragen: porter de l'argent sur soi. Etwas bey einem finden: trouver quelque chose sur une personne. Man hat wichtige briefe bey ihm gefunden: on a trouvé sur lui des papiers de consequence. Bey seinem gewissen; bey seinen ehren versichern: affirmer sur sa conscience; sur son honneur.

Man liest bey den alten geschichtschreibern: on lit dans les anciens historiens. Ihr werdet bey diesem schreiber finden, was ic. vous trouverés dans cet auteur, ce que &c.

Bey lebzeiten meines vater: du vivant de mon pere.

Wohl bey leibe seyn: être en parfaite santé; avoir beaucoup d'embonpoint. Bey kräften seyn: être vigoureux; avoir de la vigueur.

Bey gelde seyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Ihr findet mich nicht bey gelde: vous me trouverés sans argent.

Bey brodt seyn: avoir son pain; avoir dequoi subsister.

Bey seit lassen: passer; laisser passer. Wir wollen das bey seit lassen: nous passerons cela.

Bey seit legen: mettre à part.

Bey dem spiel: au jeu. Bey dem trund: dans la débauche. Das ist bey dem spiel; bey dem trund geschehen: cela s'est passé au jeu; dans la débauche; au fort de la débauche.

Bey menschen gedenken : de mémoire d'homme.

Beybehalten, *v. a.* conserver. Eine gewohnheit beybehalten : conserver une observance. Einen diener beybehalten : garder un domestique.

Beybinden, *v. a.* lier ensemble ; relier en un même volume.

Beybringen, *v. a.* apprendre ; faire connoître ; insinuer. Einem die künste ; sprachen ic. beybringen : apprendre les arts ; les sciences à quelcun. Einem etwas fälschlich beybringen : insinuer malicieusement quelque chose de faux à une personne.

Beybringen, rapporter ; alleguer. Exempel beybringen : rapporter des exemples. Gründe ; zeugnisse beybringen : alleguer des raisons ; des autorités.

Seine nothdurft beybringen : [z. de pratique] déduire ses raisons.

Eine arzeney dem franden beybringen : donner [faire prendre] un remede au malade. Ein klister beybringen : donner un lavement ; appliquer un clistere.

† Einem gift beybringen : empoisonner quelcun.

Bejde, *adj.* deux ; tous deux ; l'un & l'autre. Wir beyde : nous deux. Man hat ihm beyde ohren abgeschnitten : on lui a coupé les deux oreilles. Mit beeden händen fassen : prendre des deux mains. Einer von beyden : l'un des deux. Sie sind beyde meine freunde : ils sont tous deux de mes amis. Ich habe sie beyde lieb : je les aime tous deux. Sie sind beyde gut : ils sont bons l'un & l'autre ; l'un & l'autre est bon ; tous deux sont bons. Man muß alles beydes thun : il faut faire l'un & l'autre.

Bejde ; beydes, *conj.* autant que ; aussi-bien que. Er ist verhasset, beydes bey freunden und feinden : il est haï autant des amis que des ennemis ; des amis aussi-bien que des ennemis.

Beyderley, *adj.* l'un & l'autre. Beyderley geschlechts : de l'un & de l'autre sexe. Auf beyderley weise : de l'une & de l'autre manière.

Beyderseits, *adv.* de part & d'autre ; des deux côtés ; d'un côté & de l'autre. Die gefangenen sol len beyderseits ausgewechselt werden : les prisonniers de part & d'autre seront échangés. Durch vermittelung beyderseits freunde : par l'entremise des amis communs.

Beydes, *s. n.* l'un & l'autre. Beydes ist mir lieb : l'un & l'autre m'est agréable. Ich will von bey-

den versuchen : je goûterai de l'un & de l'autre.

Beyeinander, *adj.* ensemble. Beyeinander bleiben : demeurer ensemble.

Beyern, *v.* Bayern.

Beyfall, *s. m.* consentement ; acquiescement ; agrément ; suffrage. Beyfall geben : consentir ; donner son consentement ; son suffrage.

Beyfallen, *v. a.* [conj. comme fallen] consentir ; acquiescer ; s'accorder. Einer meynung beyfallen : s'accorder à un sentiment.

Es fällt mir bey : il me souvient ; il me vient dans l'esprit. Es will mir ist nicht beyfallen, was ich euch sagen wollen : je ne me resouviens pas présentement de ce que j'avois à vous dire.

† Beyfließen, *v. n.* couler auprès.

† Beyflücken, *v. a.* ajouter ; attacher.

Beyfügen, *v. a.* joindre ; ajouter. Eine würde der andern beyfügen : joindre une dignité à l'autre. Einem contract eine clausul beyfügen : ajouter une clause à un contract.

Beyfügung, *s. f.* adjection.

† Beyführen, *v. a.* amener.

Beyfuß, *s. m.* armoise.

Beygehend, *adj.* joint. Beygehendes schreiben : la lettre ci jointe.

Beygehend, *adv.* conjointement. Beygehend werdet ihr zu empfangen haben : vous recevrez conjointement avec cette lettre.

Beygenannt, *adj.* jugenamt, dit. Carl der weise beygenannt : Charles dit le sage.

Beygericht, *s. n.* entre-mets. Klein beygerichtigen : hors-d'œuvre.

Beyhülff, *s. f.* aide ; secours ; assistance.

Beyloch, *s. m.* aide de cuisine.

Beykommen, *v. n.* [conj. comme kommen] joindre ; approcher. Dem feind beykommen : joindre l'ennemi. Er hat sich so vorthelhaftig gelagert, daß man ihm nicht beykommen kan : il est campé dans une situation si avantageuse, qu'il est inaccessible.

Einem beykommen : trouver moyen de nuire à quelcun ; gagner prise sur quelcun.

Das kommt jenem nicht bey : ceci est bien different de cela ; il est beaucoup inferieur à l'autre.

Beykreis, *s. m.* über-kreis, [z. astronomie] epicycle.

Beylage, *s. f.* caier ; piece. Eine schrift mit so viel beylagen : un

écrit avec tant de caiers ajoutés. Aus der beylage ist zu ersehen : la piece [copie] jointe ici fera voir.

Beylage, *dépôt.* Eine beylage zurück nehmen : retirer un dépôt.

Beylager, *s. n.* mariage ; cérémonie de mariage de personnes de la premiere qualité. Das königliche beylager : la cérémonie du mariage du Roi.

Beylager halten : [z. de bareau] consommer le mariage.

Beyläufig, *adv.* en passant. Etwas beyläufig sagen : dire une chose en passant.

Beyläufig, *adv.* environ ; à peu près. Es sind beyläufig acht tage : il y a environ huit jours.

Beylegen, *v. a.* ajouter ; joindre ; mettre ensemble. Ich lege hieby die ordentlichen zeitungen : je joins ici la gazette ordinaire.

Beylegen, mettre à part ; mettre à côté ; amasser ; épargner. Ich kan von meiner besoldung nichts beylegen ; je ne puis rien mettre à côté [épargner] de mes gages.

Beylegen, imputer ; attribuer ; charger. Einem die schuld beylegen : imputer [attribuer] la faute à quelcun. Einem etwas fälschlich beylegen : imputer à faux à quelcun [charger faussement quelcun d'] une chose.

Beylegen, donner ; conferer. Einem ein amt beylegen : donner un emploi à quelcun.

Beylegen, *v. a.* favoriser ; prendre parti. Die meisten legen der sachen bey : la plupart favorisent l'affaire. Ich kan euch nicht beylegen : je ne puis pas prendre votre parti ; être de votre sentiment.

Beyliegen, *v. n.* [conj. comme liegen] coucher ensemble ; consommer le mariage. Sie haben vor der zeit beygelegen : ils ont couché ensemble plutôt qu'il n'a falu. So bald der bräutigam beygelegen : dès que le fiancé aura consommé le mariage.

† Beylieger, *s. m.* compagnon de lit.

† Beyliegerin, *s. f.* compagne de couche ; de lit.

Beymessen, *v. a.* [conj. comme messen] attribuer ; imputer. Einem die schuld beymessen : attribuer la faute à quelcun.

Beynabe, *adv.* à peu près ; environ ; quasi. Es ist beynabe mit tag : il est quasi midi. Es sind beynabe sechs meilen : il y a environ six lieues.

Beyname, *s. m.* surnom.

Beynebenst ; benebst, *adv.* outre cela ; d'ailleurs.

Beypferd, *s. n.* cheval de main ; cheval de relais.

Beypflichten, *v. n.* consentir ; se conformer ; acquiescer. *Einer meynung beypflichten* : se conformer à une opinion. *Der Evangelischen religion beypflichten* : être de la religion Protestante.

Beypflichtung, *f. f.* consentement ; conformité.

Beyrathen, *v. a.* [*conj. comme rathen*] conseiller.

Beyrücken, *v. n.* s'approcher.

Beysammen seyn : être ensemble.

Beysammen wohnen : demeurer ensemble &c. *Sie sind stets beysammen* : c'est saint Roch & son chien.

Beyschaffen, *v. a.* fournir ; pourvoir. *Die nothwendigkeiten zu der reise beyschaffen* : fournir les choses nécessaires [faire provision de ce qui est nécessaire] pour le voiage.

Beyschaffung, *f. f.* fournissement.

Beyschicken, *v. a.* envoyer conjointement avec un autre.

Beyschiffgen, *zu den galeen*, *f. n.* caïque.

Beyschlaf, *f. m.* acouplement ; coit ; congrés.

Beyschlafen, *v. n.* [*conj. comme schlafen*] coucher ensemble ; s'acoupler.

Beyschläfer, *f. m.* compagnon de lit.

Beyschläferin, *f. f.* compagne de lit.

Beyschliesen, *v. a.* [*conj. comme schliesen*] ferrer. *Sein geld ; seine kleider ic. beyschliesen* : ferrer son argent ; ses habits.

Einen brief beyschliesen : mettre une lettre dans son paquet.

Beyschluss, *f. m.* lettre ou papier qui se trouve dans le paquet avec les autres.

Beyschreiben, *v. a.* [*conj. comme schreiben*] ajouter ; écrire ; mettre à la marge.

Beyschrift, *f. f.* écriture mise à la marge ou dessous une autre.

Beyschrift, lemme ; devise.

Beysseit ; beysetten ; beyseits, *adv.* à part ; à côté. *Beysseit setzen* : mettre à part ; à côté. *Sich beyseits wenden* : se tourner à côté ; se détourner. *Beysseits reden* : parler à part.

Alle scham beyseit setzen : se dépouiller de toute honte. *Die ehrerbietung beyseit setzen* : oublier le respect.

Beysenden, *v. a.* [*conj. comme senden*] envoyer avec un autre.

Beyseyn, *f. n.* présence. *In meinem beyseyn* : en ma présence.

Beysetzen, *v. a.* enterrer ; inhummer. *Eine leiche beysetzen* : enterrer un mort : *remarqués que ce mot en allemagne n'est en usage qu'en parlant des corps que l'on enterre le soir au flambeau, ou sans ceremonie.*

Die segel beysetzen : [*t. de marine*] faire force de voiles.

Beysitzen, *v. n.* [*conj. comme sitzen*] assister ; avoir place dans quelque conseil ou corps. *Im gericht ; im rath ic. beysitzen* : assister au conseil ; y avoir place.

Beysitzer, *f. m.* assesseur.

Beyspiel, *f. n.* exemple. *Ein beyspiel anführen* : alleguer [citer] un exemple. *Einen zum beyspiel anführen* : proposer quelqu'un pour exemple.

Beyspringen, *v. n.* [*conj. comme springen*] secourir ; aider ; venir au secours ; assister. *Einem belagererten ort beyspringen* : secourir une place assiégée. *Dem armuth mit seiner mildigkeit beyspringen* : assister les pauvres ; leur faire des charités.

Beysprung, [*ce mot ne se dit guere*] *f. m.* aide ; secours ; assistance.

Beystand, *f. m.* assistance ; secours. *Einem beystand leisten* : assister quelcun ; lui donner du secours.

Beystand, aide ; assistant. *Der vorsteher mit seinen beyständen* : le gouverneur avec ses aides. *Die sache ist in gegenwart gebühriger beystände verhandelt worden* : l'affaire s'est passée en présence d'assistans legitimes.

Gerichtlicher beystand : avocat ; procureur ; curateur.

Beystecken, *v. a.* mettre en prison ; emprisonner.

Beystehen, *v. n.* [*conj. comme stehen*] assister ; aider ; secourir.

Beysteher, *f. m.* [*t. d'anatomie*] epididime ; parastates.

Beysteur, *f. f.* contribution ; collecte. *Eine christliche beysteur sammeln* : faire une collecte des aumônes.

Beysteuren, *v. a.* contribuër ; concourir à une collecte.

Beystimmen, *v. n.* consentir ; tomber d'accord ; être du sentiment. *Ich stimme euch bey* : je tombe [demeure] d'accord avec vous. *Den alten welt-weisen beystimmen* : être du sentiment des [s'accorder aux] anciens philosophes.

Beystimmig, *adj.* qui s'accorde. *Diese aussage ist der vorigen nicht beystimmig* : cette déposition ne s'accorde pas avec la première.

Beystimmung, *f. f.* consentement ; accord. *Mit allgemeiner beystimmung* : d'un commun accord.

‡ **Beystrichlein**, *f. n.* virgule.

Beystasche, *f. f.* im hosen-gurt : bourson ; gousset.

Beythun, *v. a.* [*conj. comme thun*] mettre ; ajouter. *Eines zu dem andern beythun* : mettre l'un avec l'autre.

Das essen beythun : [*t. de cuisine*] mettre la viande au feu.

Sich beythun, *v. r.* s'insinuer ; s'introduire. *Er weiß sich wohl beythun* : il fait parfaitement bien s'insinuer.

Beystille, *f. f.* mèche.

Beysttrag, *f. m.* contribution ; secours. *Einen freywilligen beysttrag willigen* : accorder un don gratuit. *Beysttrag am geld ; am getreide ic.* secours en argent ; en blé.

Beystragen, *v. a.* [*conj. comme tragen*] porter ; mettre ensemble. *Holz zum feuer beystragen* : mettre [porter] du bois au feu.

Beystragen, contribuër ; assister ; seconder ; aider ; favoriser. *Zu den kriegs-kosten beystragen* : contribuer aux frais de la guerre. *Seinen rath beystragen* : assister [seconder] de son conseil. *Zu einer sache sein bestes beystragen* : seconder [favoriser] une affaire de son possible.

Beystreiben ; [*eintreiben*, *v. m.*] *v. a.* [*conj. comme treiben*] exiger. *Eine schuld beystreiben* : exiger le paiement d'une dette.

Beystreibung ; *eintreibung*, *f. f.* exaction.

Beystreten, *v. n.* [*conj. comme treten*] se ranger [se mettre] de la partie ; tomber d'accord. *Ihr habt euch zu einer spazier-fahrt beredet, ich trete mit bey* : vous avez fait une partie de promenade, j'en veux bien être aussi. *Der gerechten sache beystreten* : se ranger du parti le plus juste. *Ich trete eurem wunsch bey* : je joins mes vœux aux vôtres. *Eines meynung beystreten* : tomber d'accord avec le sentiment d'un autre. *In einen bund beystreten* : entrer dans une alliance.

Beystritt, *f. m.* accession ; entrée ; consentement ; faveur ; secours. *Sein beystritt wird der sachen einen grossen nachdruck geben* : sa faveur [assistance] donnera un grand poids à l'affaire.

Beysturtheil, *f. n.* [*t. de barreau*] interlucution ; sentence interlocutoire. *Beysturtheil sprechen* : interloquer.

Beystwache, *f. f.* [*t. de guerre*] corps de reserve ; bivauc.

Bezwelch, *f. n.* concubine.

Bezwohnen, *v. n.* assister; être présent. Einem rath bezwornen: assister à un conseil. Der predigt bezwornen: assister au sermon.

Seinem weibe bezwornen: coucher avec sa femme.

Die sache wohnt mir bey: je me souviens de l'affaire; j'en conserve la mémoire.

Bezwohnung, *f. f.* assistance; présence. Die bezwornung des H. Geistes: l'assistance du S. Esprit. Ich bitte, ihr wolle die gesellschaft mit eurer bezwornung beehren: je vous prie d'honorer la compagnie de votre présence.

Eheliche bezwornung *u.* accouplement legitime; société conjugale. Fleischliche bezwornung: habitation charnelle.

Bezwohl, *f. m.* augmentation de droits.

Bezahlen, *v. a.* paier. Seine glaubiger bezahlen: paier ses créanciers. Eine schuld bezahlen: paier une dette. Die waar bezahlen: paier la marchandise. Für einen andern bezahlen: paier en l'aquit [à l'aquit] de quelcun.

Einen bezahlen: paier quelcun; lui rendre la pareille; rendre malice pour malice. Da habe ich dich bezahlt: te voilà paier.

Bezahler, *f. m.* paieur. Ein guter; böser bezahler: un bon; méchant paieur.

Er ist ein harter und geiziger mann, und böser bezahler: il paie en chats & en rats.

Bezählung, *f. f.* paiement.

Bezähmen, *v. a.* domter. Seine begierden bezähmen: domter [brider; mettre un frein à] ses passions.

Einen bezähmen lassen: lâcher la bride à quelcun; le laisser faire.

Bezaubern, *v. a.* charmer; enforcelen.

Die schmeicheley bezaubert den verstand: la flaterie éblouit l'esprit.

Bezauberend, *adj.* charmant; éblouissant.

† **Bezauberer**, *f. m.* enchanteur; forcier; magicien.

Bezauberung, *f. f.* charme; sortilege; incantation.

Bestellung von der zauberey: desenchantement.

Bezauberung der sinnen: éblouissement des sens.

† **Bezäumen**, *v. a.* domter; tenir en bride. Seine begierden bezäumen: domter ses passions.

Bezechen, *v. n.* fouler; enyvren.

Er hat sich bezecht: il a fonné la linote.

Bezeichnen, *v. a.* marquer; désigner.

Bezeichnet, *adj.* marqué; désigné.

Bezeigen, *v. a.* montrer; démontrer; faire voir; témoigner. Die wahrheit in der that bezeigen: montrer la vérité par les effets.

Bezeigung, *f. f.* comportement; déportement; démonstration. Seine bezeigung läßt mich wenig hoffen: son comportement me promet peu de chose. Die bezeigung eurer liebe: la démonstration de votre affection.

Sich bezeigen, *v. r.* se comporter; se conduire. Sich als einen redlichen mann bezeigen: se comporter en honnête homme.

† **Bezeihen**, *v. a.* reprocher; accuser.

Bezeugen, *v. a.* témoigner; attester; protester; déposer. Seine gewogenheit bezeugen: témoigner son affection. Die wahrheit bezeugen: attester la vérité. Seine unschuld bezeugen: protester de son innocence. Mit Gott bezeugen: attester Dieu. Etwas gerichtlich bezeugen: déposer d'un fait.

Bezeugung, *f. f.* témoignage; marque; démonstration; protestation. Einem mit bezeugung grosser freundschaft begegnen: recevoir quelcun avec de grandes marques [témoignages; démonstrations] d'amitié. Mit vielen bezeugungen versichern: affirmer avec beaucoup de protestations.

Beziehen, *v. a.* [conj. comme ziehen] Ein haus beziehen: se loger dans une maison.

Ein lager beziehen: prendre un camp.

Ein bett weiß beziehen: changer les draps d'un lit; couvrir le lit de draps blancs.

Einen fasten mit leder beziehen: couvrir un coffre de cuir.

Eine laute beziehen: monter un luth.

Jemand beziehen, *v. r.* tromper; excroquer; fourber quelcun.

Sich beziehen, *v. r.* se rapporter. Ich beziehe mich auf das, so ich schon gesagt: je me rapporte à ce que j'ai dit auparavant.

Sich beziehen, [il se dit des femelles de quelques bêtes] retenir. Die stutte hat sich bezogen: la cavale a retenu.

Bezielen, *v. a.* borner. Ein feld bezielen: borner un champ.

Bezielen, *limiten*; restreindre. Die bedeutung eines worts; den sinn eines sages bezielen: limiter la signification d'un mot; le sens d'une proposition.

Bezielung, *f. f.* limitation; restriction.

Bezieren, *v. a.* orner; embellir.

Bezirk, *f. m.* tour; circuit; enceinte; pourpris; clos. Bezirk eines gartens; ackers *u.* tour [circuit] d'un jardin; champ. Die stadt hält in ihrem bezirk so viel häuser: la ville enferme dans son enceinte tant de maisons.

Bezogen, *adj.* [i. de vacher, porcher &c.] pleine. Eine bezogene kuh; sau *u.* une vache; truie pleine.

Bezüchtigen, *v. a.* acuser; imputer; charger. Einen schwerer verbrechen bezüchtigen: charger quelcun de grands crimes.

Bezüchtigung, *f. f.* accusation; imputation.

Bezupfen, *v. a.* Die gänse bezupfen: plumer les oies. Die bäume bezupfen: éfeuiller les arbres.

Einen bezupfen, *v. a.* plumer [ronger] quelcun; le piller adroitement.

Bezwaarden, *v. a.* rogner; écorner. Den sold bezwaarden: rogner la paie; les gages. Die gerechtigkeiten bezwaarden: écorner les privileges.

Bezwingen, *v. a.* [conj. comme zwingen] vaincre; domter; soumettre; subjuguier; conquerir. Seinen feind bezwingen: vaincre son ennemi. Ein land bezwingen: soumettre [conquerir] une province.

Etwas bezwingen, *v. a.* être maître [venir à bout] d'une chose.

Bezwiner, *f. m.* vainqueur; conquerant.

Bibel, *f. f.* Bibelbuch, *f. n.* bible.

Bibeltisch; **bibeltisch**, *adj.* Biblischer spruch; bibeltische red-art; sentence; phrase de la bible.

Bibelmäßig, *adj.* conforme; convenable à la bible. Bibelmäßige lehr: doctrine conforme à la bible.

Bibelmäßig; **bibelmäßiglich**, *adv.* conformément à la bible.

Bibel-spruch, *f. m.* sentence; passage de la bible.

Bibel-vest, *adj.* versé dans la bible; prompt à citer les passages de la bible.

Biber, *f. m.* castor; bièvre.

Bibergeil, *f. n.* castoreum; castorée.

Biber-haar, *f. n.* poil de castor.

Biber-hut, *f. m.* castor; chapeau de castor.

Biber-schwanz, *f. m.* queue de castor.

Biber-zahn, *f. m.* dent de castor.

Bickelhaube, *f. f.* casque; pot en tête.

Bicken, v. **Picken**.**Bieder**, *adj.* [*vieux mot*] droit; qui a de l'honneur; de la probité.**Biedermann**, *f. m.* homme d'honneur; de probité; qui a de la droiture.**Biedermännisch**, *adv.* droitement; honnêtement. **Biedermännisch handeln**: aller droitement en besogne.**Biegen**, v. **Beugen**.**Biene**, *f. f.* abeille; mouche à miel. **Die biene summet**: l'abeille bourdonne. **Junge biene**: jeune abeille. **Die bienen schwärmen**: les abeilles jettent; essaiment. **Alle bienen, so von den jungen aus ihren stöcken getrieben werden**: rejet.**Bienenhäuflein**, *f. n.* cellule.**Bienenkönig**, *f. m.* roi des abeilles.**Bienenkorb**; **biene-stock**, *f. m.* ruche.**Bienen-schwarm**, *f. m.* essaim; rejetton. **Einen bienen-schwarm ausstiegen lassen**: echemer.**Bienen-stachel**, *f. m.* aiguillon.**Bienen-stich**, *f. m.* piqueure.**Bienen-stock**, v. **Bienen-korb**.**Bienlein**, *f. n.* petite abeille.**Bier**, *f. n.* biere. **Weiß**; **schwarz** **bier**: biere blanche; brune. **Bier brauen**: brasser de la biere. **Das Bier ist auf der neige**: la biere est à la lie; au bas.Es ist ein reissen um ihn, wie um das saure Bier: *prov.* il est recherché comme la biere gatée; c. a. d. nullement; il est méprisé; négligé; on n'en fait point de cas.**Bier-accis**, *f. f.* impôt sur la biere.**Bier-band**, *f. f.* [*t. de mépris*] cabaret; taverne.**Immer auf den Bier-bäncken liegen**: grenouiller dans les cabarets.**Bier-brauer**, *f. m.* brasseur de biere.**Bier-essig**, *f. m.* vinaigre de biere.**Bier-faß**, *f. n.* muid à la biere.**Bier-fiedler**; **spiel-mann**, *f. m.* ménestrier.**Bier-fliege**; **bier-padde**, *f. f.* **bier-faß**; **bier-schlauch**, *f. m.* beuveur; yvrogne; pilier de cabaret.**Bier-geld**, *f. n.* vin: *petite recompense qu'on donne à un valet &c.* **Da ist ein Bier-geld**: voilà pour votre vin.**Bier-glas**, *f. n.* verre à biere.**Bier-hahn**, *f. m.* robinet. **Hölzer-ner Bier-hahn**: canelle.**Bier-haus**, *f. n.* cabaret à biere.**Bier-kefen**, *f. f.* lie.**Bier-kunde**, *f. m.* fromage fort.**Bier-kanne**, *f. f.* pot à biere: *d'é-tain; d'argent &c.***Bier-keller**, *f. m.* cave à la biere; cabaret à biere.**Bier-krantz**; **bier-wisch**, *f. m.* **bier-zeichen**, *f. n.* bouchon.**Bier-krug**, *f. m.* pot à biere: *de terre.***Bier-maak**, *f. n.* jauge. **Tonnen-gefäß**, das sein richtig maak hat: futaille qui est de jauge.**Bier-padde**, v. **Bier-fliege**.**Bier-pantscher**; **bier-peitscher**, *f. m.* falsificateur de biere.**Bier-sack**, v. **Bier-fliege**.**Bier-schenck**; **bier-wirth**, *f. m.* cabaretier à assiette.**Bier-schenke**, *f. f.* taverne; cabaret à biere.**Bier-schlauch**, v. **Bier-fliege**.**Bier-schmauß**, *f. m.* buvette qui se fait en biere.**Bier-suppe**, *f. f.* soupe à la biere.**Bier-wagen**, *f. m.* haquet.**Bier-wirth**, v. **Bier-schenck**.**Bier-wisch**, v. **Bier-krantz**.**Bier-zäpfer**, *f. m.* cabaretier à pot.**Bier-zeichen**, v. **Bier-krantz**.**Biese**, v. **Binse**.**Bieten**, v. a. [*Ich biete, du bietest, & beutst, er bietet & beut, wir bieten; ich bot; beut; ich botte; geboten*] offrir; présenter. **Die hand bieten**: présenter [donner] la main. **Einen trunck bieten**: offrir à boire.**Einem die hand [hülfsiche hand] bieten**: aider [assister] quelcun; tendre la main à quelcun.**Einem den kopf bieten**: faire tête [résistance] à quelcun.**Einem die spitze bieten**: présenter l'épée à quelcun; s'opposer [se défendre] l'épée à la main.**Ein segen; ein unglück beut dem andern die hand**: une benediction; un malheur est suivi de l'autre; il arrive bonheur sur bonheur; malheur sur malheur; un malheur n'arrive jamais sans l'autre; un malheur amène son frere; ne vient jamais seul.**Bieten**, faire; mettre; offrir. **Eine waar hoch bieten**: faire bien cher une marchandise; la mettre bien haut. **Geld auf das spiel bieten**: mettre au jeu. **Besser bieten im spiel**: hauffer le jeu. [*In vielen spielen sagt man renvier.*] **Im kauf besser bieten**: encherir. **Et was feil bieten**: mettre en vente une chose. **Den dritten theil mehr bieten**: tiercer.**Auf eines kopf geld bieten**: mettre la tête de quelcun à prix.**Ich halte die waar so hoch, was bietet ihr mir drauf?** je mets ma marchandise à tant, combien m'en offrés-vous? **Ihr bietet mir weniger, als sie mich kostet**: vous m'en offrés moins qu'elle ne me coute.**Bieten**, mander; commander; af-**figner; apointer.** **Zum herrn-dienst bieten**: mander à la corvée. **Einen vor gericht bieten**: assigner [apointer] sa partie devant le juge.**Bietend**, *adj.* offrant; présentant. **Dem meistbietenden verkauffen**: vendre au plus offrant.**Biet-geld**, *f. n.* ce qu'on paie au sergent pour faire un exploit; pour intimer une assignation.**Bilantz**, *f. f.* [*t. de marchand*] bilan.**Bild**; **bildniß**, *f. n.* image; statue; portrait; tableau; figure; effigie. **Bild eines heiligen**: image d'un saint. **Das bild des kö-nigs**: le portrait du Roi. **Ein kunstreiches bild**: un tableau fait avec beaucoup d'art; artificeusement travaillé. **Ein gegossenes; gebauenes bild**: une statue de fonte; de taille. **Ein bild aufrichten**: dresser [eriger] une statue. **Du sollst dir kein bildniß machen**: tu ne te feras aucune image.**Einen in bildniß aufhengen**: pendre quelcun en effigie; effigier quelcun.**Ein schönes bild**: un beau visage; une jolie beauté.**Der schlaf ist ein bild des todes**: le sommeil est l'image de la mort.**Bilden**, v. a. former; dessiner; peindre; faire. **Von der natur**; **durch kunst**; **gebildet seyn**: être formé par la nature; par art. **Ein bild nach einem andern bilden**: faire un portrait [une statue] d'après un autre. **Nach dem leben bilden**: peindre [dessiner] d'après nature.**Ein wohlgebildeter mensch**: un homme bienfait. **Ein wohlgebildetes gesicht**: un visage régulier.**Bildend**, *adj.* **Die bildende kraft**: la vertu formatrice.† **Bilder**, *f. n. pl.* **zahn-fleisch**, *f. n.* gencives.**Bilder-bibel**, *f. f.* bible representée en figures.**Bilder-blind**, *f. n.* [*t. d'architecture*] niche. **Untiefes bilder-blind**: renforcement.**Bilder-buch**, *f. n.* livre plein de figures.**Bilder-fuß**, *f. m.* [*t. de statuaire*] pié-douche.**Bilder-kräm**, *f. m.* boutique d'imager.**Bilder-krämer**, *f. m.* imager.**Bilder-lust**, *f. f.* plaisir qui se prend à voir des figures.**Bilder-saal**, *f. m.* sale ornée de tableaux ou de statues.**Bilder-schul**, *f. f.* méthode d'enseigner par figures.**Bilder-werk**, *f. n.* ornemens de peinture ou de sculpture.**Bildhauer**, *f. m.* sculpteur; statuaire.**Bild:**

Bildhauerey, *f. f.* sculpture; statuaire.
Bildhauer-hammer, *f. m.* flatoir.
Bildhauereisch, *adj.* à la maniere des sculpteurs; suivant les règles de la sculpture.
Bildhauer = werck an gebäuden: manequinage.
Bildlein, *f. n.* petite image; figure; tableau.
Bildniß, *v.* Bild.
Bild-schnitzer, *f. m.* sculpteur.
† Bildschnitzer-kunst, *v.* Bildhauerey.
Bild-seule, *f. f.* statuë.
† Bild-stecher, *f. m.* graveur; sculpteur.
Bild-stelle, *f. f.* am hinter-theil einer galee: dragaa.
Bilder-stuhl, *f. m.* [*t. d'architecture*] piedestal. **Bilder-stuhl**, so auf die gabel gefeset wird: acrotère.
Bild-stürmer, *f. m.* iconoclaste.
Bild-verehrer, *f. m.* iconolâtre.
Bildung, *f. f.* formation.
Bildungs-kraft, *f. f.* vertu formatrice.
† Bild-werck, *f. n.* ouvrage de sculpture.
Bilger, *v.* Pilger.
Billich, *adj.* juste; équitable; raisonnable. Nichts, als was billig ist, begehren: ne demander que ce qui est juste. Ein billiger mann; ein billiger vorschlag: un homme; une proposition équitable; raisonnable. Ein billiger zorn; krieg; billige strafe: une juste colere; guerre; punition. Ein billiger proceß; gewinn ic. un prix; gain raisonnable. Es ist billig, daß man die laßter strafe: il est juste de punir les vices.
Billich; **billiglich**; **billiger massen**, *adv.* justement; équitablement; raisonnablement. Etwas billig [billiger massen] fordern: demander justement [avec justice] une chose.
 Eine so löbliche that wird billig belohnet: une action si belle merite recompense; d'être recompensée.
 Du solltest dieses billig wissen: tu devrois savoir cela; il t'appartient de le savoir.
Billigen, *v. a.* approuver; ratifier; avoir pour agréable; justifier. Ich billige alles, was ihr gethan habt: j'approuve [j'ai pour agréable; je donne les mains à] tout ce que vous avés fait. Die gewohnheit billiget dinge, auch die nicht zu billigen sind: la coutume justifie [autorise] quelque fois des choses qui ne sont pas dans les règles.
Billigkeit, *f. f.* justice; équité; raison. Die billigkeit der sachen er-

kennen: reconnoitre la justice de la chose. Nach der billigkeit handeln: proceder avec équité. Sich zur billigkeit bequemen: se mettre à la raison.
 Die billigkeit erfordert, daß mir dieses werde: il est de l'équité [de la justice] de m'accorder cela.
Wider recht und billigkeit handeln: agir contre la justice.
Billigung, *f. f.* approbation; ratification; emologation.
Bilsen-kraut, *f. n.* jusquiame.
Bims; **bims-stein**, *f. m.* pierre ponce.
Binde, *f. f.* écharpe; bandeau. Den arm in einer binde tragen: porter le bras en écharpe. Eine binde um den kofp legen: mettre un bandeau sur le front.
Binden, *f. f.* [*t. de blason*] amades.
Binden, *v. a.* [Ich binde; ich band; ich bände; gebunden,] lier; nouer; garroter; attacher. Etnem die hände binden: lier les mains à quelcun. Garben binden: lier les gerbes. Ein pack binden: garroter un balot. Eimen gefangenen binden: lier [garroter] un prisonnier. Eine schleife binden: nouer un ruban. An einen psahl bindet: attacher à un poteau. Mit eisernen fesseln binden: emmenoter.
Binden, *obligen*. Das gesetz der natur bindet alle menschen: la loi naturelle oblige tous les hommes. Mit einem eyd gebunden seyn: être obligé par ferment.
 Einem die hände binden: lier les mains à quelcun; borner [arrêter] son pouvoir.
 Sich an etwas binden: s'arrêter; s'attacher à une chose; être sujet. Sich an anderer leute urtheil binden: s'arrêter aux jugemens du monde. An die gefesete gebunden seyn: être sujet aux loix. Sich an gewisse worte; weisen ic. binden: s'attacher à certains mots; certaines façons.
Binden, [*t. de relieur*] relier. Ein meister, der wohl bindet: relieur qui relie bien. Ein buch binden lassen: faire relire un livre.
Binden, [*t. de tonnelier*] lier; relier. Ein faß; eine tufe ic. binden: lier un tonneau; une cuve.
Binder, *f. m.* celui qui lie; *il n'est usité que dans la composition, comme faß-binder; heu-binder ic.*
Binder-lohn, *f. n.* Das binder-lohn für ein buch bezahlen: payer la relière. Das binder-lohn des faß-binders: le reliage du tonnelier.
Bindfaden, *f. m.* ficelle. Mit bindfaden bebinden: ficeller; enficeller; lier avec de la ficelle.
Bindig, *adj.* obligatoire. Ein bin-

diges versprechen; gesetz ic. une promesse; loi; obligatoire.
Bindig, *concluant*. Ein bindiger schluß: un argument concluant.
Bind-messer; **band-messer**, *f. n.* [*t. de tonnelier*] esseau; aissette.
Bind-rieme, *f. m.* courroie.
Bind-stecken; **pack-stoß**; **knedel**, *f. m.* garrot.
Bindung, *f. f.* ligament.
Bind-weide; **bind-gerte**, *f. f.* hard; hart.
Bind-zeug, *f. n.* [*t. de chirurgien*] boitier.
Bingel-kraut, *f. n.* mercuriale.
Bingen, *f. n.* Bingue: ville du Rhingau.
Binse; **biese**; **binge**, *f. f.* jonc.
Binsen-blume, *f. f.* jonquille.
Binsen-büschel, *f. m.* botte de jonc.
† Binzig, *adj.* Ein binziges feld: champ ou il croit des joncs.
Binsen-korb, *f. m.* hotte de jonc.
Binsen-matte, *f. f.* nate de jonc.
Binsen-zug, *f. m.* [*t. d'architecture*] tresles à jonc.
Bircke, *f. f.* bircken-baum, *f. m.* bouleau.
Bircken-besen, *f. m.* balai de verges.
Bircken-holz, *f. n.* bois de bouleau.
Bircken-meien, *f. m.* rameau de bouleau.
† Bircken-ruthe, *f. f.* verge; fouët.
Bircken-wald, *f. m.* forêt de bouleau.
Bircken-wasser, *f. n.* sève de bouleau.
Birck-hahn, *f. m.* coq de bruiere.
Birck-henne: gelinote de bois.
Birn, *f. f.* poire.
Birn-baum, *f. m.* poirier.
Birnbäumen-holz, *f. n.* bois de poirier.
Birn-moß, *f. m.* poiré; cidre de poires.
Birn-stiel, *f. m.* queue de poire. Ich gäbe nicht einen birn-stiel darum: *prov.* je n'en donnerois pas un fétu.
Birsch; **Birsch**, *f. f.* [*t. de chasse*] chasse où l'on tuë les bêtes à coup d'arquebuse. Auf die birsch reuften: aller tuër une bête.
Birsch-büchse, *f. f.* Birsch-rohr, *f. n.* arquebuse de chasse.
Birschchen, *v. a.* tuër la bête à coup d'arquebuse.
Birsch-pulver, *f. n.* poudre fine.
Birsch-rohr, *v.* Birsch-büchse.
Bis, *prep. qui regit. Fac.* jusques; jusques. Bis hieber: jusqu'ici; jusqu'en ce lieu. Bis dahin: jusques là. Bis so weit: jusqu'à tant. Bis auf morgen: jusqu'à demain.
 D Bis

Bis nach Rom: jusqu'à Rome.
Bis an den elenbogen: jusqu'au coude. Betrüb't bis auf den tod: affligé mortellement; jusqu'à la mort. Gehet nicht weg bis ich euch gesprochen habe: ne vous en allez pas, que je ne vous aie parlé. Ich will nicht ruhen, bis ich mich an ihm gerochen: je n'aurai point de repos, que je ne me fois vengé de lui.

Bisam; **bisem**, *f. m.* musc; ambre. Nach bisam riechen: sentir le musc.

Mit bisam anmachen: musquer; ambren.

Bisam-blume, *f. f.* ambrette; jonquille.

Bisam-knopf, *f. m.* boite aux onguens.

Bisam-kraut, *f. n.* civette.

Bisam-küchlein, *f. n.* bisam-kügel, *f. f.* muscadin.

Bisam-thier, *f. n.* musque.

Bisanz, *f. n.* Befançon; ville de la Franche-comté.

Bischoff, *f. m.* Evêque.

Bischofflich, *adj.* épiscopal. Bischoffliche kleidung; schmuck: vêtements; ornemens épiscopaux; infules.

Bischoffs-hof, *f. m.* évêché.

Bischoffs-hut, *f. m.* mitre.

Bischoffs-stab, *f. m.* crosse.

Bischoffsthum; **bisthum**, *f. n.* évêché.

Bisem, *v.* Bisam.

Bisher, *adv.* jusques-là; jusqu'à cette heure.

Bisherig, *adj.* Die bisherige zeitung: les nouvelles qui nous sont venues jusqu'à cette heure. Euer bisheriger fleiß: l'application que vous avés fait voir jusqu'à présent.

‡ **Bisse**, *f. m.* bisgen, *f. n.* morceau. Ein bisse brod: un morceau de pain.

Bishierher, *adv.* Bis an diesen ort: jusques-ici. Bishierher; bis auf diese zeit: jusques-ici.

Bisthum, *v.* Bischoffsthum.

Bisweilen, *adv.* quelquefois; parfois.

Bitte, *f. f.* priere; demande. Ich habe eine bitte an euch: j'ai une priere à vous faire. Etwas auf jemandes bitte thun: faire quelque chose à la priere d'un autre. Einen seiner bitte gewähren; einem die bitte abschlagen: accorder; refuser à quelqu'un sa demande.

Bitten, *v. a.* [Ich bitte; ich bat; ich bâte; gebeten] prier; demander; supplier. Ich bitte, er wolle mit die freundschaft thun: je vous prie de me faire ce plaisir; cette faveur. Einen zur hochzeit; zu grade bitten: prier [convier] quel-

cun à la nôce; à l'enterrement. Ich bitte nichts, als was billig ist: je ne demande rien qui ne soit raisonnable. Den König um eine gnade bitten: demander une grace au Roi; supplier le Roi d'une grace. Für jemand bitten: interceder pour quelqu'un. Um das leben bitten: demander la vie.

Er sey gebeten: je vous prie.

Bitter; **bitterlich**, *adj.* amer.

Bitterer trunck: breuvage amer.

Bittere mandeln: amandes ameres. **Bitterer geschmack**: gout amer.

Bitterer zorn; **haß**: colere; haine; violente.

Bittere [bitterliche] **thränen weinen**: pleurer à chaudes larmes.

Ein bitterer feind; **bitteres gemüth**: ennemi; esprit irrité; ulcéré.

Bittere worte: paroles piquantes; choquantes; ofensantes.

Bitteres unglück: triste malheur.

Der bittere tod: l'amertume de la mort.

Bitter-böß, *adj.* extremement fâché; irrité; courroucé.

Bitter-böß: extremement méchant.

Bitter-bier, *f. n.* biere amere.

Bitterig; **bittericht**, *adj.* un peu amer.

Bitterkeit, *f. f.* amertume.

Bitterkeit, haine; aigreur; amertume. Keine bitterkeit mehr im herzen hegen: n'avoir plus de haine [d'amertume] dans le cœur.

Bitterlich, *v.* Bitter.

Bitterlich, *adv.* amerement. Bitterlich weinen; zornen ic. pleurer amerement; être dans une colere violente.

Bitter-wein, *f. m.* vin d'absinte.

Bittfabrt; **bet-fahrt**, *f. f.* [t. d'église] procession.

Bittlich, *adv.* en priant; en suppliant. Einen bittlich angehen: adresser sa priere à quelqu'un; s'adresser à quelqu'un pour le prier. Den König bittlich ansehen: supplier le Roi.

Bitt-schreiben, *f. n.* bitt-schrift, *f. f.* placet; requête; supplicque. Mit einer bitt-schrift bey dem König einkommen: présenter un placet; une requête &c. au Roi.

Bittweise, *adv.* par grace; precieusement; par preciaire. Etwas bittweise erhalten: obtenir par grace une chose. Ein gut bittweise besitzen: posséder un bien par preciaire.

Blach, *adj.* plain; uni. Ein blaches land: un pais plain.

Blachfeld, *f. n.* plaine campagne.

‡ **Blache**, *f. f.* linge carré; serpilliere dont les charretiers couvrent leurs chariots.

Black, *f. n.* noir; encre.

Black-fisch, *f. m.* seche; baveuse.

Black-horn, *f. m.* cornet d'écritoire.

‡ **Blacken**, *v.* Blöcken.

Blaffen; **klaffen**, *v. n.* aboier; japer. [il ne se dit que des petits chiens.]

Blähen, *v.* Biehen.

Blänck, *adj.* blanc; reluisant; net. Bläncke zähne: dents blanches. Blänckes schwert: une épée polie; fourbie; reluisante. Bläncke teller: des assiettes nettes.

Bläncken; **blencken**, [ces mots ne valent rien] **blincken**, *v. n.* reluire. Man siehet die waffen blincken: on voit reluire les armes. Alles blindt in diesem haufe: tout reluit dans cette maison.

Blanquet, *f. n.* blanc-signé.

Blarren, *v.* Plarren.

Blarr-hals; **heul-arsch**, *f. m.* pleurard.

Blase, *f. f.* bouteille; bouillon.

Der regen macht blasen: la pluie fait des bouteilles; bouillons.

Blase, vor denen glas-kolben: faulson.

Blase, [t. d'anatomie] vessie. Eine blase aufblasen: enfler une vessie.

Blase, [t. de chirurgien] ampoule; vessie. Ungewohnte arbeit macht blasen: *prov.* en mettant la main à ce qu'on n'est pas accoutumé de faire, on gagne des vessies; ou des cloches.

Blase, [t. d'apocaire] alambic. Etwas in einer blasen überziehen: faire passer une liqueur par l'alambic; par la vessie.

Blasebalg, *f. m.* soufflet.

Blasebalg-zieher, *f. m.* [t. de maréchal] chauffe-ur.

Bläselein, *f. n.* petite ampoule; vessie. Die hitze zeucht bläselein im gesicht auf: la chaleur fait venir de petites ampoules au visage.

Blasen, *v. a. & n.* [Ich bläse; du blästest; er bläset; wir blasen; ich blies; ich blüße; geblasen] souffler. In den bren blasen: souffler sur la bouillie. In das feuer blasen: souffler le feu. Der wind bläset stark: le vent souffle avec impetuosité. Vor zorn; müdigkeit blasen: souffler de colere; de lassitude. Einem in die ohren blasen: souffler aux oreilles de quelqu'un.

Aus einem mund kalt und warm blasen: *prov.* souffler le chaud & le froid.

In die hüsche blasen: *prov.* être condamné à l'amende; être obligé contre son gré à quelque dépense; cracher au bassin.

Blasen, sonner. Die trompette blasen: sonner de la trompette. Lärmen blasen: sonner l'alarme. Zu pferd blasen: sonner le boute-selle.

Blasend, *adj.* soufflant; sonnante. Vor zorn blasend: soufflant de colere.

Blasendes instrument: instrument à vent.
Blasen-sand, *f. m.* sable.
Blasen-schnur, *f. f.* [*t. d'anatomie*] ouraque.
Blasen-stein, *f. m.* pierre qui est dans la vessie.
Blas-horn, *f. n.* cor à sonner.
Blasius, *f. m.* Blaise: nom d'homme.
Blas-rohr, *f. n.* sarbacane.
Blast, *f. m.* [*mot de province*] vent; ventosité. Ein schneller blast: un coup de vent. Blasen im leibe haben: avoir des vents [ventosités] dans le corps.
Blasig, *adj.* [*t. de médecine*] flatueux; venteux. Blasige speise: viande flatueuse.
Blasigkeit, *f. f.* flatuosité; ventosité.
Blas, *adj.* blême; pâle. Ein blases gesicht: un visage blême. Blasse farb in gesicht: teint blême; pâle. Blasse farbe am tuch ic. couleur pâle.
Blas werden: blêmir; palir.
Blasse francheit: [*t. de médecine*] pâles couleurs.
Blasse; blasigkeit, *f. f.* pâleur; blêmissement.
Blasse, [*t. de ménage*] chanfrein-blanc; belle-face.
Blasigkeit, v. Blasse.
Bläsling, *f. m.* poule d'eau; pluvier; macreuse; guillemot.
Blatt, *f. n.* feuille. Im herbſt fallen die blätter von den bäumen: les feuilles tombent des arbres en automne. Ein blatt salbey ic. une feuille de sauge.
 Das blat hat sich gewendet; es gehet nicht mehr wie zuvor: la medaille est renversée.
Blatt einer blume: fane; fanage.
 Die blätter einer blume von einander reissen: étripier.
Blatt an den horn-hälmen: pampe.
 Blatt am gersten-halm; haber-halm ic. pampe d'orge; d'avoine.
Ein blatt papier: une feuille de papier.
Blatt in einem buch: feuillet. Das blatt umschlagen: tourner le feuillet. Umgeschlagene blätter, die nicht beschnitten worden: larrons. Blätter, die mit fleiß unbeschnitten gelassen werden: témoins.
Blatt an einem wind-schirm oder spanischen wand: feuille. Ein schirm von so viel blättern: un paravent de tant de feuilles.
Blatt gold; silber: feuille d'or; d'argent.
Blatt eines latens; weiber-rockſ ic. le; pan. Bettlaten von drey blatt: drap de trois lez; pans.
Blatt im karten-spiel: feuille; carte. Das gewählte blatt: la carte tournée.

Blatt an einer schaufel: pelatre.
Blatten, *v. a.* [*t. de vigneron*] é-feuiller. Den wein blatten: é-feuiller la vigne.
Blatter, *f. f.* pustule; bouton; bourgeon; échauboulure; élèvre; lentille. Blattern im gesicht haben: avoir des bourgeons au visage.
Blätter-gold, *f. n.* or en feuille; or battu.
Blätterig, *adj.* feuillu. Ein blätteriger baum: un arbre feuillu.
Blätterig; mit blättern versehen, *adj.* [*t. de blason*] feuillé.
Blatter-mase; blatter-narbe, *f. f.* grain de verole.
Blattern, *f. f. pl.* petite verole. Die blattern haben: avoir la petite verole.
Blattern, [*ce mot ne vaut guere*] *v. n.* être malade de la petite verole. Ich habe noch nicht geblattet: je n'ai pas encore eu la petite verole.
Blättern, *v. n.* feuilleter. In einem buch blättern: feuilleter un livre.
Blätter-ribbe, *f. f.* côte.
Blatter-stäppig, *adj.* marqué de la petite verole.
Blätter-teig, *f. m.* [*t. de pâtisier*] feuilletage; pâte feuilletée.
Blättlein, *f. n.* petite feuille.
Blatt-zeiger, *f. m.* Register, indice.
Blau, *adj.* bleu; pers. Blaue farb: couleur bleuë; perse. Blau tuch: drap bleu. Blau gekleidet: habillé de bleu. Blau färben: teindre en bleu. Blaue augen: yeux bleus; pers.
 Blaue stärke: tourne-sol; émail.
Blau, [*t. de chirurgien*] livide; noir. Er ist braun und blau geschlagen: il est tout noir de coups.
Blau; lasur-blau, *adj.* [*t. de blason*] azur.
 Ein blau auge: œil poché. Einem blaue augen schlagen: pocher les yeux à quelcun.
 Ein blau auge wagen: *prov.* hazarder une chose; faire une chose au hazard de n'y pas reüssir.
 Unter dem blauen himmel schlafen; coucher à l'enſeigne de la lune; à la belle étoile.
Bläuel, v. Bleuë.
Blaufuß, *f. m.* [*t. de fauconnier*] sacre; sacret.
Blau-färber, *f. m.* teinturier de petit teint.
Bläulich, *adj.* bleuâtre; azurin.
Blau-mahl, *f. n.* meurtrissure; marque livide.
Blaumähler, *f. n.* [*maladie de cheval*] bleime.
Blaumählig; blausriemig, *adj.* livide.

Blau-strumpf, *f. m.* [*t. injurieux*] mouchard.
Blech, *f. n.* lame; plaque. Gold; eisen ic. blech: lame d'or; de fer. Mit blech beschlagen: couvrir [garnir] de plaques.
Blech; weiß blech: fer blanc.
Blech, zur hut-form: bassin.
Blechen; blechern, *adj.* de fer blanc.
Blech-scheere, *f. f.* [*t. de monnoieur*] couper.
Blech-scheere; eisen-scheere, tranche.
Blech-schläger, *f. m.* ouvrier qui fait des plaques.
Blech-schmid, *f. m.* ferblantier; taillandier en fer blanc.
Blecken, *v. a.* Die zähne blecken: montrer les dents.
Blech-zahn, *f. m.* dent qui avance en dehors.
Blehen, blähen, *v. n.* [*t. de médecine*] causer des flatuosités.
Sich blehen, *v. r.* s'enfler. Die segel blehen sich auf: les voiles s'enflent.
Sich blehen, s'enfler; s'enorgueillir.
Blebig, *adj.* flatueux; venteux.
Blebung, *f. f.* flatuosité; ventosité.
Bleiben, *v. n.* [ich bleibe; ich blieb; ich bliebe; geblieben] demeurer; s'arrêter; séjourner. Im haufe bleiben: demeurer au logis. An einem ort bleiben: s'arrêter [séjourner] en quelque lieu. Lange auf einer reise bleiben: s'arrêter [rester] long-tems en voyage. Bleibet da: arrêtés vous là. Stehen; sitzen; liegen ic. bleiben: demeurer [se tenir] debout; assis; couché.
Bleiben, demeurer mort; être tué. In dem treffen bleiben: être tué au combat; demeurer sur le champ de bataille.
 Bey der wahrheit; billigkeit ic. bleiben: se tenir à la vérité; garder [observer] la vérité; l'équité.
 Bey einer rede bleiben: être constant en ce qu'on dit; ne pas varier.
 Bey seiner religion; meynung bleiben: tenir ferme dans sa religion; dans ses sentimens. Best auf seinem sinn bleiben: demeurer ferme dans son opinion.
 Bey ehren bleiben: maintenir; conserver son honneur.
 Es bleibt noch alles, wie es gewesen: tout est encore sur l'ancien pié; comme il a été autrefois.
 Der mann kan bleiben: c'est un homme bien établi.
 Am dienst bleiben: continuer [conserver] son emploi.
 Ich kan bey der besöndung ic. nicht bleiben: je ne saurois subsister avec mes gages.

Befändig bleiben: tenir bon; tenir ferme.

Die farbe bleibt: la couleur tient.

Das fleisch; getränk ic. bleibt nicht im sommer: la viande; la boisson ne se conserve pas en été.

Von jemand bleiben: s'abstenir de la conversation de quelqu'un; l'éviter.

Bleib mir vom seibe: arrête; ne m'approche pas.

Bleiben lassen: quitter; abandonner; cesser; se défaire; se défaire. **Das spielen; saufen ic. bleiben lassen**: quitter [abandonner] le jeu; la débauche. **Einen handel bleiben lassen**: cesser [se défaire] d'une affaire.

Das lasse ich wohl bleiben: je n'ai garde [je me garderai bien] de faire cela.

Etwas bey sich bleiben lassen: garder le secret sur une chose.

Bleiben, f. n. Sie ist meines bleibens nicht mehr: il n'est impossible [il ne me convient pas] de demeurer [de m'arrêter] plus long-tems ici.

Bleibend, adj. permanent. **Wir haben hier keine bleibende stätte**: nous n'avons point ici de cité permanente.

Bleich, adj. pâle. **Ein bleiches gesicht**: un visage pâle. **Bleich sehen**: avoir le teint pâle. **Bleiche farbe des goldes**: [t. de monnoieur] veufte.

‡ **Bleich werden**: pâlir; blémir.

Bleicher wein: vin paillet.

Bleich-blau, adj. bleu-mourant.

Bleiche, f. f. pâleur.

Bleiche, [t. de lingere &c.] blanchisserie. **Die leinwand auf die bleiche bringen**: mettre la toile à la blanchisserie.

Bleichen, v. a. blanchir. **Leinwand; wach's ic. bleichen**: blanchir de la toile; de la cire.

Bleicher, f. m. blanchisseur.

Bleicherin, f. f. blanchisseuse.

Bleicher-lohn, f. n. blanchissage.

Bleichert, f. m. vin clairer; [qui vient sur le bas Rhin.]

Bleich-garten; Bleich-hof; Bleich-plan; Bleich-platz, f. m. **Bleich-wiese, f. f.** blanchisserie.

Bleich-gelb, adj. couleur de paille.

Blenden, v. a. aveugler; éblouir.

Einen fang-vogel blenden: aveugler [crever les yeux à] un oiseau de ramage. **Die sonne blendet die augen**: le soleil éblouit les yeux.

Blend-leder, f. n. [t. de corvoieur] lunette de cheval; œillère.

Blend-leuchter, f. m. [t. de fortification] chandeliers.

Blendwerck, f. n. [t. de guerre] blinde. **Sich mit blendwerck bedecken**: se couvrir de blindes.

Blendwerck, f. n. fausse apparence; fausse lueur. **Das blendwerck einer nichtigen hoffnung**: la fausse lueur d'une vaine esperance.

Bley, f. n. plomb.

Bleyen; bleyern, adj. de plomb. **Bleyerne fugel**: bale de plomb. **Kleine bley-fugel; lauf-fugel**: chevrotine. **Durchlöcherete bley-platte vor eine röhre oder rinne**: pommele.

‡ **Bley-farb, f. f.** couleur de plomb.

‡ **Bley-färbig, adj.** plombé. **Bley-färbige angesichts-farb**: un teint plombé.

Bley-feder, f. f. **Bley-stift, f. m.** porte-craion.

Bley-wage, f. f. [t. de maçon] chas.

Bley-wand, f. f. [t. de vitrier] ourlet.

Bley-weiß, f. n. ceruse.

‡ **Bley-wurf, f. m.** [t. de marine] la fonde.

Bley-zug, f. m. [t. de vitrier] tire-plomb.

‡ **Blick, f. m.** regard; coup d'œil. **Einem einen blick geben**: jeter un regard sur quelqu'un.

‡ **Blicken, v. a.** regarder.

‡ **Sich blicken lassen**: se faire voir; se montrer.

Blinden, v. a. blânder.

Blind, adj. aveugle. **Ein blinder bettler**: un mendiant aveugle. **Blind werden**: perdre la veue.

Blind-darm, f. m. [t. d'anatomie] cœcum.

Blinde fuh, colin-maillard. [jeu d'enfants] **Der blinden fuh spielen**: jouer à colin-maillard.

Blinde latern: lanterne sourde.

Blinde würffel: dez qui n'ont des points que sur une de leurs faces.

Blinder zettel: billet blanc [de la loterie.]

Blinde fluppen: [t. de mer] brisans.

Blinder angriff: fausse attaque.

Blinde knopf-löcher: boutonnières fausses.

Blinde liebe; begier ic. amour; passion aveugle. **Blindes glück**: hazard; aventure.

‡ **Einen blinden lärm machen**: faire une fausse alarme.

Blinde, f. f. [t. de mer] civadiere; sivadiere.

Blinder, f. m. aveugle.

Blinder, [t. de guerre] passe-volant.

Blind geböhren, adj. aveugle né.

Blindheit, f. f. aveuglement.

Blindlings, ado. à yeux clos. **Den weg blindlings finden**: trouver le chemin à yeux clos.

Blindlings, aveuglement. **Ohne unterfuchung; à yeux clos.** **Einem blindlings befallen**: donner aveuglement dans le sentiment de quelcun.

Blingeln, v. a. clignoter.

Bliß, f. m. éclair; feu du ciel. **Der bliß hat in den firsch-thurn geschlagen**: le feu du ciel est tombé sur le clocher.

Das vergehet wie ein bliß: cela passe comme un éclair.

Blißen, v. n. éclairer. **Es hat die ganze nacht geblisset**: il a éclairé [fait des éclairs] toute la nuit.

Blißend, adj. foudroiant. **Eine blißende wolcke**: une nuë foudroiante.

Das blißende geschütz: l'artillerie foudroiante.

Er ist bliß plaz voll: il est si foul, qu'il en a jusqu'au gavion.

Bliß-strahl; Bliß-streich, f. m. foudre.

Bloch; Block, f. m. tronc; bloc. **Unbeweglich wie ein bloch**: immobile comme un tronc.

Bloch, [t. de mer] bloc; cap de mouton. **Bloch an der boesprits-seegel-bresse**: moque de civadiere.

Doppelter bloch: cap de mouton.

Ein bloch marmor: [t. de sculpture] un bloc de marbre.

Bloch, [t. de maréchal] billot.

Blokkade; Blockirung, f. f. [t. de guerre] blocus. **Die belagerung in eine blokkade verändern**: changer le siège en blocus.

Bloch-bild, f. n. statuë.

‡ **Blocken, f. m.** mousse.

Bloch-haus, f. n. [t. de fortification] fortin fait de madriers, ou de poutres; befrei.

Blochiren, v. a. [t. de guerre] bloquer.

Blockirung, v. Blockade.

Bloch-wagen, f. m. binard.

Blödd, adj. imbecille; timide.

Ein blödes gemüth: esprit imbecille. **Ein blödes kind**: un enfant timide.

Blödes gesicht: vuë courte.

Blödigkeit, f. f. imbecilité; timidité. **Blödigkeit des verstandes**: imbecilité d'esprit. **Eine angebohne blödigkeit**: une timidité naturelle.

Aus menschlicher blödigkeit fehlen: faillir par imbecilité [fragilité] humaine.

Bloderen, v. Pluderen.

Blöcken, v. n. [en parlant de brebis] bêler; [en parlant de vaches] mugir; meugler.

Blöcken, f. n. bélement; mugissement; meuglement.

Blond, adj. [il ne se dit que des cheveux] blond. **Er ist blond; er hat blond haar**: il est blond; il

il a les cheveux blonds; c'est un blondin.

Bloß, *adj.* nu; découvert. Ein bloßer Leib: un corps nu. Mit bloßer Brust geben: porter la gorge découverte. Ein bloßes Schwert: épée nue. Mit bloßem Haupt: la tête nue; nu-tête. Mit bloßen Füßen: pieds nus; nud-pieds.

Mit bloßer Hand sein haugwesen anfangen: se mettre en menage les mains vuides; sans moiens.

Bloß, *seul*; simple; pur. Auf sein bloßes Wort: sur sa seule [simple] parole. Es ist ein bloßer Argwohn; neid *ic.* c'est un soupçon tout pur; pure envie. Ich habe nichts als die bloße Hoffnung übrig; il ne me reste que la seule esperance.

Bloß, *adv.* nuément; à découvert. Den halben Leib bloß lassen: laisser la moitié du corps nué; à découvert.

Sich bloß geben: [*t. de maître d'armes*] se découvrir.

Sich bloß geben: se faire voir à nu; faire connoître ses sentimens; se découvrir.

Bloß liegen: [*t. de guerre*] être à découvert.

Bloß, *seulement*; uniquement. Die Sache ist bloß dahin angesehen: la chose tend uniquement à &c. Bloß aus Gnaden: par grace seulement; par pure grace.

Blöße, *f. f.* nudité. Seine Blöße bedecken: couvrir sa nudité.

Blöße, *f. f.* [*t. de maître d'armes*] découverte.

Dem gegentheil eine Blöße geben: [*t. de maître d'armes*] donner jour à son ennemi; attirer son ennemi par des découvertes.

Eine Blöße geben: donner prise sur soi.

Blößen, *v. a.* découvrir. Den Leib blößen: découvrir le corps. Das Haupt blößen: se découvrir; ôter le chapeau.

Blühen, *v. n.* fleurir. Die Rosen blühen im May: les roses fleurissent en Mai. Die Bäume blühen: les arbres fleurissent.

Blühen, *florir*. Die Handlung; das Studiren *ic.* blühet: le negoci; les études florissent.

Wer weiß, wo mein Glück blühet: qui fait, où la fortune m'attend.

Blühend, *adj.* fleurissant; en fleur. Die blühenden Bäume: les arbres en fleur.

Blühend, *florissant*. Ein blühender Zustand: un état florissant. In blühendem Alter: à la fleur de l'âge.

Blühe; **Blüte**; **Blust**, *f. f.* fleur. In der Blühe seyn: être en

fleur. Pommerangen-blüth: fleur d'orange.

Blust der äpfel; birn *ic.* ceil.

In der blühe des alters: à la fleur de l'âge. In der blühe seines glücks: au plus beau [haut] de sa fortune. Der mensch ist in der blüthe seines alters: cet homme est dans la verneur de son âge.

Blühzeit, *flurison*. Die blühzeit der rosen; nelken *ic.* la fleurison des roses; œillets.

Blum, *f. f.* fleur. Blumen brechen: cueillir des fleurs. Die blumen schließen sich auf; geben auf: les fleurs s'ouvrent; s'épanouissent. Mit blumen bestreuen: joncher de fleurs. Die blumen verwelken; fallen ab: les fleurs se fanent. Blumen gewinnen: pousser [jetter] des fleurs.

Seidene; papiere *ic.* blumen: fleurs artificielles.

Blume, mit vier blättern, [*t. de blason*] quarte-feuille. Blume mit fünf blättern: quarte-feuille.

Blumenbett, *f. n.* compartiment [planche] de fleurs.

Blumenbüschel, *f. m.* bouquet.

Blumengarten, *f. m.* parterre.

Blumenknopf, *f. m.* bouton de fleur; bourre.

Blumenkohl, *f. m.* chou-fleur.

Blumenkranz, *f. m.* couronne de fleurs.

Blumenkrug; **Blumentopf**, *f. m.* Blumen-scherbe, *f. f.* bouquetier; pot à fleurs.

Blumenmahler, *f. m.* peintre à fleurs.

Blumen-scherbe; **Blumentopf**, *v.* Blumenkrug.

Blumenstengel, *f. m.* dard.

Blumenstraus, *f. m.* bouquet.

Blumenstück, *f. n.* découpé; parterre.

Blumenwerck, *f. n.* [*t. d'architecture*] feuillage; ramage; fleurons.

Blumenzeit, *f. f.* fleurison.

Blumenzwiebel, *f. f.* bulbe; oignon de fleur.

Blümlein, *f. n.* petite fleur; fleurlette.

Blust; **Blüth**, *v.* Blühe.

Blut, *f. n.* sang. Reines; gesundes Blut: sang pur; beau. Verderbtes; angebranntes Blut: sang corrompu; brûlé. Blut lassen: se faire saigner. Blut spenen: cracher du sang. Blut von sich geben: faire du sang. Das Blut stillen: arrêter le sang. Einem Blut lassen: saigner quelqu'un. Man hat ihm so viel unken Blut gelassen: on lui a tiré tant d'onces de sang. Geronnen Blut: du sang caillé; coagulé. Eimen bis auf

Blut streichen: fesser quelqu'un jusqu'au sang. Sich auf's Blut schlagen: se battre jusqu'au sang.

Gelassen Blut: palette.

Fleisch und Blut: chair & sang; nature humaine. Der Heyland hat unser fleisch und Blut angenommen: le Sauveur a pris [s'est revêtu de] nôtre nature humaine.

Fleisch und Blut: infirmité humaine. Wir sind fleisch und Blut wie andere: nous sommes composés de chair & de sang, comme le reste des hommes.

Blut! beim Blut! *interj.* par bleu!

Blut vergießen: répandre le sang.

Hey dieser schlacht; belägerung *ic.* ist viel Blut vergossen worden: il y a eu bien du sang répandu à cette bataille; à ce siege. Der sieg hat wenig Blut gekostet: cette victoire a coûté peu de sang.

Die Hände mit Blut besudeln: fouiller ses mains de sang.

Gut und Blut aufsehen: sacrifier biens & vie.

Ich wolte mein Blut darum geben: je voudrais qu'il m'en coûtât une partie de mon sang; tout mon sang.

Blut, sang; race; extraction. Von edlem Blut entsprossen seyn: être issu d'un sang noble. Die tugend erbt nicht allezeit mit dem Blut auf die Kinder: la vertu des peres ne passe pas toujours avec le sang dans les enfans.

Es ist nicht ein tropffe des väterlichen Blutes in ihm: il n'a pas une goutte de sang de son pere; il a tout à fait dégénéré des vertus de son pere.

Das arme Blut! le pauvre innocent! Du einfältiges Blut! le pauvre niais; oh la niaise!

Das Blut ist nicht gut [taugt nicht] an ihm: *prov.* il n'a rien de bon; il ne vaut rien du tout.

Blut-ader, *f. f.* veine. Blut und Puls-Adern, welche sich bis zum Magen und neß erstrecken: gastropiploïque. Große Blut-ader an dem Arm: median-ader; mediane.

Blut-arm, *adj.* extrêmement pauvre. Er ist Blut-arm: il n'a ni croix, ni pile.

Blut-bad; Blut-vergießen, *f. n.* boucherie; carnage; une cruelle tuerie. Ein grausames Blut-bad anrichten: faire un cruel carnage.

Blut-döf, *adj.* méchant au dernier point; extrêmement méchant.

Blut-dübne, *f. f.* échafaut.

Blut-dieb, *f. m.* [*t. injurieux*] voleur; méchant larron.

Blutdürstig, *adj.* sanguinaire.

- Blut-egel**, *f. f.* sangsüë.
 Ein wucherer ist ein blut-egel armer leute: un usurier est la sangsüë des pauvres.
- Bluten**, *v. n.* saigner. Die wunde blutet: la plaie saigne. Aus der nasen bluten: saigner du nez. Sich zu tode bluten: perdre tout son sang; perdre le sang & la vie.
 Mein herz möchte mir bluten, wenn ich dieses sehe: le coeur me saigne, de voir cela.
 Die wunde blutet noch: *prov.* la plaie saigne encore; le mal est encore tout recent.
 Er wird bluten müssen: *prov.* on lui aura le poil; il lui en coûtera.
 Einem einen slich geben, der nicht blutet: *prov.* donner un coup de bec; un coup de langue; un trait de raillerie à quelcun.
- Bluten**, *f. n.* saignement. Das bluten der nasen stillen: arrêter le saignement du nez.
- Blutend**, *adj.* sanglant. Blutende wunden: des plaies sanglantes.
- Blut-fahn**, *f. f.* banniere rouge.
- Blut-farb**, *f. f.* rouge sanguin; couleur sanguine.
- Blut-fisch**, *f. m.* pivoine.
- Blut-fluß**, *f. m.* flux de sang; hemorrhoides.
- Blut-gang**, *f. m.* flux de sang.
- Blut-garbe**, *f. f.* [*plante*] centinode.
- Blut-geld**, *f. n.* prix de sang.
- Blut-gericht**, *f. n.* justice criminelle; jugement criminel.
- Blut-hund**, *f. m.* homme de sang; sanguinaire; tiran.
- Blut-hur**, *f. f.* [*t. injurieux*] putain perduë; carogne.
- Blutig**, *adj.* sanglant; ensanglantet; sanguinolent. Blutige wunden: des plaies ensanglantées. Ein blutiges kleid: un habit ensanglantet. Blutiger schweiß; speichel & sueur; crachat sanguinolent. Das schnup-tuch ist noch ganz blutig: ce mouchoir est encore tout saigneux.
- Blutige hände haben**: avoir les mains teintes de sang; souillées de sang.
- Ein blutiger krieg**: une guerre sanglante.
- Blutiges [blut-reiches] temperament**: complexion sanguine.
- Blutig machen**: ensanglanter.
- Blut-loß**, *adj.* qui n'a point de sang.
- Blut-machung**, *f. f.* [*t. de médecine*] hématoë.
- Blut-pflanze**, *f. f.* brugnon.
- Blut-rächer**, *f. m.* garant du sang.
- Blut-reich**, *adj.* sanguin. Die blut-reichen sind fröhlich: les sanguins sont joyeux.
- Blut-richter**, *f. m.* juge criminel.

- Blut-roth**, *adj.* sanguin; de couleur sanguine.
- Blut-roth**, *adj.* [*t. de blason*] gues.
- Blutrüstig**, *adj.* sanglant. Einen blutrüstig schlagen: battre quelcun jusqu'au sang.
- Blut-saur**, *adj.* penible. Blut-saure arbeit: travail extrêmement penible.
 Sich eine sache blut-sauer werden lassen: se peiner extrêmement; se donner une furieuse peine pour quelque chose.
 Ein blut-saurer verdienst: profit aquis avec beaucoup de peine; de l'argent bien gagné.
- Blut-schande**; **blut-schänderey**, *f. f.* inceste. Blut-schande begehen: commettre un inceste.
- Blut-schänder**, *f. m.* incestueux.
- Blut-schänderey**, *v.* Blut-schande.
- Blut-schänderisch**, *adj.* incestueux.
- Blut-schänderisch**; **blut-schänderischer weise**, *adv.* incestueusement.
- Blut-schelm**, *f. m.* [*t. injurieux*] archifourbe; fripon hété; achevé.
- Blut-schuld**, *f. f.* crime capital; homicide; meurtre.
 Das land mit blut-schulden beladen: laisser les crimes [& particulièrement les homicides] impunis.
- Blut-schwär**, *f. m.* blut-geschwür, *f. n.* clou; fronce.
- Blut-schweiß**, *f. m.* sueur sanguinolente.
- Blut-schwer**, *adj.* extrêmement difficile; penible.
- Bluts-freund**; **bluts-verwandter**, *f. m.* parent. Ein näher bluts-freund: proche parent. Er ist mein bluts-freund: il est de mes parents.
- Bluts-freundinn**; **bluts-verwandtinn**, *f. f.* parente.
- Bluts-freundschaft**; **bluts-verwandtschaft**, *f. f.* parenté; consanguinité.
- Bluts-freundschaft von des vaters seite**, [*t. de droit*] agnation.
- Blut-speyen**, *f. n.* crachement de sang; hémoptisie.
- Blut-stein**, *f. m.* hematite; pierre sanguine.
- Blutstillend**, *adj.* stiptique. Blutstillendes wasser: eau stiptique. Blutstillende arzneien: remèdes pour arrêter le sang.
- Bluts-tropf**, *f. m.* goutte de sang. Bis auf den letzten bluts-tropfen: jusqu'à la dernière goutte de sang.
 Es ist kein guter bluts-tropfen in seinem leibe: *prov.* c'est un vaurien achevé.
- Blutsverwandter**, *ic. v.* Bluts-freund.
- Blut-vergießen**, *v.* Blut-bad.
- ‡ **Blut-urtheil**, *f. n.* jugement criminel; sentence de mort.

- Blut-wurst**, *f. f.* boudin.
- Blut-zeuge**, *f. m.* martyr. Stephanus der erste blut-zeuge Jesu: S. Etienne le premier martyr de Jesus.
- Bobbern**; **Bopperrn**; **Pupperrn**, *v. n.* trembler; tressaillir. Das herz bobbert ihm vor freuden; vor entsetzen &c. il tressaillit de joie; de fraieur.
- ‡ **Boborellen**, *f. f.* alkekengi; coquerets, *plante*.
- Bochen**, *v.* Pochen.
- Bock**, *f. m.* bouc. Etincken wie ein bock: sentir le bouc; le bouquin.
 Ein geiler bock: un satire; bouc lascif; bouquin.
 Den bock zum gärtner machen: *prov.* donner les brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie; donner les choux à garder à la chèvre.
 Der bock ist im garten: *prov.* il a pris la chèvre; il est fâché.
 Einem den bock halten: se mettre en posture, pour faire monter l'autre sur ses épaules.
 Auf dem bock fabren: monter le bouc; se faire transporter par le bouc d'un lieu à l'autre, comme on dit qu'il arrive aux sorciers. [*sadajfes*]
- Bock**, [*t. de guerre*] belier. Die mauer mit dem bock einwerfen: abatre le mur avec un belier.
- Bock**, zum bret-schneiden, baudet.
- Bock**, [*t. de maçon &c.*] cheval.
- Bock**, [*t. de charpentier*] chandelier.
- Bockbeinig**, *adj.* qui a la jambe tortuë.
- Bocken**; **bock-stossen**, *v. n.* s'entre-heurter, [*comme font les beliers &c.*]
- Bockenzén**, *v. n.* sentir le bouc; le bouquin; le gouffet.
- Bock-fell**; **bock-leder**, *f. n.* peau de bouc; chamois; peau de chamois. Bock-fellene hosen: culottes de chamois.
- Bock-gestelle**, an einer tutsche: *f. n.* appui de carosse.
- Böcklein**, *f. n.* chevreau.
- Bock-pfeiffe**, *f. f.* cornemuse.
- Bock-pfeiffer**, *f. m.* joueur de cornemuse.
- Bocksbart**, *f. m.* barbe de bouc.
- Bocksbart**, chevre-feuille; *herb.*
- Bocks-dorn**, *f. m.* [*arvisseau*] tragacante.
- Bocks-dosten**; **bocks-mohlgemuth**, *f. m.* tragoricanum.
- Bocks-horn**, *f. n.* corne de bouc.
 Einen ins bocks-horn jagen: *prov.* déconcerter quelcun; lui fermer la bouche en disputant contre lui; donner une terreur panique à quelcun.

bod. bod.

Bocksprung, *f. m.* saut; gamba-
de. Pferd das bocks-sprünge macht:
cheval qui double des reins.

Bockstossen, *v.* Bocken.

Boden; **Boden**, *f. m.* fond.
Der boden eines fasses; kastens ic.
le fond d'un tonneau; d'un coffre.
Der boden des meers; des
stroms: le fond de la mer; de la
riviere. Zu boden gehen; sinken:
aler à fond. Das schiff hat an
den boden gestossen, und ist gebor-
sten: le vaisseau toucha au fond,
& s'entr'ouvrit.

Ein handwerk hat einen goldenen
boden: *prov.* un métier est un
fonds alluré; il n'y a point de
si petit métier qui ne nourrisse
son maître.

Boden, fonds; terroir; terre.
Auf fremden boden bauen: bâtir
sur le fonds d'autrui. Ein frucht-
barer; sandiger ic. boden: un ter-
roir [terrain] fertile; sablon-
neux. Auf Teutschem; Frankö-
sischem boden: sur les terres d'Al-
lemagne; de France.

Boden, terre & carreau. Einen zu
boden werffen: jeter quelcun
par terre; le mettre sur le car-
reau. Zu boden liegen: être par
terre.

Boden, plancher. Auf dem boden
fallen: tomber sur le plancher.
Einen fruchtlichter am boden auf-
hängen: atacher un lustre au
plancher. Einen boden legen; mit
bretern belecken: planchéier une
chambre. Einen boden mit stur-
steinen belegen: careller une
chambre.

Boden, étage. Auf dem zwenten;
dritten ic. boden: au second;
troisième étage.

Boden, grenier. Tragt das auf
den boden: portés cela au grenier.

Boden, [*t. de mer*] pont. Ein
schiff von einem; zween ic. boden:
un vaisseau à un; deux ponts.

Boden, [*t. de fabrique*] Zeug mit
einem goldenen; atlassenen ic. bo-
den: étofe à fond d'or; de sa-
tin.

Boden im deckel: [*t. d'imprimerie*]
hauffe.

Boden einseken: [*t. de tonnelier*]
enfoncer; renfoncer une futaille.

Bodenfenster, *f. f.* lucarne.

Bodenkammer, *f. f.* galetas.

Bodenloß, *adj.* sans fond. Eine
bodenloße tieffe: goufre qui n'a
point de fond. Ein bodenloßes
faß: tonneau défoncé.

Ein bodenloßer geiz: une ava-
rice insatiable. Eine bodenloße
bosheit: une malice sans bor-
nes.

Bodenschlüssel, *f. m.* clé du gre-
nier.

Bodenschraube, *f. f.* bodenzie-
her, *f. m.* [*t. de gourmet*] tire-
fond.

bod. boh.

Bodensee, *f. m.* lac de Constance.

Bodenstein, *f. m.* [*t. de meunier*]
gite.

Bodenstück, an einem fußschiff:
rable.

Bodenstück, *f. n.* [*t. de tonnelier*]
enfonçure.

Bodenthür, *f. f.* porte du grenier.

Bodentreppe, *f. f.* montée du
grenier.

Bodenzieher, *v.* Bodenschrau-
be.

Bodenzins, *f. m.* loüage d'un
grenier.

Boegsprit, *f. m. & n.* [*t. de ma-
rine*] beaupré. Fünff oder sechs
rollen längst dem boegspritslinie:
rateau; ratelier.

Bodmercy, *f. f.* bomerie.

Bogen, *f. m.* arc. Den bogen
spannen: bander l'arc. Mit dem
bogen schießen: tirer de l'arc.

Den bogen hoch spannen: *prov.*
parler haut; faire de grandes
prétensions.

Durch den bogen schießen: don-
ner ou prendre en gros; en bloc
& en tas.

Bogen, [*t. d'architecture*] arcade.

Bogen eines thors; einer brük-
ken: arcade d'un porte; arche
d'un pont. Bogen eines gewölbs:
cambrure. Einen bogen mit hör-
nern versehen: encorner.

Bogen über thür und fenstern: re-
menée.

Bogen, feuille de papier. Ein
buch papier hält 24. bogen: une
main de papier a 24. feuilles.

Bogen, [*t. de lutier*] archet.

Bogen über eine wiege: archet de
berceau.

Bogen, [*t. d'armurier*] fougarde.

Bogenrüstung, *f. f.* [*t. d'archi-
tecture*] cintre.

Bogenschuß, *f. m.* coup d'arc;
coup de flèche. Einen bogen-schuß
thun: tirer un coup de flèche.

Eines bogenschußes weit; auf ei-
nen bogen-schuß: à la portée du
trait; de l'arc.

Bogenschuß, [*t. d'artillerie*] coup
perdu. Bogenschuße thun: tirer
des coups perdus.

Bogenschuß, *f. m.* archer.

Bogenstücken ins creuz: [*t. d'ar-
chitecture*] tiercerons.

Bogenweise, *adv.* en arc. Bogen-
weise gekrümmet: courbé en arc.

Bogenwinde, *f. f.* machine pour
bander une arbalète.

Böhme, *f. m.* Bohemien.

Böhmen; **Böhmerland**, *f. n.*
Boheme.

Böhmerwald, *f. m.* forêt de Bo-
heme.

Bohne; **Bone**, *f. f.* fève. Grü-
ne oder junge bohnen; kleine weiß-
se bohnen: haricot.

boh. bom. III

Welsche bohne: fassole; fazeole.
Das ist nicht einer bohnen werth:
prov. cela ne vaut pas un zelt.

Bohnenacker, *f. m.* champ semé
de fèves.

Bohnenbaum, *f. m.* laburnum.

Bohnenblüt, *f. f.* fleur de fèves.

Bohnenkönig, *f. m.* Roi de fève.

Bohnenmehl, *f. n.* farine de fèves.

Bohnen-schelfe, *f. f.* écousse.

Bohnenstroh, *f. n.* paille de fèves.

Bohren, *v. a.* percer; trouër;
forer. Löcher in ein bret bohren:
trouer un ais. Ein schiff in den
grund bohren: [*t. de mer*] couler
à fond un vaisseau.

Bohrer, *f. m.* foret; terriere; per-
coir; villebrequin; laceret.

Einen durch den leib bohren: per-
cer le corps à quelcun d'une é-
pée.

Den schedel bohren: [*t. de chi-
rurgien*] trépaner.

Der die nagellöcher bey dem
schiffbau bohret: perceur.

Böle, *f. f.* madrier; madier.

Boll, *adj.* vuidé; creux. Eine
tugel, so inwendig boll: une bou-
le creuse par dedans.

Bolleis, *f. n.* glace creuse: [*qui
ne touche pas l'eau.*]

Bolle, *f. f.* bulbe; oignon.

Bollen gewächs, *f. n.* plante bul-
beufe.

Böller, *f. m.* [*t. d'artillerie*]
mortier.

Bollwerck, *f. n.* [*t. de fortification*]
bastion. Halbes bollwerck: demi-
bastion. Bestung mit zwölf boll-
wercken: dodécagone.

Bolz, *f. m.* fleche. Den bolzen
auflegen; abschießen: mettre; ti-
rer la fleche. Bolz zu einem arm-
brust: matras.

Etwas zu bolzen drehen: *prov.*
prendre en mal une chose; en
faire un crime à quelcun.

Der eine dreht die bolzen, und
der andere muß sie verschießen:
prov. l'un est l'auteur & l'autre
l'exécuteur de l'affaire.

Bolz, [*t. d'artisan*] goujon; che-
ville de fer.

Bombam, [*mot contrefait pour
exprimer le son de cloches.*]

Bombardiren, *v. a.* [*t. de guerre*]
bombarder.

Bombardiren, *f. m.* bombardier.

Bombardirschiff; **bombardir-
galiot**, *f. n.* galiote à bombes.

Bombardirung, *f. f.* bombarde-
ment.

Bombasin; **Bomsin**, *f. m.* fu-
taine.

Bombe, *f. f.* bombe. Bomben
werffen: jeter des bombes.

Bomz

Bommen, *v. n.* [*en parlant de cloches*] sonner.

Bone, *v. Bohne*.

Bönhase, *f. m.* [*t. de mépris*] bouffilleur; gate-métier.

Bönhafen, *v. n.* boufiller.

Bonite, *f. m.* [*poisson de mer*] bonite.

Bononischer stein, *f. m.* pierre de Boulogne.

Borg, *f. m.* crédit; prêt. Ein fleid auf borg ausnehmen: prendre un habit à crédit. Seine waare auf borg verlassen: donner [vendre] à crédit sa marchandise; faire crédit à quelcun.

Borgen, *v. a.* faire crédit; donner ou prendre à crédit; prêter; emprunter. Niemanden borgen wollen: ne faire crédit à personne; ne donner rien à crédit. Geld borgen: emprunter de l'argent. Borget mir euren mantel ic. prêtés-moi votre manteau. Sich mit leihen und borgen behelffen: être réduit à prendre à crédit & à emprunter.

Borgen macht sorgen: *prov.* qui donne à crédit, perd son bien & son ami.

Wer will borgen, komme morgen: *prov.* on ne fait point de crédit aujourd'hui.

Borger, *f. m.* ce mot signifie en allemand le prêteur aussi bien que l'emprunteur.

Borkirch; **Portirch**, *f. f.* jubé.

Borragen, *f. m.* [*plante medicinale*] bourrache.

Börse, *f. f.* bourse; change. Auf die börse gehen: aller à la bourse.

Borste, *f. f.* fente; crevasse. Eine borste in der mauer: une crevasse dans le mur; léfard; léfarde.

Das schiff hat eine borste bekommen: [*t. de mer*] le vaisseau s'est ouvert.

Borste, *f. f.* soie de cochon. Sein haar siehet wie borsten: ses cheveux dressent comme de la soie de cochon.

Borste auf einem tutsch-pferd-zaum: aigrette.

Borsten; **börsten**, *ic. v. Bürste*.

Borstig, *adj.* qui a de la soie.

Borst-pinsel, *f. m.* brosse.

Bort, *f. m.* [*t. de mer*] bord. An bort gehen: aller à bord; se mettre à bord. Über bort werffen: jeter par le bord. Einem schiff an bort legen: aborder un vaisseau; venir à l'abordage. Bortstheil nahe am absatz von aussen: hanche.

Einem an bort kommen: *prov.* attaquer [avoir prise sur] quelcun. Er läßt sich nicht an bort kom-

men: il ne donne point de prise à ceux qui lui en veulent.

Borte, *f. f.* galon; passément. Ein mit borten besetztes fleid: un habit galonné.

Borten, *v. a.* galonner.

Bortenwickler, *f. m.* passementier.

Borte, *f. f.* bord; lisière. Die borte eines rock's: le bord d'une robe. Die borte am tuch; am zeug: la lisière du drap; de l'étoffe.

Borte, *f. m.* [*t. d'architecture*] frise. Borten am unter-balken der ionischen ordnung: zoophorée.

Böß, *adj.* mauvais; méchant.

Böse luft: mauvais air. Ein böses leben führen: faire mauvaise vie.

Böse gewonheit: mauvaise coutume.

Böse worte geben: donner de mauvaises paroles.

Bös weter: mauvais tems.

Ein böser mensch: un mauvais homme.

Böser wille: mauvaise volonté.

Böse wercke: mauvaises œuvres.

Böser weg: mauvais chemin.

Böse zeitung: mauvaise [méchante] nouvelle.

Bös exempel: mauvais exemple.

Ein böser handel: une mauvaise [méchante] affaire.

Böse frucht: mauvais fruit.

Böse zeit: tems fâcheux.

Böse augen; süsse ic. haben: avoir mal aux yeux; aux piés.

Böse geld: billon; argent décrié; qui n'est pas de mise.

Das böse gebrechen: mal caduc; haut-mal.

Bös gewissen: conscience ulcérée.

Böse hand: mauvaise écriture.

Böse feder: mauvaise plume.

Böse vers: mauvais vers.

Ein böser poet; redner: un mauvais poëte; orateur.

Böser zahler: mauvais paieur.

Böse schuld: méchante dette.

Eine böse nacht: une male nuit.

Das böse wesen: *f. n.* haut-mal.

Bös, méchant; malin; malicieux; pervers.

Ein böses mant: une méchante langue.

Ein böses weib; kind: une méchante femme; un méchant enfant.

Der böse geist: le malin esprit.

Ein böser tück: un tour malin; malicieux; un mauvais tour.

Eine böse drüse: un ulcere malin.

Böses sieber: fièvre maligne.

Bös, usé; rompu; gâté.

Bös bier: biere gâtée.

Böse bosen: culottes usées; trouées.

Böses dach: toit rompu; qui est percé.

Böses fleid: mauvais habit.

Bös, colere; prompt; emporté.

Bös werden: se mettre en colere.

Einem böß machen: fâcher [irriter] quelcun.

Ein böser mann: un homme prompt; emporté.

Werdet nicht böß: ne vous fâchez pas.

Böse; **böses**, *f. n.* mal. Böses thun: faire du mal. Das böse vom guten unterscheiden: discerner le mal d'avec le bien. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien. Böses denken: penser mal. Das böse meiden: fuir le mal.

Bös, *adv.* mal. Bös an einem handeln: en user mal avec quelcun. Das ist böß gethan: c'est mal fait.

Bösartig, *adj.* méchant; malicieux.

Bosfaune, *v.* Posaune.

Bösch, *v. a.* [*t. de fortification*] donner du talus.

Böschung, *f. f.* talus; pente. Dem wall eine genugsame böschung geben: donner assés de talus à un rampart.

Böschung der brust-wehre, [*t. de fortification*] plongée. Außere böschung des grabens: contrescarpe.

Böschung; **lehning der mauer**, [*t. d'architecture*] fruit.

Bosem, *v.* Busen.

Böshast; **boshastig**, *adj.* méchant; malicieux.

Boshastiglich, *adv.* malicieusement.

Bosheit, *f. f.* méchanceté; malice; perversité.

Seine bosheit ablegen: se défaire [se corriger] de sa méchanceté.

Etwas aus lauter bosheit thun: faire une chose par pure malice.

Die bosheit des gemüths: la perversité d'ame.

Böslich; **böslicher weise**: *adv.* malicieusement; par malice.

Böslich handeln: en user malicieusement.

Böslich auf einen lügen: calomnier malicieusement.

Bossen, *v.* Possen.

Bosiren, *v. n.* travailler en relief; faire des figures en bosse.

Bosirer, *f. m.* ouvrier en ouvrage de bosse; de relief.

Bosir-kunst, *f. f.* art de travailler en bosse; en relief.

Post, *v.* Post.

Böswicht; **Bösewicht**, *f. m.* méchant; vaurien; malheureux.

† **Böswillig**, *adj.* malin; revêché.

† **Böswilligkeit**, malice; mauvaise [volonté] intention.

† **Bosiren**, **wachß**, *v. a.* travailler des ouvrages de cire en bosse ou en relief.

† **Bosirer**, *f. m.* sculpteur d'ouvrages de cire en bosse.

Bot, *f. m.* chaloupe; nacelle.

Bot bey einer galee: caic.

Bot; **Bote**, *f. m.* messager. Ein boten senden: envoyer un messager.

Ein guter bote: un bon messager.

Einem eigenen boten ab-

senden:

fenden : dépêcher un exprés. Ein geschwinde bote : un courrier.

Der Nienberger bote reiset heute ab : la messagerie de Nuremberg part aujourd'hui.

Boten = brodt, *f. n.* ce qu'on reçoit pour faire un message. Ein gutes boten = brot verdienen : avoir son message bien païé.

Ich mag das boten = brodt nicht verdienen : *prov.* je ne veux pas être le premier à le dire.

Boten-herberge, *f. f.* messagerie. Boten = lauffen, *v. n.* aler en message.

Boten = lauffer, *f. m.* messager à pié.

Boten = lohn, *f. n.* paie d'un messager.

Das boten = lohn ist auf so viel von der meile gefest : la paie est réglée à tant par lieu.

Boten = meister ; boten = schaffer, *f. m.* officier qui distribue aux messagers les paquets des particuliers, ou les dépêches de la chancellerie.

Boten = spies, *f. m.* épieu.

Boten = stelle, *f. f.* Boten = dienst, *f. m.* messagerie.

† Bote ; gebot, *f. n.* offre que l'acheteur fait au vendeur ; mise.

Böttger = zange, *f. f.* davier.

Botmäßigkeit, *f. f.* jurisdiction ; commandement. Unter eines botmäßigkeit stehen : être sous le commandement [sous les ordres] de quelcun. Das gehoret nicht zu meiner botmäßigkeit ; cela n'est pas de ma jurisdiction.

Bottschaft, *f. f.* message. Eine bottschaft austrichten : porter [faire] un message.

Botschafter, *f. m.* ambassadeur.

Botschafterin, *f. f.* ambassadrice.

Botts = gefell ; Bots = knecht, Bots = mann, *f. m.* [*t. de mer*] matelot ; marinier.

Bots = hacte, *f. m.* croc.

Bots = leute, *f. m. pl.* Bots = voldt, *f. n.* équipage. Das schiff ist gesunden, aber das bots = voldt ist davon kommen : le vaisseau a échoué, mais l'équipage s'est sauvé. Nüthung des bots = voldt überhaupt : mareage.

Bots = mann, *f. n.* [*t. de marine*] bossemann.

Bots = knecht = schüssel, auf sieben mann, plat de l'équipage.

Bots = segel = stangen = ring, *f. m.* racambeaux.

Botte, *v.* Butte.

Boß, *v.* Pog.

Boy, *f. m.* frise ; revêche. Flämischer oder Engländer boy : baiette.

Boyen, *adj.* de frise. Ein boner unter-rock : un jupon de frise.

Boye, *f. f.* [*t. de mer.*] bouée ; gaviaeau.

Boyen-tau, *f. n.* [*t. de marine*] hoirin ; orin.

Brabant, *f. n.* Brabant : [*province des pais-bus.*]

Brabanter, *f. m.* Brabançon.

† Brabandische ele, aune de Brabant.

Brach, *adj.* [*t. d'agriculture*] en friche ; inculte. Einen acker brach lassen : laisser un champ en friche.

Brach = acker ; *f. m.* Brach = feld, Brach = land, *f. n.* friche ; jachere ; gueret.

Brache, *f. f.* friche. Zur brache lassen : laisser en friche. Aus der brache reissen : défricher.

Brachen, *v. a.* défricher ; donner le premier labour à un champ ; jacher.

Brach = monat, *f. m.* Juin.

Brack ; Brast, Auswurf, Auswurf, *f. m.* racaille.

Brack ; Brast = hund, *f. m.* chien camus ; camard.

Bracke, mit einem hals = band, [*t. de blason*] chien bouclé.

Brack = nase, *f. f.* nez - camus.

Brack = perle, *f. f.* loupe.

Bradem, *v.* Brodem.

Bras ; praf, *adj.* leste ; brave ; gaillard. Ein brafer kerl : un brave gaillard ; un brave garçon. Eine brafe that : une brave action. Eine brafe mauschelle : un bon soufflet. Ein brafes magdlein : une fille bien gaillarde.

Bras, *adv.* bravement ; lestement ; gaillardement. Sich bras wehren : se défendre bravement.

Bras getleidet seyn : être mis lestement. Bras zehren : faire bonne vie. Sich bras halten : faire bien ; faire bravement.

Bras schelten ; zanken *ic.* gronder ; quereller de la bonne maniere ; comme il faut.

Brasfade ; Bravade, *f. f.* bravade. Eine sübne brasfade : une bravade insolente.

Brasfren ; braviren, *v. a. & n.* braver ; faire le brave. Mit geborgten kleidern brasfren : faire le brave avec des habits empruntés. Einem vor der nase brasfren : braver quelcun à son nez. Den feind ; die gefahr *ic.* brasfren : braver l'ennemi ; le danger.

Bram ; Bräm, Gebräm, *f. m.* bordure. Ein zobeln ; suchsen *ic.* bräm : une bordure de zibelline ; de renard.

Brämen ; verbrämen, *v. a.* border.

Bramssegel, *f. n.* [*t. de mer*] voile du perroquet.

Bram = stenge, *f. f.* perroquet. Zwey gleiche hölzer dieje zu unterstügen : joutereaux.

Brand, *f. m.* embrasement ; incendie ; feu. Der Trojanische brand : l'embrasement de Troie. Brand stiften : mettre le feu. In brand gerathen : prendre feu. Der brand ist von ungefehr auskommen : le feu a pris par accident. Mit mord und brand alles vermüsten : mettre tout à feu & à sang.

Auf den brand betteln : quêter, pour avoir été ruiné par le feu.

Brand, *f.* tison. Einen brand aus dem feuer ziehen : retirer [tirer] un tison du feu.

Der kalte brand : [*t. de chirurgie*] cancrene. Der kalte brand ist zu dem schaden geschlagen : la cancrene s'est mise dans la plaie.

Brand, [*t. de briquetier, potier &c.*] cuisson ; fournée. Ein brand steine kostet so viel : la cuisson coûte tant. Von einem brand hat man so viel steine : on a tant de briques d'une fournée.

Brand im korn : nielle. Brand an reben : cuisson de vigne.

Den brand durch frost in die reben bringen : embruiner. Die weinstöcke haben den brand bekommen : les vignes sont embruïnées.

Brand = bettler, *f. m.* mandiant, qui va quêter pour avoir été ruiné par le feu.

Brand = böck, im camin, *f. m.* chenet. Kleine brand = böcke : chevrettes.

Brand = brief, *f. m.* certificat donné à celui qui a été ruiné par le feu.

Brand = brief, [*t. de guerre*] billet par lequel on menace de feu, ceux qui refusent de se soumettre à la contribution.

Brand = eimer, *f. m.* seau de cuir.

Brander, *f. m.* [*t. de guerre*] brûlot. Art von brandern, so die Engelländer erfunden : machine infernale.

Brand = fass, *f. n.* Feuer = tonne, [*t. d'artificier*] barrique foudroyante.

Brand = fuchs, *f. m.* [*t. de manège*] alzan brûlé.

Brand = geruch, *f. m.* roussi. Es riecht nach brand : il sent le roussi.

Brand = glocke, *f. f.* tocsin. Ich höre die brand-glocke, es ist feuer da : j'entends le tocsin, il y a du feu.

Brand = haacke, *f. m.* croc.

Brand = holz, *f. n.* bois à brûler.

Brandig ; bransterig, *adj.* [*le dernier est du peuple*] brûlé ; roussi. Brandig schmecken ; riechen : sentir le brûlé ; le roussi.

Brandig Korn : blé gâté par la nielle.

Brand-leiter, *f. f.* échelle.

Brand-mahl; **brand-märck**, *f. n.* fleur de lis; marque imprimée avec un fer chaud.

Brandmalen; **brandmärcken**, *v. a.* fleurdeliser; stigmatiser.

Brand-maur, *f. f.* mur mitoyen.

Brand-opffer, *f. n.* holocauste.

Brand-opffer-altar, *f. m.* autel des holocaustes.

Brand-pflaster, *f. n.* **Brand-salbe**, *f. f.* emplâtre [onguent] pour la brûlure.

Brand-ruthe, *f. f.* chenet; chevrete.

Brand-schaden, *f. m.* mal; dommage causé par le feu; brûlure; incendie. **Ein brand-schaden an der hand** ic. une brûlure à la main. **Die stadt hat grossen brand-schaden gelitten**: la ville a souffert un grand incendie.

Brand-schägen, *v. a.* mettre à contribution sous peine du feu.

Brand-schatzung, *f. f.* contribution qu'on paie pour se racheter du feu.

Brand-sole, *f. f.* [*t. de cordonnier*] première semelle; trépoint.

Brand-sprütze, *f. f.* seringue pour éteindre le feu.

Brand-steur, *f. f.* charité qu'on fait à ceux qui ont été ruinés par le feu.

Brandwein, *f. m.* eau de vie; brandevin; esprit de vin.

Brandwein-brenner, *f. m.* distillateur.

Brandwein-bulle, *f. f.* [*t. injurieux*] cabasse.

Brandwein-schende, *f. m.* cabaretier à eau de vie.

Brandwein-schende, *f. f.* cabaret à eau de vie.

Brandserig, *v.* Brandig.

Brasilien, *f. n.* Brésil. [*pais d'Amérique.*]

Brasilien-holz, *f. n.* Bois de Brésil.

Brasselen, *v.* Prasselen.

Braten, *f. m.* rôti; rôti. **Den braten anstecken**: mettre la viande à la broche. **Den braten wenden**: tourner la broche. **Den braten anrichten**: servir le rôti; le rôti. **Ein rinderner** ic. **braten**: un rôti de bœuf; de veau. **Er speiset täglich braten an seinem tisch**: il a tous les jours du rôti à son dîner.

Braten, *v. a.* rôti; cuire à la broche. **An lindem feuer braten**: rôti à petit feu. **Der braten ist nicht gar gebraten**: ce rôti n'est pas bien cuit.

Apffel braten: cuire des pommes.

Braten, griller. **Seringe**; **speckschnitte** ic. **braten**: griller des harans; des griblottes.

Braten, *v. a.* cuire. **Stecke den braten an**, **und laß ihn wohl braten**: mettez la viande à la broche, & laissez la bien cuire.

An der sonnen braten: souffrir de l'ardeur du soleil.

Brat-apffel, *f. m.* pomme cuite.

Brat-bock, *f. m.* hâtier.

Bratenwender; **brater**, *f. m.* tourne-broche.

Brat-fett, *f. n.* graisse qui dégoute du rôti.

Brat-fisch, *f. m.* poisson rôti; poisson à rôti.

Brat-hering, *f. m.* haran rôti; grillé.

Brat-pfanne, *f. f.* léche-frite.

Brat-schirm, *f. m.* couvre-feu.

Brat-spieß, *f. m.* broche. **An den brat-spieß stecken**: embrocher.

Brat-spieß, [*t. de mer*] virevaut.

Brat-spieß an einem fran: écopperche.

Bratung, *f. f.* [*t. de chimie*] al-fation.

Brat-wurst, *f. f.* faucisse.

Brauch, *f. m.* usage. **Etwas zum rechten brauch anwenden**: employer une chose à un bon usage; faire bon usage d'une chose. **Das ding ist zum täglichen gebrauch**: cela est pour l'usage ordinaire; on s'en sert tous les jours.

Brauch: coutume; habitude; usage. **Dem gemeinen brauch folgen**: suivre la coutume ordinaire. **Einen bösen brauch an sich nehmen**: prendre une mauvaise habitude. **Etwas im brauch haben**: avoir coutume; avoir de coutume; avoir accoutumé de faire une chose. **Stark im brauch seyn**: être en vogue. **Das ist nicht mehr im brauch**: cela n'est plus en usage. **Einen brauch aufbringen**: introduire une coutume. **Etwas in brauch bringen**: mettre en vogue une chose.

Brauchbar, *adj.* qui est d'usage; de service; qui peut servir.

Brauchen, *v. a.* employer; se servir; user. **Alle seine kunst brauchen**: employer [mettre] toute son habilité. **Seinen freund in einem handel brauchen**: employer son ami dans une affaire. **Alle mögliche mittel brauchen**: employer [se servir de] tous les moyens possibles. **Klugheit**; **list** ic. **brauchen**: user de prudence; d'artifice. **Gute worte brauchen**: employer des paroles civiles; obligantes; donner de belles paroles; caresser quelcun.

Brauchen: arznei brauchen: prendre médecine. **Ich habe heut**

gebraucht: j'ai pris médecine aujourd'hui. **Eine abführung**; **ein lister**; **pulver** ic. **brauchen**: prendre une purgation; un lavement; une poudre.

Einen Medicum; **Advocaten** ic. **brauchen**: employer [se servir d'] un médecin; avocat.

Sich brauchen lassen: s'employer; se mettre; servir. **Er läßt sich zu allen dingen brauchen**: il s'emploie à tout; il est propre à toutes sortes de services. **Er läßt sich für einen koch**; **boten** ic. **brauchen**: il sert de cuisinier; de messager; il fait le cuisinier; le messager.

Brauchen: avoir besoin; avoir affaire. **Geld**; **rath** ic. **brauchen**: avoir besoin d'argent; de conseil. **Ich habe alles bey der hand**, **was ich hiez brauchen**: je suis fourni de tout ce qu'il me faut pour cela.

Er hat alles, was er daqu braucht: il est pourvu de fil & d'aiguilles.

Es braucht nicht: cela n'est pas nécessaire.

Es braucht hie keines wort, **gepranges**: on n'a que faire ici de compliments.

Was braucht es solcher weitläufigkeiten? à quoi bon tant de blaïsemens?

Bräuchlich, *adj.* usuel; ordinaire. **Ein bräuchlich wort**; **eine bräuchliche weise**: un mot usuel; une manière ordinaire.

Ein geses das nicht mehr bräuchlich ist: une loi qui n'est plus observée; en observation. **Man muß sich darnach richten**, **was die bräuchlich ist**: il faut se régler sur ce qui s'observe ici.

Brauen, *v. a.* brasser. **Bier**; **essig** ic. **brauen**: brasser de la bière; du vinaigre.

Etwas brauen, *prov.* brasser quelque chose contre quelcun; faire quelque tour; quelque machanceté.

Brau-bottig; **brau-kufe**, *f. f.* cuve.

Brauer, *f. m.* brasseur.

Brauerey, *f. f.* brasserie.

Brauerin, *f. f.* brasseresse.

Brau-gerath; **brau-zeug**, *f. n.* tout ce qui sert à la brasserie.

Brau-haus, *f. n.* brasserie.

Brau-kessel, *f. m.* chaudière.

Brau-knecht, *f. m.* garçon brasseur.

Brau-kufe, *v.* **Brau-bottig**.

Brau-kunst, *f. f.* art de brasser.

Brau-meister, *f. m.* maître brasseur.

Brau-pfanne, *f. f.* chaudière à brasser.

Brau-wesen, *f. n.* brasserie.

Brau-zeug, *v.* **Brau-gerath**.

Braun,

Braun, *adj.* brun. Braune farbe: couleur brune. Braun tuch: drap brun. Braune farbe; braune haut: teint brun. Braun im gesicht: brun. Braunes haar: cheveux bruns; chatains. Ein braunes mädchen: une brune; brunette.
Er hat braun und blaue augen, weil man ihn wichtig abgeschlagen: *prov.* il a les yeux pochez au beurre noir.
Das braune am braten: la fleur du roti.

Braun machen: brunir.

Braun werden: brunir; se brunir.

Braun, [*t. de manège*] Braun pferd: cheval bai.

Braune; **breune**, *f. f.* esquinancie; parakinancie; prunelle. Braune da nur die äußerlichen zungen-bein-mäusgen und des halbes entzündet: paralinancie.

Braunen, *v. n.* brunir. Sein haar war weiß, nun fängt es an zu bräunen: ses cheveux étoient blancs, ils commencent à se brunir.

Die kirchen: trauben u. bräunen: les cerises; grapes tournent.

Braun-fohl, *f. m.* chou frisé.

Braunlich, *adj.* tirant sur le brun.

Braun-roth, *adj.* brun clair.

Braunschweig, *f. n.* Brunsvig; *Duché & ville de la basse Saxe.*

Braunstein, *f. m.* magnésie.

Braunwurz, *f. f.* scrofulaire.

Brausen, *v. n.* bruire; mugir.

Das meer brauset: la mer mugit. Man höret die winde; die bache u. brausen: on entend bruire les vents; les torrens.

Brausen, [*t. de vigneron*] Der wein brauset im faß: le vin boult dans le tonneau.

Braus, *f. m.* Brausen, *f. n.* bruisement; mugissement; bruit. Das brausen des meers: le bruisement de la mer. Das brausen der winde: le mugissement [bruit] des vents.

Das brausen des weins: le bouillonnement du vin.

Im braus seyn: [*il se dit des femelles de quelques animaux*] être en chaleur.

Im braus und fause seyn: *prov.* s'abandonner à la débauche; à toute dissolution.

Braut, *f. f.* fiancée; épouse. Sie ist unlängst braut worden: elle a été fiancée depuis quelque tems. Die braut zu bette führen; mit der braut zu bette gehen: mener coucher l'épouse; aller coucher avec sa nouvelle épouse.

Wer das glück hat, süßet die braut davon: *prov.* tout réussit à qui la fortune en veut; est favorable.

Das ist die braut, darum man tanzet: *prov.* c'est là de quoi il s'agit; c'est le noüd de l'affaire.

Braut-bette, *f. n.* lit nuptial.

Braut-diener, *f. m.* valet de fête; de la fête.

Braut-führer, *f. m.* celui qui mene la fiancée le jour de la ceremonie.

Brautigam; **Breutigam**, *f. m.* fiancé; époux. Wer die braut hat, der ist der bräutigam: celui qui a l'épouse, est l'époux.

Braut-jungfer, *f. f.* celle qui fait la ceremonie de servir l'épouse le jour de ses nocés.

Braut-kammer, *f. f.* chambre nuptiale.

Braut-kranz, *f. m.* couronne nuptiale.

Braut-kutsche, *f. f.* Braut-wagen, *f. m.* carosse dans lequel les nouveaux mariés sont menés au lieu de la ceremonie.

Braut-leute, *f. m. pl.* les fiancés; les nouveaux mariés.

Braut-lied, *f. n.* epitalame.

Braut-mahl, *f. n.* festin de nocés; nœce.

Braut-ring, *f. m.* bague nuptiale.

Braut-schatz, *f. m.* dot; mariage. Sie bringt einen guten braut-schatz mit: elle porte une grande dot; un grand mariage.

Braut-suppe, *f. f.* chaudéau.

Breche, *f. f.* brifoir.

Brech-eisen, *f. n.* Brech-stange, *f. f.* [*t. de maçon &c.*] louve; pince; pie de chevre.

Brechen, *v. a.* [ich breche; du brichst; er bricht; wir brechen; ich brach; ich bräche; brich; gebrochen] rompre; casser; briser; froisser. Einen stab brechen: rompre un bâton. Ein glas; einen topf u. brechen: casser un verre; un pot. Einem den hals; das genick brechen: rompre [casser] le col à quelqu'un. Das brodt brechen: rompre le pain.

Noth bricht eisen: *prov.* necessité n'a point de loi; contraint la loi.

Das eis brechen: *prov.* rompre la glace aux autres; être le premier inventeur ou auteur d'une chose.

Alles was zum ersten die mutter bricht: tout ce qui ouvre la matrice.

Brechen: rompre; violer. Den frieden brechen: rompre la paix. Den eyd brechen: violer son serment. Die ehe brechen: violer la foi conjugale; commettre un adultere. Die fasten; das gelübd brechen; violer le jüne; son voeu. Das stillschweigen brechen: rompre le silence. Den schlaf brechen: interrompre le somme [sommeil].

Seinen bösen willen brechen: dompter ses mauvaises inclinations.

Einen streich brechen: parer un coup.

Einen siegel; einen brief u. brechen: ouvrir une lettre.

Durch das gedränge brechen: fendre la presse.

Der tamm bricht die gewalt des stroms: la digue rompt [brise] la violence du fil [du courant] de l'eau.

Das gesetz brechen: violer [transgresser] la loi.

Durch die feindliche schaaen brechen: [*t. de guerre*] rompre les escadrons ou bataillons ennemis.

Den kopf über etwas brechen: se rompre la tête d'une chose.

Flachs brechen: tiller le lin.

Steine brechen: tirer la pierre de la carriere.

Reiser brechen: [*t. de jardinier*] couper des grefes.

Obst; blumen u. brechen: cueillir du fruit; des fleurs.

Münzen brechen: [*t. de monnoie*] fondre les especes. Münzen brechen ist verboten: la fonte des especes est defendue.

Servietten brechen: plisser; friser des serviettes.

Brechen, *v. a.* se rompre; se casser; se briser. Einen arm; ein bein; den hals u. brechen: se rompre [se casser] un bras; une jambe; le cou. Das glas bricht leichtlich: le verre se casse facilement. Die wellen brechen an dem ufer: les flots se baifent contre la rive.

Durch die mauer brechen: percer le mur.

Durch die wolcken brechen: percer les nuës.

Mein herz bricht mir vor schmerz; mittheiden u. le coeur me fend de douleur; de pitié.

Die augen brechen ihm schon: il a les yeux mourans.

Brechen, *v. n.* Sich brechen, *v. r.* vomir; rendre gorge. Zum brechen einnehmen: prendre un vomitif.

Brecherlich, *adv.* qui fait lever le coeur. Mir wird brecherlich: le coeur me leve.

Brechlich, *adj.* fragile; cassant. Glas; alabaster u. ist brechliche maar: le verre; l'albâtre &c. sont des choses cassantes; fragiles.

Brech-hammer, *f. m.* [*t. de maçon*] tétu.

Brech-stange, *v.* Brech-eisen.

Brech-trank, *f. m.* Brech-pulver, *f. n.* vomitif; émetique.

Brech-zeug, *f. n.* instrumens propres à rompre; à casser.

Brech-messel, *f. m.* [*t. de marine*] calfat.

Breit, *adj.* large. Breiter weg; breites tuch; chemin; drap large. Breiter graben; fossé large. Breiter saum; rand; orle; bord large.

Weit und breit bekannt seyn: être connu par tout.

‡ **Breit werden**, *v. n.* se dilater; s'étendre.

Ein langes und breites daher sagen: faire un long discours.

‡ **Breit** = art, *f. f.* hache de charpentier.

‡ **Breit** = blätterig, *adj.* qui a de larges feuilles.

Breite, *f. f.* largeur. Das feld hat so viel in die länge, als in die breite: ce champ a autant de longueur que de largeur.

Breite eines zeugs; tuchs ic. lé; lez. Die leinwand hat so viel in die breite: la toile a tant de lé. Ein rock von so viel breiten: jupe de tant de lez; qui a tant de lez.

Breite, [*t. d'agriculture*] nape. Eine schöne breite: une belle nape.

Breite, [*t. de géographie*] latitude. Die breite eines orts finden: trouver la latitude d'un lieu.

Breite, [*t. de marine*] bande. Auf so viel grad Norder- oder Süderbreite: à tant de degrés de la bande du nord, du sud.

Breit-eisen, *f. n.* [*t. de sculpture*] hongnette.

Breiten, *v. a.* épandre; élargir; étendre.

Mist breiten: [*t. de labourneur*] éparpiller du fumier.

Sich auf der strassen breiten: se panader [*t. se carrer*] en marchant.

Breitlich, *adj.* un peu large.

Breme; **Bremse**, *f. f.* taon.

Bremse, *f. f.* [*t. de maréchal*] moraille; torche - nez.

Bremsen, *v. a.* Ein pferd bremsen: donner la moraille à un cheval.

Brenn-eisen, *f. n.* bouton de feu; couteau de fer.

Brennen, *v. a.* brûler. Holz; torf ic. brennen: brûler du bois; des tourbes. Licht; öl ic. brennen: brûler de la chandelle; de l'huile.

Die sonne brennt: le soleil brûle.

Die nessel brennt: l'ortie brûle; pique.

Der pfeffer; brantwein ic. brennt auf der zungen: le poivre; l'eau de vie brûle la langue.

Die warme speise; das heisse wasser ic. brennt: la soupe chaude; l'eau chaude brûle.

Eine zauberin brennen: brûler une forciere.

Kalk; ziegel ic. brennen: cuire de la chaux; des tuiles.

Brantwein; wasser ic. brennen: distiller de l'eau de vie; des eaux medecinales.

Ein pferd brennen: marquer un cheval d'un fer chaud.

Brennen, *v. n.* brûler. Das holz; stroh brennet: le bois; la paille brûle. Das licht brennet: la chandelle brûle. Das feuer brennt: le feu brûle. Das haus brennt: la maison brûle.

Vor liebe; eifer ic. brennen: brûler d'amour; de zele.

Vor hitze brennen, im sieber: brûler de fièvre.

Brennen vom schmerzen: cuire.

Mein schaden brennt; meine augen brennen: ma plaie me cuit; mes yeux me cuisent.

Brennend, *adj.* ardent; brûlant; allumé. Ein brennendes feuer; brennende kohle: feu; charbon ardent. Brennende hitze: chaud brûlant. Ein brennendes licht: une chandelle allumée.

Mit brennenden lunten, kugeln im mund ic. ausziehen: [*t. de guerre*] sortir mèche allumée, bale en bouche.

Brennende liebe; zorn; verlangen: amour; colere; desir ardent.

Brennender schmerz: douleur cuisante.

Brennende see, [*t. de mer*] brisfants.

Brennend werden: prendre feu; s'allumer.

Brennend, combustible. Holz und andere brennende sachen zusammen tragen: amasser du bois & d'autres matieres combustibles.

Brenn-eisen, *f. n.* etwas damit auf holz zu zeichnen: roinette; rouanette.

Brenner, *f. m.* [*t. de vigneron*] cuiffon de vigne.

Brenn-glas, *f. n.* miroir ardent.

Brenn-heiß, *adj.* chaud à brûler.

Brenn-holz, *f. n.* bois à brûler.

Brenn-kolben, *f. m.* alembic.

Brenn-osen, *f. m.* fournaise.

Brenn-punct, *f. m.* centre de la parabole.

‡ **Brenn-spiegel**, *f. m.* miroir concave.

Brennung, *f. f.* brûlement.

Brenzen; **brenzelen**, *v. n.* sentir le brûlé.

Brenzlicht; **brenzlig**, *adj.* qui sent le brûlé.

Bresche; **Bresse**, *f. f.* [*t. de guerre*] brèche. Die bresche stürmen: monter à la brèche. Bresche schießen: battre en brèche.

Bressen, hinter dem seigel: écoutes.

Die bressen anziehen: *v. a.* [*t. de marine*] amurer.

Breschast, *adj.* ulceré; estropié; perclus; invalide; malade.

Breschastigkeit, *f. f.* maladie incurable.

Bret, *f. n.* planche; ais. Mit bretern verschlagen: faire une cloison d'ais. Breter schneiden: scier du bois. Einen boden mit bretern belegen: plancheier une chambre. Breter zu der inneren ausfütterung eines schiffs: vegres. Breter mit eisernen stacheln: [*t. de guerre*] hersillons.

Hoch am bret seyn: *prov.* être en credit; en consideration; en autorité; avoir un haut rang.

Bret, trictrac. Im bret spielen: jouer au trictrac.

Brettern, *adj.* d'ais; de planches. Eine bretterne wand: cloison d'ais. Ein bretterner boden: plancher de planches.

Brett-nagel, *f. m.* clou à ais.

Brett-schneider, *f. m.* scieur de bois.

Brett-spiel, *f. n.* trictrac; damier.

Brett-spiel, jeu du trictrac. Das brett-spiel wohl verstehen: jouer bien au trictrac.

Brett-spieler, *f. m.* joueur de trictrac.

Brett-stein, *f. m.* dame.

Bret-stücken, *f. n.* morceaux de planches. Gefütterte bret-stücken, damit die löcher im schiff verstopft werden: pelardeaux.

Breune, *v.* Bräune.

Breutigam, *v.* Bräutigam.

Brezel, *v.* Pregel.

Breunstein, *f. m.* magnesie.

Brey, *f. m.* bouillie. Brey fochen: faire de la bouillie.

Den brey verschütten: *prov.* faire un coup d'étourdi; gâter une affaire.

Um die sache gehen, wie die kase um den heissen brey: *prov.* tourner autour du pot.

Neden, als hätte man brey im maul: parler lentement & intelligiblement.

Brey-löffel, *f. m.* cuillier à bouillie.

Brey-schüssel, *f. f.* écuelle à bouillie.

Bricke; **Pricke**, *f. f.* lote; motelle. Eingemachte bricken: des lottes marines.

Brief, *f. m.* lettre. Einen brief schreiben; versiegeln; bestellen; erbrechen ic. écrire; cacheter; adresser; ouvrir une lettre.

Ein brief stechnadeln: un papier d'épingles.

Mit jemand briefe wechseln: avoir commerce de lettres avec quelcun.

Einem brief und siegel geben: s'obliger par contract; donner une assurance par écrit; un billet de son feing.

Brieflein, *f. n.* billet.
Brief-lohn, *f. n.* port de lettres.
Brief-mahler, *f. m.* celui qui lave les tailles douces.
Briefschaffen, *f. f. pl.* papiers; titres. Alte briefschaffen: vieux papiers. Seine briefschaffen aufweisen: produire ses titres.
Brief-schrand; **Brief-schrein**, *f. m.* bureau.
Brief-schreiber, *f. m.* secrétaire.
Brief-stecher, *f. m.* perce lettre.
Brief-steller, *f. m.* auteur d'une lettre; celui qui minute une lettre. Ein fertiger brief-steller: un homme qui écrit des lettres avec facilité.
Brief-tasche, *f. f.* porte-feuille; porte-lettre.
Brief-träger, *f. m.* porteur de lettres; porte-paquet.
Brief-wechsel, *f. m.* commerce de lettres; correspondance.
Brief-zwirn, *f. m.* ficelle.
Brill, *f. f.* lunettes. Die brill aufsetzen: mettre les lunettes. Brillen, die nicht vergrößern: conserves. Diese brillen vergrößern oder verkleinern allzusehr: ces lunettes font trop gros; ou trop menu.
Einem brillen verkaufen: *prov.* tromper; bercer quelqu'un.
Einem eine brillle auf die nase setzen: *prov.* traverser quelqu'un dans son dessein; entreprendre.
Brillen-sutter, *f. n.* étui à lunettes.
Brillen-hälter; **Brill-bogen**, *f. m.* arcade.
Brillen-främer, *f. m.* vendeur de lunettes.
Brillen-floz, *f. n.* darauf sie gearbietet werden: molette.
Brillen-macher, *f. m.* lunetier.
Bringen, *v. a.* [ich bringe; ich brachte; ich brächte; gebracht] porter; apporter; amener. Etwas bringen: porter [apporter] quelque chose. Einen gruß bringen: porter un compliment. Eine gute zeitung bringen: porter [apporter] une bonne nouvelle. Bringe mir meinen hut; degen *ic.* aporte moi mon chapeau; epee. Bringe mir das pferd; die kutsche *ic.* amene moi mon cheval; carosse.
Eine sache vor den rath; richter *ic.* bringen: porter une affaire au conseil; au juge.
Geschenke; offer *ic.* bringen: faire des présents; sacrifices.
Eine nacht-music bringen: donner une serenade.
Güter; waaren von einem ort zum andern bringen: transporter des denrées; marchandises.
Gewinn; schaden *ic.* bringen: porter profit; perte.

Eust; freude; traurigkeit *ic.* bringen: causer du plaisir; de la joie; de la douleur.
Ein land-gut, das viel bringt: une terre qui rend [raporte] beaucoup.
Frucht bringen: porter [rendre; faire] des fruits; fructifier.
Zu ehren bringen: avancer aux honneurs.
Eine geschändete zu ehren bringen: épouser une personne qui avoit perdu l'honneur.
Glück bringt neid: la fortune attire l'envie.
Ein kind zur welt bringen: mettre un enfant au monde; accoucher d'un enfant; faire un enfant. Diese lezte redens-art wird in der frantzösischen sprache nur von huren gebraucht.
Etwas an tag bringen: découvrir une chose cachée.
Ein buch ans licht bringen: mettre un livre au jour.
In die höhe bringen: élever; faire monter.
Einen ins gefängniß bringen: mener quelqu'un en prison; le faire emprisonner.
Ein kind zur taufe bringen: présenter un enfant au batême.
Ein kind zu bette bringen: coucher un enfant.
Einen in unglück bringen: rendre quelqu'un malheureux; attirer [causer] du malheur à quelqu'un.
Einen um das seine bringen: dépouiller quelqu'un de son bien; lui faire perdre son bien.
Etwas in rechnung bringen: mettre quelque chose en compte.
Viel zahlen in eine summe bringen: réduire plusieurs nombres en une somme; les joindre ensemble.
Einen stecken aus dem fleid bringen: ôter la tache d'un habit.
Einen zu etwas bringen: porter; amener quelqu'un à faire une chose. Zu der thorbheit habt ihr mich gebracht: c'est vous qui m'avez fait faire [porté à faire] cette folie. Ich kan es nicht dazu bringen, daß dieses geschehe: je ne saurois obtenir que cela se fasse.
Den tod bringen: donner; causer la mort.
Einen zum tode bringen: faire mourir [donner la mort à] quelqu'un.
Einen außs äußerste bringen: réduire quelqu'un à l'extremité.
Einem etwas in den kofp bringen: mettre quelque chose à quelqu'un dans la tête.
In den knaben ist nichts zu bringen: c'est un enfant stupide; il n'a point de capacité; il ne veut rien apprendre; il a l'esprit bouché.

Etwas aus einem bringen: tirer un secret de quelqu'un. Man hat kein wort aus ihm bringen können: on ne lui a pu tirer une seule parole.
Jemand auf seine seite; meynung bringen: gagner quelqu'un; se le rendre favorable; l'attirer dans son parti; dans son sentiment.
Etwas in seine gewalt bringen: se rendre maître [se saisir] de quelque chose.
Zum gehorsam bringen: réduire sous les loix; sous son obéissance. Unter das joch bringen: subjuguier; réduire sous le joug.
Einen dazu bringen, daß er etwas thue: obliger [forcer] quelqu'un à faire une chose. Ich will es dazu bringen: j'en viendrai à bout. Er hat es dazu gebracht, daß *ic.* il a tant fait [il a si bien fait] que &c.
Etwas zu papier bringen: rédiger par écrit.
In ordnung bringen: mettre en ordre; rédiger par ordre.
In unordnung bringen: mettre en confusion; en desordre.
In die waffen bringen: mettre sous les armes.
Ein schiff ins wasser bringen: mettre [lancer] un vaisseau à [dans] l'eau.
Eine flotte in see bringen: mettre une flotte en mer.
Einen zurecht bringen; auf guten weg bringen: ramener quelqu'un à la vertu; le mettre sur le bon chemin.
Einen in verdacht; in hah *ic.* bringen: rendre quelqu'un suspect; odieux.
Einen auf einen gedanken; auf einen verdacht *ic.* bringen: faire naître [inspirer] une pensée; un soupçon à quelqu'un.
Um das leben bringen: tuer; faire mourir.
Etwas auf einen bringen: charger [convaincre] quelqu'un d'une chose.
Etwas zuwege bringen: obtenir [effectuer] une chose.
Etwas vor sich bringen: gagner [acquérir; amasser] du bien.
Etwas an sich bringen: acquérir une chose; en faire l'acquisition.
Etwas unter die leute bringen: repandre; publier; rendre publique une chose.
Die zeit wirds bringen: le tems nous l'apprendra; nous le fera voir; cela se fera avec le tems.
Es weit bringen. Er hat es in dieser wissenschaft weit gebracht: il a considérablement avancé dans cette science; il l'a porté fort loin.
Er wird es nicht weit bringen: il n'ira [ne le portera] pas fort loin.

118 bri. bro.

Jemand auf etwas bringen : faire venir ; faire revenir ; remettre. Ihr bringet mich auf etwas, daran ich in langer zeit nicht gedacht : vous me remettez [faites revenir] dans l'esprit une chose, à laquelle il y a long tems que je n'ai pensé.

Sich ins verderben bringen : se perdre ; se ruiner ; causer [être cause de] sa propre perte ; ruine.

Sich aus der schuld ; aus dem verdacht ic. bringen : se laver [se décharger] ; se purger [d'un crime] ; d'un soupçon.

Es einem bringen : porter le verre à quelcun. Ich bringe es euch, auf gesundtheit curer liebsten : je vous le porte à la santé [je vous porte la santé] de votre maîtresse.

Bringer, *f. m.* porteur. Der bringer diese briefes : le porteur de cette lettre ; de la présente.

Britannien, *f. n.* Bretagne. Groß-Britannien : grande Bretagne : *île & royaume.*

Britannier, *f. m.* Breton.

Britannisch, *adj.* britannique. Die Britanischen inseln : les îles britanniques. Die Britanische sprache : breton. Britanische birn : besid'heri.

Britsche, *v.* Pritsche.

Brock ; *f. m.* brocke ; brosam, *f. f.* miette ; piece. Eine brocke brots : une miette de pain. Zu brocken brechen : mettre en pieces. Es giebt gute brocken bey dem dienst : *prov.* il y a à gagner dans cet emploi ; il est lucratif.

Brocken von speisen : reliefs. Er isst von brocken : il se nourrit de reliefs.

Brocken ; brofelen, *v. a.* émier ; mettre en petites pieces. Brodt in die milch brocken : émier du pain dans le lait.

Bröcklein ; brosamlein, *f. n.* petite miette ; grain. Ein bröcklein brodtis : une petite miette de pain. Ein bröcklein saltz ; weyrauch ic. un grain de sel ; d'encens.

Bröcklich ; bröselich, *adj.* friable.

Brod, *v.* Brot.

Bröddelen, *v.* Brudelen.

Brodem ; Bradem, *f. m.* va-peur.

Brodemem, *v. n.* s'évaporer ; s'exhaler.

Brombeer, *f. f.* fruit de la ronce ; ronce.

Brombeer-strauch, *f. m.* ronce.

Brommen, *v.* Brummen.

Brosam, *v.* Brock.

Brot ; Brod ; [Brodt, *vant mieux*] *f. n.* pain. Frisch brot :

bro.

pain tendre. Altbacken brot : pain rassis. Hausbacken brot : pain de cuisson. Grob ; schwarz brot : pain bis. Weiß brot : pain blanc. Brot backen : cuire du pain. Gesäuert brot : pain levé. Ungesäuert brot : pain sans levain ; pain azime. [ce dernier terme est consacré.]

Das brot betteln ; mandier son pain. Um das liebe brot arbeiten : travailler pour avoir du pain.

Einen in seinem brot halten : nourrir [entretenir] quelcun ; l'avoir à son service.

In eines brot seyn : être au service de quelcun.

Sein brot haben : avoir du pain ; du pain cuit ; avoir de quoi vivre.

Sein brot verdienen : gagner son pain ; sa vie.

Nach brot gehen : chercher son pain ; sa vie.

Er hat brot ; er hat zu leben : il a de quoi faire bouillir la timbale.

Die kunst gehet nach brot : *prov.* l'art ne nourrit pas toujours celui qui la possède.

Einem vom brot helfen ; einen vom brot thun ; dépêcher [faire mourir] quelcun.

Einem zu brot verhelfen : établir [acommoder] quelcun ; lui aider à subsister ; lui mettre le pain à la main.

Ich muß es alle tage auf meinem brot essen : *prov.* on me fait ce reproche [on me reproche cela] continuellement.

Das brot ist an ihm verlohren : il ne vaut pas le pain qu'il mange.

Fremd brot schmeckt allezeit besser : *prov.* on mange toujours de meilleur appetit à la table d'autrui.

Brot, brey, *f. m.* bouillie de pain.

Brot, dieb, *f. m.* gate-métier.

Brot, freffer, *f. m.* [t. de mepris] Er ist ein unnußer brot - freffer : il ne vaut pas le pain qu'il mange.

Brot-kammer ; *f. f.* brot - keller, *f. m.* paneterie ; credence.

Brot-kammer im schiff : soute.

Brot-karren, *f. m.* [t. de guerre] fourgon.

Brot -korb, *f. m.* panier à pain ; cophin.

Einen den brot - korb höher hängen : *prov.* retrancher la nourriture ou la subsistance à quelcun.

Brotlein, *f. n.* petit pain.

Brot-loß, *adj.* inutile ; sans profit. Eine brot-loße kunst : un métier qui ne vaut rien ; où il n'y a rien à gagner ; une profession ingrate.

Brot-mangel, *f. m.* disette de pain.

bro. bru.

Brot-markt, *f. m.* marché au pain.

Brot -messer, *f. n.* couteau de table.

Brot -ranf ; brot -reff, *f. n.* grignon de pain.

Brot -rinde, *f. f.* croûte.

Brot -sack ; *f. m.* brot -tasche, *f. f.* panetiere.

Brot -schrank, *f. m.* garde-manger.

Bruch, [mot qui ne vaut guere] *f. f.* haut de chauffe ; culote.

Bruch, *f. m.* fracture ; rupture ; crevasse ; infraction. Bruch eines beins ; fracture d'un os. Es ist ein bruch in der mauer : voilà une crevasse ; un écroulement ; une écarte à ce mur. Ein bruch im fleid : rupture à un habit.

Bruch im papier : pli.

Bruch, [t. d'arithmetique] fraction ; nombre rompu.

Bruch, [t. de chirurgien] rupture ; hernie ; grêvure ; descente.

Der einen bruch hat : hergneux ; hernieux.

Bruch -argneyen, *f. f.* catagmatiques.

Bruch -band, *f. n.* braier ; bandage.

Brüchig, *adj.* fragile ; frêle ; cassant ; qui s'éclate. Brüchiger stein ; holz ic. pierre ; bois fragile. Ein Brüchiges gefäß : un vase cassant. Brüchiges holz ; bois qui s'éclate. Brüchiges metall : metal sec.

An seiner treu Brüchig werden : rompre [violier] sa foi ; sa fidelité.

Bruch -kraut, *f. n.* herniole.

Brüchling, *f. m.* [t. de potier, vitrier &c.] ce qui se casse & gâte en travaillant.

Bruch -schneider, *f. m.* operateur ; chirurgien bandagiste ; hernier.

Bruch -schnitt, *f. m.* [t. de chirurgien] point doré.

Bruch -silber, *f. n.* [t. d'orfèvre] argent à refondre.

Bruch -stein, *f. m.* [t. de maçon] moilon. Den untüchtigen bruch -stein mit eisernen keilen wegschaffen : souchever.

Bruch -wurz, *f. f.* [plante] perce-feuille.

Bruch, oder aufhalt -seil hinter dem geschütz, [t. de marine] drague.

Brücke, *f. f.* pont. Eine brücke schlagen : jeter un pont. Die brücke aufziehen : lever le pont. Eine brücke abwerfen : abatre un pont.

Brücke, von tau - werck über die schiff - tüche, [t. de marine] saint-aubin.

Brückenbogen, *f. m.* arche.

Brücken -bole ; *f. f.* brückens -holz, *f. n.* [t. de charpentier] traversé.

Brücken.

Brücken = geld, *f. n.* droit de passage; pontenage.
Brücken = lehne, *f. f.* garde-foux.
Brücken = meister, *f. m.* officier préposé à la construction des ponts dans une armée.
Brücken = Pfeiler, *f. m.* pilier; pile.
Brückgen, *f. n.* pontet.
Brudelen; **Brodelen**, *v. n.* bouillonner.
Bruder, *f. m.* frere. Leiblicher bruder: frere de pere & de mere.
Bruder; **kloster** = bruder: frere.
 Die barmherzigen bruder: les bons hommes.
Brüderlich, *adj.* fraternel. Brüderliche liebe: amour fraternelle.
Brüderliche gemeinschaft einer sache: frerage, ou farèche.
Brüderlich, *adv.* fraternellement.
 Einander brüderlich lieben: s'entraimer fraternellement.
Brüderlich leben: fraterniser.
Bruder = lieb, *f. f.* amour [charité] fraternelle.
Bruder = mord, *f. m.* fraticide.
Bruder = mörder, *f. m.* fraticide.
 Sich brüdern, *v. r.* se traiter de frere.
Brüderschaft, *f. f.* fraternité. Mit einem brüderschaft machen: jurer fraternité à quelcun.
Brüderschaft, *confrérie*. Zu einer brüderschaft gehören: être d'une confrérie. Die brüderschaft des rosen = cranşes *ic.* la confrérie du rosaire.
Bruders kind, *f. n.* neveu; niece.
Bruders sohn, *f. m.* neveu.
Bruders tochter, *f. f.* niece.
Bruders treu, *f. f.* fidelité fraternelle.
Bruder = stück, *f. n.* action [conduite] de frere. Einem ein rechtes bruder = stück beweisen: agir en véritable frere avec quelcun. Das war sein bruder = stück: ce n'est pas agir en frere.
 † **Bruders** weib, *f. f.* belle sœur.
 † **Brüge**, *f. f.* [mot de Province] Theatre.
Brügel, *v.* Prügel.
Brühe, *f. f.* bouillon; sauce. Eine warme Brühe nehmen: prendre un bouillon chaud. Etwas in einer Brühe einnehmen: prendre un remede avec du bouillon. Eine scharfe; süsse *ic.* Brühe: une sauce piquante; douce.
Brühe, so stärckend und wahrhaft ist: consommé.
 In der Brühe stecken: *prov.* être embarrassé [enveloppé] dans une méchante affaire. Einen in der Brühe stecken lassen: laisser quelcun dans l'embarras; l'abandonner.
Brühe = heiß, *adj.* chaud à brûler.

Brühen, *v. a.* échauder. Ein spanferckel brühen: échauder un cochon de lait.
Brühen, vexer; tourmenter; persecuter.
 Was brüht mich das? qu'est-ce que cela me fait?
Brüllen, *v. n.* mugir; meugler; beugler; [en parlant de beufs &c.] rugir [en parlant du lion].
Brüllen, *f. n.* beuglement; [en parlant de beufs] rugissement. [en parlant de lions].
Brüllend, *adj.* mugissant; meuglant; rugissant.
Brüll = ochs, *f. m.* taureau.
Brummen; **brommen**, *v. n.* murmurer; bruire; bourdonner. Der bär brummet: l'ours murmure. Die wespen; bienen *ic.* brummen: les guêpes; abeilles bourdonnent.
Brummen, gronder; grommeler; jaboter; ragoter; rechigner. Er thut nichts denn brummen: il ne fait que grommeler; gronder &c..
Brummen, *f. n.* gronderie.
Brumm = bart; **brumm** = kater; **brumm** = topf, *f. m.* grondeur; grondeuse; groigneur; groigneuse; rechigné.
Brumm = eisen, *f. n.* trompe.
Brumm = eisen, grondeuse.
Brummelen, *v. a.* marmoter; murmurer. Unter dem bart brummelen: marmoter; parler entre ses dents.
Brumm = vogel, *f. m.* [se trouve dans la Virginie] oiseau murmure.
Brunelle, *f. f.* brignole.
Brunst, *v.* Brunst.
Brunnen, *v. a.* [t. d'orfevre] brunir. Das silber brunnen: brunir la vaisselle.
Brunn = eisen, *f. n.* brunissoir.
Brunn, *f. m.* puits; fontaine. Einen brunnen graben: creuser un puits. Aus dem brunnen schöpfen: puiser à la fontaine; tirer de l'eau du puits. Einen brunnen mit der krage reinigen: draguer.
 Seine hoffnung; sein anschlag *ic.* ist in brunnen gefallen: *prov.* il est déchu de son esperance; son esperance; son dessein s'est evanoui; s'en est allé en fumée.
Brunnen = ader, *f. f.* veine d'eau.
Brunnen = beck, *f. n.* bassin de fontaine.
Brunnen = deckel, *f. m.* couverture de puits.
Brunnen = feger, *f. m.* celui qui creule les puits.
Brunnen = haacke, *f. m.* croc de puits.

Brunnen = hahn, oder brunnenzapfe, *f. m.* clé de fontaine.
Brunnen = kassen, *f. m.* reservoir; citerne.
Brunnen = kresse, *f. f.* [plante] berle; cardamine; cresson. In dianische brunnen = kresse: drave. Ort, wo brunnen = kresse wächst: cressonniere.
Brunnen = meister, *f. m.* fontainier.
Brunnen = rad, *f. n.* roué de puits.
Brunnen = röhre, *f. f.* canal.
Brunnen = schwengel, *f. m.* bascule.
Brunnen = seil, *f. n.* corde de puits.
Brunnen = wasser, *f. n.* eau de fontaine; eau de puits.
Brunnlein, *f. n.* petite fontaine; fource.
Brunst, *f. f.* feu; incendie; embrasement.
Brunst, ardeur; ferveur; zele.
Brunst; **brunst**, *f. f.* [t. de chasse] rut; chaleur. Der hirsch läuft in der brunst; tritt in die brunst: le cerf est en rut; entre en rut. Die hinde ist in der brunst: la biche est en chaleur.
Brunsten; **brunsten**, *v. n.* [il se dit du cerf] être en rut.
Brunstig, *adj.* ardent; zelé; fervent.
Brunstig, amoureux. Brunstig verliebt seyn: brûler d'amour. Deine augen machen mich brunstig: vos yeux me donnent de l'amour; de l'ardeur.
Brunstigkeit, *f. f.* ardeur; ferveur; zele.
Brunstiglich, *adv.* ardemment; fervemment.
Brunz; *f. f.* brunzig, *f. n.* pissat; urine.
Brunzen; **brunzelen**, *v. a.* & *n.* pisser; uriner; faire de l'eau. Ins bett brunzen; pisser au lit. Blut brunzen: pisser [faire] du sang.
Brunzer, *f. m.* pisseur.
Brunzerin, *f. f.* pisseuse.
Brunzern. Es brunzert mich: j'ai envie de pisser.
Brunzig, *v.* Brunz.
Brunzig, *adj.* pissieux. Brunzige windeln: langes pissieux.
Brunz = kachel; *f. f.* brunz = topf, *f. m.* pot de chambre.
 Alte brunz = kachel, *f. f.* [t. injurieux] vieille pisseuse.
Brüssel, *f. n.* Bruxelles; Bruxelles: capitale du Brabant.
Brust, *f. f.* poitrine; estomac. Eine gute Brust haben: avoir bonne poitrine. Auf der Brust beschweret seyn: avoir une oppression de poitrine. Sich auf die Brust schlagen: fraper sa poitrine. Einen mit der Faust vor die Brust stoßen: donner un coup de poing dans l'estomac à quelcun.

Brust vom kalb; ochsen *ic.* poitrine de veau; de beuf.
Brust vom huhn; von der gans *ic.* estomac de poule; d'oie.
Brust, fein; gorge; mamelle; teton. Eine schöne **brust**: un beau sein; une belle gorge. Mit bloßer **brust** gehen: porter la gorge découverte; montrer la gorge. Dem kind die **brust** geben: mettre l'enfant à la mamelle. Ein kind, so noch an der **brust** liegt: enfant qui est encore à la mamelle. Eine böse **brust** haben: avoir du mal à la mamelle. Sie stillt nur mit einer **brust**: elle ne nourrit son enfant que d'une mamelle. Raum zwischen den beiden **brüsten**: fillon.
Brust, [*t. de tailleur*] corps de jupe. Die **brust** zuschnüren; aufschnüren: lacer; délacer le corps.
Brust, [*t. de manège*] poitrail. Pferd von breiter **brust**: cheval qui a le poitrail large.
Brust-ader, *f. f.* [*t. de médecine*] veine thorachique.
Brust-argney, *f. f.* remede pectoral.
Brust-balsam, *f. m.* baume [onguent] pectoral.
Brust-beerlein, *f. n.* gingéole; jujube.
Brust-beerlein-baum, *f. m.* gingéolier; ziziphe; jujubier.
Brust-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] sternon.
Brust-bild, *f. n.* [*t. d'architecture*] buste.
Brust-bild-fuß, *f. m.* escabélon; scabellon.
Brust-blatt, *f. m.* [*t. de tourneur*] ventre.
Brüste, *f. pl.* mamelles; tetons; sein; gorge. Kind das an den **brüsten** liegt: enfant à la mamelle. Kunde; harte; weiche *ic.* **brüste**: tetons ronds; durs; mols. Einer an die **brüste** greiffen: manier les tetons à une fille. Die **schneider** machen denjenigen **brüste** die keine haben: les tailleurs font des tetons à celles, qui n'en ont point. **Allein** fichten aus dem **buch**, **finder** aus der apotheke, und **brüsten** vom **schneider**, taugen eins so viel als das andere. Sich **brüsten**, *v. r.* se rengorger. Sich **brüsten**, se gonster; se rengorger.
Brust-fleisch, *f. n.* estomac de la volaille. **Brust-fleisch** vom cap-paun: blanc de chapon.
Brust-geschwür, *f. n.* [*t. de médecine*] empyeme.
Brust-harnisch, *f. m.* **bruststück**, *f. n.* [*t. d'armurier*] cuirasse.
Brust-kern, *f. m.* poitrine de beuf &c.

Brust-kuchen; *f. m.* **bruststücklein**, *f. n.* [*t. d'apotecaire*] pastilles pour la poitrine.
Brust-latz, *f. m.* brassieres. Einen **brust-latz** anlegen, mettre des brassieres.
Brust-latz, *v.* **Brust-stück**.
Brust-maur, *f. f.* [*t. d'architecture*] jalege. Höhe der **brust-maur**, so höher als drey fuß ist: ensevellement.
Brust-pflaumgen, *f. n.* sebeste.
Brust-rien, *f. m.* [*t. de manège*] poitrail.
Brust-schleyer der Nonnen, *f. m.* barbette; guimpe.
Brust-schnur, *f. f.* lacet.
Brust-stück, *f. n.* **brust-latz**, *f. m.* piece; busquiere. Ein gestücktes **brust-stück**: piece brodée; une busquiere brodée.
Brust-stück, *v.* **Brust-harnisch**.
Brust-trand, *f. m.* décoction pectorale.
Brust-wärzlein, *f. n.* mamelle.
Brust-wehe, *f. n.* douleur [mal] de poitrine.
Brustwehr, *f. f.* [*t. de fortification*] parapet. Raum, an einer **brustwehr**, zwischen zweyen schießlöchern, treteau. **Brustwehr** im trockenem graben: coffre.
Brut, *f. f.* engeance; couvée. Eine giftige **brut** würme; stiegen *ic.* une engeance venimeuse de vermine; de mouches &c. **Hühner** von grosser **brut**: poulets de grande engeance. Alle **hühnlein** von einer **brut**: tous les poullins d'une couvée. Von der bösen **brut** reinigen: desenger. Man muß das **bett** von der **wanzen** **brut** reinigen: il faut desenger ce lit de punaises. Die **vögel** sind in der **brut**: les oiseaux font leur ponte.
Brüten, *v. n.* couver. Über etwas **brüten**: *prov.* couvrir un dessein.
Das **brüten**, *f. n.* couvement.
Brut-ey, *f. n.* [*qui ne vaut rien*] oeuf couvé; couvis.
Brut-henne, *f. f.* poule qui couve.
Bub, *f. m.* garçon; mion. Ein **haufe** **buden**: un tas de petits garçons; mions.
Bub, garnement; fripon; vaurien. Ein böser **bub**: un méchant garnement.
Buben, *v. n.* friponner; faire mauvaise vie. **Huren** und **buden**: s'abandonner à la debauche; yivre dans le déreglement.
Buben-stück, *f. n.* méchanceté; tour de fripon. Ich weiß deine **bubenstücke**: je fais tes méchancetés.
Büberey, *f. f.* friponnerie; fourberie; mauvaise vie. Sich der **büberey** ergeben: s'abandonner à

une mauvaise vie. **Büberey** treiben: friponner; faire le fourbe; le fripon.
Bübin, *f. f.* friponne; putain; abandonnée.
Bübisch, *adj.* pueril. **Bübische** **bändel** treiben: s'occuper à des choses pueriles.
Bübisch, méchant; fourbe; fripon. Er siehet **bübisch** aus: il a l'air d'un fripon; fourbe.
Buch, *f. n.* livre. Ein **buch** machen: faire un livre. Ein **buch** ausgehen lassen: publier un livre. Ein **buch** drucken; binden: imprimer; relier un livre. Ein **buch** aufschlagen: ouvrir un livre. In den **büchern** nachschlagen: chercher [feuilleter] dans les livres. Stets über den **büchern** liegen: manger les livres. Ein **buch** aufschlagen: [*t. de relieur*] dresser un livre.
Buch, darinnen einnahme und ausgabe enthalten: livre de raison.
Buch des lebens, [*t. de theologie*] livre de vie.
Ein **buch** papier: une main de papier.
Buchbaum; *f. m.* buche; **büche**, *f. f.* fau; hêtre; fouteau.
Buchbaumen; **büchen**, *adj.* de hêtre. **Buchbaumen** holz: bois de hêtre. **Büchene** breter: ais de hêtre.
Buchbinder, *f. m.* relieur.
Buchbinder-gesell, *f. m.* garçon relieur.
Buchbinder-zange, *f. f.* pince.
Buchdrucker, *f. m.* imprimeur. Ein **fauter** **buchdrucker-geselle**: arrang.
Buchdruckerey, *f. f.* imprimerie.
Buche, *v.* **Buchbaum**.
Fünf **bücher** **Mosis**: pentateuque. Das erste: Genese. Das andere: Exode. Das dritte: Levitique. Das vierte: Nombres. Das fünfte: Deuteronomie.
Der **bücher** censur: censeur de livres.
Bücher-dieb, *f. m.* plagiaire.
Bücherey, *f. f.* bibliotheque.
Bücher-schrank; **bücher-schrein**, *f. m.* tablette.
Buchführer; **buchhändler**, *f. m.* libraire.
Buchhalter, *f. m.* teneur de livres.
Buchhalterey, *f. f.* comptoir.
Buchhandel, *f. m.* librairie.
Buchhändler, *v.* **Buchführer**.
Buchladen, *f. m.* boutique de libraire.
Büchlein, *f. n.* livret; petit livre.
Buchsbaum; **burbaum**, *f. m.* bouis. Ein **lust-stück** von **buchsbaum**: un par-terre de bouis.
Buchsbaumen, *adj.* de bouis. Ein **buchsbaumen** kamm: peigne de bouis.
Büchse

Büchse, *f. f.* boëte. Eine silberne; beinerne; hölzerne ic. büchse: une boëte d'argent; d'yvoire; de bois.

In die büchse blasen: *prov.* cracher au bassin; donner quelque chose contre son gré.

Büchse, arquebuse. Eine gezogene büchse: arquebuse raïée. Aus der büchse schießen: tirer de l'arquebuse.

Büchse, zum demant schleifen: égrisoir.

Büchse, *f. f.* [*t. injurieux*] courtaut de boutique.

Büchsen, *v. a.* tirer de l'arquebuse; tuer d'un coup d'arquebuse; canarder. Das wild büchsen: tuer les bêtes. Einen büchsen: canarder quelqu'un.

Büchsenmacher; **büchsen-schmid**, *f. m.* armurier; arquebuser.

Büchsenmeister, *f. m.* canonnier; bombardier.

Büchsenmeisterei, *f. f.* art de canonner; de jeter les bombes.

Büchsenpulver, *f. n.* poudre fine.

Büchsen-schaft, *f. m.* fût.

Büchsen-schäfter, *f. m.* ouvrier qui fait des fûts.

Büchsen-schuß, *f. m.* coup d'arquebuse.

Eines büchsen-schusses weit: à la portée de l'arquebuse. Durch einen büchsen-schuß erlegt werden: être tué d'un coup d'arquebuse.

Büchsen-schütz, *f. m.* arquebuser.

Büchsen-spänner, *f. m.* porte-arquebuse.

Buchsprit, *f. m. & n.* [*t. de marine*] beaupré.

Buchstab, *f. m.* lettre; caractere. Großer buchstab; anfangsbuchstab: lettre majuscule; capitale. Mit griechischen, lateinischen ic. buchstaben geschrieben: écrit en caracteres grecs; latins.

Einen spruch nach den buchstaben verstehen: prendre un passage à la lettre.

Buchstaben-rechen-kunst, *f. f.* logarithique; Algebre.

Buchstaben-versehen, *v. a.* anagramatiser.

Die buchstaben stehen nicht vest: [*t. d'imprimeur*] les lettres frisent.

Buchstabiren, *v. a.* épeler.

Buchstäblich, *adj.* literal. Der buchstäbliche verstand: le sens literal.

Bucht, *f. f.* [*t. de marine*] cale.

Buchwald, *f. m.* bois [forêt] de faux; de hêtre.

Buchweizen, *f. m.* blé farrazin; blé noir.

Buchzierath, oben und unten, *f. m.* coin.

Buckel; **Puckel**, *f. m.* bosse. Einen buckel hinten und vorne haben: avoir une bosse par devant & par derriere; devant & derriere. Das cameel hat einen buckel: le chameau a une bosse.

Buckel, [*t. de relieur, épromier &c.*] bossette. Ein buch mit buckeln beschlagen: un livre garni de bossettes. Die buckeln an einem gebiß: les bossettes d'un mors.

Einem den buckel räumen; schmieren: charger le dos [les epaules] de coups de bâton à quelcun.

Auf dem buckel tragen: porter sur le dos.

Buckelig, *adj.* bossu.

Sich buckelig lachen: se pâmer de rire.

Eine buckelige nase: nez aquilin; nez de perroquet.

Sich bücken, *v. r.* s'incliner; se baïsser. Sich zur erden bücken: s'incliner à terre; se baïsser vers la terre.

Sich vor einem bücken: s'incliner devant une personne; lui faire la reverence; s'humilier devant elle.

Bückling, *f. m.* reverence. Nach einen bückling vor dem heren: fai la reverence à ce Monsieur.

Der allzuviel bücklinge macht: reverentieux. Die leute aus den provingen, und die schul-süchse, machen stets bücklinge oder reverence: les provinciaux, & les pedans, font des gens reverentieux.

Bückling, *f. m.* for; haran foré.

Bude, *f. f.* boutique; loge. Eine bude aufschlagen: dresser une boutique. Eine bude anrichten: lever boutique.

Büffel; **Püffel**, *f. m.* buffle.

Ein grober; tummer büffel: un gros buffle; un lourdaut; une bête.

Büffels-fleisch, *f. n.* buffle.

Büffels-haut, *f. f.* Büffelsleder, *f. n.* buffle.

Büffelsledern, *adj.* de buffle.

Büffels-lederne handschube: gans de buffle.

Buffen, *v. n.* s'enfler; boufer.

Die segel buffen von dem wind: les voiles boufent; le vent fait boufer les voiles.

Vor hoffart buffen: boufir d'orgueil.

Bug, *f. m.* pli; courbure. Bug im papier, im zeug ic. pli dans le papier; dans l'étoffe. Degen; stange ic. so einen bug hat: épée; perche qui a une courbure.

Bug, [*t. de chasse*] hampe.

Bug eines wilden schweins: bourbelier.

Bug, [*t. de manège*] garrot. Pferd das auf den bug gedruckt ist: cheval blessé au garrot. Bug-oder schrand: adern an einem pferd: ars; aires.

Bügel, *f. m.* étrier. Einem den bügel halten: tenir l'étrier à quelcun. Die bügel verlieren: perdre les étriers.

Bügel am robr; sinte ic. söugarde.

Bügel, oder stärkste zän am henschel, *f. m.* [*t. de vanier*] l'assurance.

Bügel, über einer wiege: archet.

Bügel-eisen, *f. n.* [*t. de tailleur*] carreau.

Bügel-en, *v. a.* rabattre les coutures; passer le carreau sur les coutures.

Bügel-loß, *adj.* sans étriers. Bügel-loß werden: perdre les étriers.

Bügel-rieme, *f. m.* étrivière.

Bug-lahm, *adj.* [*t. de maréchal*] épaulé. Bug-lahmes pferd: cheval épaulé.

‡ Bug-siren, *v. a.* remorquer.

‡ Bug-siren, *f. n.* remorque.

Bübel, *f. m.* colline; mote.

Buhl; **Bul**, *f. m.* amant; amante; maitresse. Einen bulen haben: avoir un amant; avoir une maitresse.

Bulen, *v. n.* faire l'amour; mugueter. Mit einer bulen: faire l'amour à une personne. Um etne jungfrau bulen: mugueter une fille; la servir; la rechercher.

Bulen-brief, *f. m.* billet doux; lettre amoureuse; poulet.

Bulen-liebe, *f. f.* amour lascif; impur.

Bulen-lied, *f. n.* chanson amoureuse; couplet amoureux.

Buler, *f. m.* galant; amant.

Bulerey, *f. f.* galanterie. Der bulerey nachhängen: aimer la galanterie; faire l'amour.

Bulerisch, *adj.* amoureux. Bulerische geberden: gestes [mines] amoureuses. Eine mit bulerischen augen ansehen: faire les yeux doux à une personne. Ein bulerisch weib: charmeuse.

Bulle, *f. f.* päpstlicher brief, mit anhangendem insiegel: bulle. Die göldene bulle: la bulle d'or.

Bullen-schreiber, *f. m.* [*t. de chancellerie Romaine*] scribeur. Der vornehmste bediente in der kammer, wo die bullen ausgefertigt werden: sommist.

Bul-schaft, *f. f.* amourette; galanterie. Eine bul-schaft haben: avoir une

une amourette. Auf bulschafft ausgehen : être après quelque galanterie.

‡ **Bultrank**, *f. n.* filtre, ou philtre.

Bülge; **Pütze**, *f. f.* champignon.

Bune, *f. f.* quai.

Büne, *f. f.* échafaut. Eine büne aufrichten : dresser un échafaut.

Büne, plancher. Die oberste büne des hauses : le grenier.

Bünen, *v. a.* [*t. de menuisier*] plancheier; lambrifler.

Bund, *f. m.* alliance; confederation; ligue. Einen bund schliessen : faire [conclurre] une alliance. In den bund treten : entrer en alliance. Im bund begriffen seyn : être compris dans l'alliance. Den bund brechen : rompre l'alliance.

Die lade des bundes : [*t. consacré*] l'arche de l'alliance.

Bund, bote; troussau; faisceau. Ein bund stroh; rettige *ic.* bote de paille; de navets. Ein bund kleider : troussau d'habits. Ein grosses bund heu : trouffe.

Ein bund reiß-holz : un fagot. Holz in bunde legen : fagoter; faire des fagots.

Ein bund see-fische : torquette. Türkischer bund : turban.

Bundbrecher, *f. m.* infracteur de l'alliance.

Bundbruch, *f. m.* infraction [violation; violement] de l'alliance.

Bundbrüchig, *adj.* Bundbrüchig werden : rompre [violer] l'alliance. Ein bundbrüchiges verfahren : une conduite qui tend à rompre l'alliance; contraire à l'alliance.

Bündel; **bendel**, *f. m. & n.* bote; paquet. Ein Bündel wieweln *ic.* une bote d'oignons. Seine kleider in einen Bündel zusammen legen : mettre ses habits en paquet; les emballer; faire un paquet de tous ses habits. Seinen Bündel aufaden : charger son paquet. Ein Bündel briefe : une liasse de papiers. Ein bund marter, hermeline, fuchs u. d. timbre.

Bündig, *adj.* valide; valable; obligatoire. Eine Bündige versreibung : un contract valide. Ein Bündiges versprechen : une promesse obligatoire.

Bündigkeit, *f. f.* validité.

Bündiglich, *adv.* validement; valablement.

Bündlein, *f. n.* petit paquet; petite bote.

Bundschuh, *f. m.* espece de chaussure, qu'on attache aux pieds avec des cordons.

Bunds-genoss; **bunds-verwandter**, *f. m.* allié; confederé.

Bunds-genossenschaft; **bunds-verwandtschaft**, *f. f.* alliance; confederation; ligue.

Bunt, *adj.* de couleur. Ein buntès kleid : un habit de couleur.

Bunt, de plusieurs couleurs; de couleurs mêlées. Ein bunter tepich : un tapis de plusieurs couleurs. Ein buntès blumen-feld : un parterre varié de fleurs.

Bunt, [*t. de blason*] diapré. Ein bunter vogel; eine bunte blume : un oiseau marqueté; une fleur marquetée; panachée.

Buntès band; **bunte federn** : du ruban; des plumes mêlées. Bunte federn eines stoss-vogels : parement de l'oiseau.

Es bunt machen; treiben : *prov.* passer les bornes; en faire trop. Er macht es mir so bunt, daß ich es nicht länger ausstehen kan : il m'en fait tant, que je ne le faurois plus souffrir.

Bunt-särbig, *adj.* mêlé; mélange de couleurs. Ein bunt-särbiger zeug : étoffe mélangée.

Bunt-flechtig, *adj.* tacheté; marqueté.

Bunt-scheck, *f. m.* [*t. de manège*] pie; cheval pie.

Bunt-streimig, *adj.* raïé.

Bunt-werck, *f. n.* peleterie assemblée de diferentes couleurs.

Bunt-wercker, *f. m.* peletier, qui assemble des peleteries mêlées.

Bürde, *f. f.* charge; fardeau.

Die Bürde eines maul-esels; la charge d'un mulet. Eine Bürde tragen : porter un fardeau. Eine Bürde Holz; seine *ic.* une charge de bois; de pierres.

Die eheliche Bürde : le fruit d'une femme grosse.

Bürde ist Bürde : *prov.* les honneurs font à charge.

Das alter ist eine schwere Bürde : *prov.* l'âge est une charge pénible; l'âge porte ses chagrins.

Burg, *f. f.* château; citadelle; fort. Die Kaiserliche burg zu Wien : le château de l'Empereur à Vienne. Der feind hat die stadt samt der burg erobert : l'ennemi a emporté la ville & la citadelle; le fort.

Bürge, *f. m.* caution; pleige; homme; fide-jusleur; garant. Für einen Bürge werden : se rendre pleige [se mettre caution] pour quelcun.

Ich bin nicht Bürge davor : *prov.* je n'en répons pas; je n'en veux pas être caution.

Bürgen, *v. n.* cautionner; pleiger. Für einen andern Bürgen : pleiger [cautionner] quelcun.

Bürger, *f. m.* bourgeois; ci-

toien. Die Bürger dieser stadt; les bourgeois de cette ville. Ein Römischer; Atheniischer *ic.* Bürger : un citoien Romain; d'Athenes. Bürger werden : se faire recevoir bourgeois; gagner la bourgeoisie.

Bürger-eid, *f. m.* Bürger-pflicht, *f. f.* serment qu'on prête quand on est reçu bourgeois; devoir; obligation de bourgeois.

Bürger-freund, *f. m.* qui favorise la bourgeoisie.

Bürger-haus, *f. n.* maison de particulier.

Bürgerin, *f. f.* bourgeoisie.

Bürger-lehen, *f. n.* terre roturiere; hief roturier.

Bürgerlich, *adj.* bourgeois. Bürgerliche weise : façon bourgeoisie. Bürgerliche nahrung treiben : faire [exercer] profession bourgeoisie. Sich Bürgerlich aufführen; kleiden : vivre; s'habiller à la bourgeoisie.

Bürgerliches geschlecht; **abkunft** : famille [race] roturiere. Ganze Bürgerliche familie : maisonnée.

Bürgerliche bedienung : charge civile.

Bürgerlicher krieg : guerre civile.

Bürgerliche klage : [*t. de barreau*] action civile. Bürgerliches gericht : justice civile.

Bürger-lust, *f. f.* divertissement bourgeois.

Bürger-mädgen, *f. n.* fille bourgeoisie; grisette.

Bürgermeister, *f. m.* bourguemestre; bourguemaitre; maire. Bürgermeister und Rath der stadt : les maires & consuls [echevins] de la ville. Regierender Bürgermeister : chef bourguemaitre; bourguemestre regnant, ist gebräuchlicher.

Bürgermeisterin, *f. f.* femme du bourguemaitre; bourguemestre.

Bürgermeisterschaft, *f. f.* charge de bourguemaitre.

Bürger-pflicht, *v.* Bürger-eid.

Bürger-recht, *f. n.* droit de bourgeoisie. Das Bürger-recht gewinnen; gagnaer [acquérir] la bourgeoisie; le droit de bourgeoisie.

Bürger-rolle, *f. f.* rôle de la bourgeoisie.

Bürger-schaft, *f. f.* bourgeoisie. Eine versammlung der bürgerschaft anstellen : convoquer la bourgeoisie; tenir une assemblée de la bourgeoisie.

Bürgers-mann, *f. m.* bourgeois. Ein ansehnlicher bürgers-mann : bon bourgeois. Ein geringer bürgers-mann : petit bourgeois.

Bürgerstand, *f. m.* roture; condition de roturier.

Bürger-stand, bourgeois. Der Bürger-stand wird sehr beschweret: la bourgeoisie est extrêmement chargée.

Sich aus dem Bürger-stand in den adelichen erheben lassen: se débourgeoiser.

† Bürgerwacht, *s. f.* garde bourgeois.

† Burggraf, *s. m.* Bourgrave; Vicomte.

† Burggrafschaft, *s. f.* Bourgraviat; Vicomté.

Bürgschaft, *s. f.* caution; garantie; fidejussion. Bürgschaft stellen: donner caution. Bürgschaft annehmen: recevoir caution. Auf bürgschaft losgelassen werden: être relâché sous caution. Annehmliche bürgschaft: caution bourgeois.

Burgund, *s. n.* Bourgogne: *duché & comté.*

Burgunder, *s. m.* Bourguignon.

Burgundischer wein: vin de Bourgogne.

† Burretsch, *s. m.* bourrache.

Bursch, *s. m.* jeune homme; garçon. Ich habe einen fleißigen burschen zu meinem dienst: j'ai un garçon fort assidu à mon service. Ein jäger-bursch; schneider-bursch *ic.* un garçon chasseur; tailleur.

Ein lustiger bursch: un bon drôle.

Bursch, *s. f.* jeune; jeunes gens. Die bursch werden zum krieg aufgesucht: on recherche la jeune pour l'enrôler au service. Die schul-bursch: les écoliers; les jeunes gens de l'école.

Bursch ins gewehr! [*t. de guerre*] en armes! mettez vous sous les armes; aux armes camarades.

Bürschlein, *s. n.* petit garçon; drôle. Ein muthwilliges bürschlein: un petit fripon.

Bursch-maniem, *s. f.* façon de vivre des étudiants. Das ist bursch-maniem: c'est l'usage [la maniere] des étudiants. Man wird dich bursch-maniem lehren: on t'apprendra à vivre avec les étudiants.

Bürste, *s. f.* brosse; vergettes.

Bürsten, *v. a.* broffer.

Bürstenbinder, *s. m.* vergettier.

Bürstlein, *s. n.* brosette.

Bürtig, *adj.* originaire; natif.

Bürzel, *s. m.* croupion.

Einem knaben den bürzel streichen: fangler le croupion à un enfant.

Bürzel-baum, *s. m.* culbute. Et nen bürzel-baum schiessen: faire une culbute.

Bürzel-dorn, *s. m.* [*plante*] tribule.

Bürzelen, *v. n.* tomber; se renverser; se culbute. Die treppen herunter bürzelen: tomber cu par dessus tête de l'escalier.

Bürzel-kraut, *s. n.* pourpier; porcelaine.

Bus, bus, bus! [*mot pour appeler un chat*] minon, minon, minon! Da, büsgen, da! tien, minon, tien!

Busch, *s. m.* bocage; houffieres; buisson. Ein lustiger busch: un bocage agréable.

Auf den busch klopfen; den busch durchklopfen: [*t. de chasse*] battre les buissons.

Auf den busch klopfen: *prov.* faire une tentative; sonder le gué; tâcher de découvrir les sentimens de quelcun.

Busch, botte; bouquet. Ein busch heu: une botte de foin. Ein blumen-busch; feder-busch: un bouquet de fleurs; de plumes.

Busch-bänder auf dem helm: capeline.

Büschel, *s. m.* botte; bouquet. Ein büschel rüben *ic.* une botte de raves. Ein büschel blumen: un bouquet de fleurs.

Ein büschel reißig: un fagot.

Ein büschel pfeile: un faisceau de flèches.

Ein büschel obst: troche; trochet; bouquet de fruit. Diese äpfel wachsen in büscheln: ces pommes viennent en trochet.

Ein büschel haar auf dem kopf: toupet.

Büschel auf knöpfen: freluce.

Büschel an senkeln *ic.* houpe.

Büschel an die senkel machen: houper.

Büschel auf dem kopf eines vogels: hupe.

Büschelweiß, *adv.* par bottes; par bouquets; par fagots.

Büschig, *adj.* plein [couvert] de buissons.

Büschlein, *s. n.* petit bocage; petit buisson.

Büschlein, an der falcken-hanbe, *s. n.* [*t. de fauconnerie*] cornette.

Büsem; Bofem, *s. m.* fein; gorge. Die hand in den büsem stecken: mettre la main dans le sein. Mit blossen büsem gehen: porter la gorge découverte.

In seinen eigenen büsem riechen: *prov.* se regarder soi-même; rentrer en soi même; s'examiner soi même; se faire justice.

In den büsem lachen: *prov.* rire sous cape.

Büsem-sünde, *s. f.* péché cheri; péché d'habitude; d'inclination; péché favori.

Büße, *s. f.* repentir; repen-

tance; penitence. Eine ernstliche; heuchlerische büße: une repentance sincere; feinte. Büße thun: se repentir; faire penitence.

Büße, [*t. d'église*] penitence. Eine harte büße auflegen: imposer une rude penitence.

Büße, [*t. de bareau*] amende. In büße verfallen: être sujet à l'amende. Die büße bezahlen: paier l'amende.

Büßen, *v. a.* porter la peine. Seinen febler büßen: porter la peine de sa faute.

Büßen, reparieren. Den schaden büßen: reparer le dommage. Eine lücke büßen: reparer une brèche.

Seine lust büßen; satisfaire [*af-souvir*] sa passion.

Büßen, se repentir; faire penitence. Seine sünden büßen: se repentir [faire penitence] de ses péchés.

Büßend, *adj.* penitent; repentant. Ein büßender sündler: un pecheur repentant.

Büßer, *s. m.* penitent.

† Büßfällig, *adj.* sujet à une amende; punissable.

Büßfahren, *s. m.* [*oiseau de proie*] brutier.

Büßfertig, *adj.* repentant; penitent; contrit. Ein büßfertig hertz: un coeur contrit. Ein büßfertiger sündler: un pecheur penitent.

Büßfertigkeit, *s. f.* repentir; contrition.

Büß-gebet, *s. n.* confession; priere d'un repentant.

Büß-kleid, *s. n.* [*t. d'église*] habit de penitent.

Büß-lied, *s. n.* cantique d'un repentant: *chanson spirituelle qui se chante pour demander pardon à Dieu de ses fautes & de ses péchez, à fin d'en obtenir grace & misericorde.*

Büß-peitsche, *s. f.* [*t. de religieux*] discipline.

Büß-prediger, *s. m.* prédicateur severe; qui prêche [exhorte à] la repentance.

Büß-predigt, *s. f.* sermon pour presser la repentance; exhortation à la repentance.

Büß-psalm, *s. m.* Die sieben büß-psalmen: les sept pséaumes penitentiaux.

Büß-tag, *s. m.* jour de penitence.

Büß-thränen, *s. f.* larmes qu'on repand pour les péchés. Über seine sünden büß-thränen vergießen: pleurer les péchés.

Büß-zeit, *s. f.* tems propre à la repentance. Die von Gott ver-liebene büß-zeit versäumen: perdre le tems que Dieu nous donne pour nous repentir.

Butt, *adj.* grossier; lourd. **Butte** weisen: manieres grossieres. Ein **butter mensch**: un homme lourd; grossier; un lourdaut.

Butte, *f. f.* plie. **Rigische butten**: plies forcées.

Butte; **Botte**, *f. f.* hote. Die **butte tragen**: porter la hote. Eine **butte voll trauben**: une hotée de raisins.

Bütte, *f. f.* cuvier; cuveau.

Butten-träger, *f. m.* hoteur.

Butter, *f. f.* beurre. **Frische butter**: beurre frais. **Gesalzene butter**: beurre salé. **Geschmolzene butter**: beurre fondu. **Garstige [schmierige] butter**: beurre fort.

Butter auß brodt schmieren: étendre du beurre sur du pain; beurrer le pain.

In butter braten: frire au beurre; avec du beurre.

Butter-bamme, *f. f.* **Butterbrodt**, *f. n.* pain beurré; beurrée.

Butter-birn, *f. f.* beurré. **Roth**; gelbe; grüne; weisse **butterbirn**: beurré rouge; doré; gris; blanc.

Butter-blume, *f. f.* minon. Die **wiesen sind voll buttersblumen**: les prés sont couverts de minons.

Butter-brodt, *v.* **Butter-bamme**.

Butter-brühe, *f. f.* sauce au beurre.

Butter-faß, *f. n.* barate.

Butter-flade, **Butter-kuche**, *f. m.* gâteau feuilleté; dariole.

Butter-keller, *f. m.* cave au beurre.

Butter-krämer; **Butter-mann**, *f. m.* beurrier.

Butter-krämerin; *f. f.* **butterweib**, *f. n.* beurriere.

Butter-kuche, *v.* **Butter-flade**.

Butter-markt, *f. m.* beurrerie; marché au beurre.

Butter-milch, *f. f.* babeurre; lait de beurre.

Buttern, *v. a.* battre le beurre.

Buttern, beurrer; mettre du beurre. Eine **schnitte brodts buttern**: beurrer une tranche de pain. **Risiche buttern**: accommoder le poisson au beurre. Das ist nicht gemug **gebuttert**: cela n'a pas assez de beurre.

Butter-strigel; **Butterweck**, *f. m.* coin de beurre.

Butter-teig, *f. m.* feuilletage.

Butterweck, *v.* **Butter-strigel**.

Butter-weib, *v.* **Butter-krämerin**.

Buttigkeit, *f. f.* grossiereté; rusticité.

Buß; **Puz**, *f. m.* ornement; atour; parure; ajustement. Den

besten buß anlegen: mettre les plus beaux ornemens; atours. Dieser **buß läßt euch wohl**: cette parure vous sied tres-bien.

Buß; **knospe**, [*t. de jardinier*] bouton; bourre. **Rosen bußen**; **nägelein bußen**: boutons de roses; d'oeillets. Das **obst ist in den bußen verstroben**: les fruits ont été gelés en bourre. Die **bäume gewinnen bußen**: les arbres boutonnent.

Buß im geschwür, [*t. de chirurgien*] bourbillon.

Buß am licht: mèche de chandelle.

Bußen; **puzen**, *v. a.* parer; ajuster. Eine **braut bußen**: ajuster une épousée. Ein **gemach bußen**: parer une chambre.

Bußen, netéier; curer &c. Die **hände bußen**: netéier les mains. Die **zähne**; die **ohren bußen**: se curer les dents; les oreilles.

Den **bart bußen**: faire la barbe.

Die **nase bußen**: se moucher le nez.

Das **licht bußen**: moucher la chandelle.

Die **kleider bußen**: épouffeter [broffer] les habits.

Die **schuhe bußen**: torcher [netéier] les fouliers.

Das **tüchen zeug bußen**: écurer la vaisselle.

Das **gewehr bußen**: polir [fourbir] les armes.

Einem **denbeutel bußen**: mal mener la bourse d'autrui.

Den **feind bußen**: maltraiter [batter] l'ennemi.

Die **sterne bußen sich**: les étoiles tombent.

Bußen, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner; pousser des boutons.

Bußen-gesicht, *f. n.* masque.

Buzig, *adj.* morveux. Ein **buziger junge**: un petit morveux.

Buzmann, *f. m.* epouvantail; marmouset.

Bußscheer, *f. f.* mouchettes.

Bußbaum, *v.* **Buchsbaum**.

C.

[Plusieurs mots, qu'on écrivoit autrefois avec un C, s'écrivant aujourd'hui avec un K, ou avec un Z, on avertit, que ceux qui ne se trouveront pas ici sous la lettre C, il les faudra chercher sous celle du K, ou du Z.]

† **Cap**; **vorgebürge**, *f. n.* promontoire; cap.

Caffee, *f. m.* café. **Cafsee**; **bret**: cabaret.

Cajous, *f. m.* [fruit de l'Amérique] cachos.

† **Cajute**, *f. f.* cajute.

Calabrien, *f. n.* Calabre; partie du royaume de Naples.

Calaminth, *f. f.* [plante] calament.

Calcedonier, *f. m.* [pierre précieuse] calcedoine.

Calender, *f. m.* calendrier; almanac.

Calmus, *f. m.* acorus.

Camerad, *f. m.* camarade; compagnon d'armes.

Camerich, *f. n.* Cambrai; ville des pais-bas.

Campanie, *f. f.* [*t. de marine*] gaillard d'arrière.

Canal, *f. m.* canal; cheneau. **Canal zu Venedig**, lagune.

Canarien-hecke, *f. f.* nichoir.

Canarien-vogel, *f. m.* Das **männlein**: canarie mâle; ferin. Das **weiblein**: canarie femelle; serine.

Canarien-saame, *f. m.* alpiste; ou alpitre.

Canarien-sect; **Canarien-wein**, *f. m.* vin; sec des Canaries.

Canarien-zucker, *f. m.* sucre des Canaries; sucre raffiné.

Canarische inseln, les îles Canaries.

Caninichen, *f. n.* lapin. **Zwey in einander geschränckte und zum braten fertig gemachte caninichen**: accolade.

† **Canone**, *f. f.* Canon.

† **Canoniren**, *v. a.* battre du Canon.

† **Canonische Bücher der Heil. Schrift**; les livres Canoniques de l'Ecriture sainte.

† **Canonisiren**, *v. a.* canoniser; recevoir au rang des saints.

Cantor, *f. m.* chantre.

Cantorin, *f. f.* femme de chantre.

Canzeley; **Canzley**, *f. f.* chancellerie.

Canzley-bedienter; **Canzley-verwandler**, *f. m.* officier de la chancellerie.

Canzley-bote, *f. m.* messager de chancellerie.

Canzley-diener, *f. m.* huissier de la chancellerie.

Canzley-director, *f. m.* directeur de la chancellerie.

Canzley-gebühr, *f. f.* droits [taxe] de la chancellerie.

Canzley-rath, *f. m.* conseiller à la [de la] chancellerie.

Canzeley-schrift, *f. f.* écriture [caractère] de chancellerie.

Canzeley-secret, *f. n.* petit sceau de la chancellerie.

Canze-